

## Ashaen'cho Génesis

Na'su tisema in'jaensi Moisésja cinco Ashaen'cho Chiga Teven'jenma tevaen. O'tie tsu Ashaen'cho o Génesisma tevaen'jen. Tsanga tsu andeve agattoen'choma condapa a'i can'jemba egae tsincon'choma'qqe conda. Tsomba a'i egae tsincomba atapa'fasi Chiga tise'pama nepiamba Noémeñi ccushaen. Tsane condapa tsu omboe Chigave in'jan'chondecune conda. Nane aindecu'ye Na'su Chigaja Abraham aindecuma attufaemba tise'pai'ccu injancco'fa'chove afa. Tsa'ma majan ñotsse pañambipa cansesi Na'suja Israel aindecuma attufaen tsumbeve. Jai'ngae tsendeccu poi'yi'cco Egipto andeni japa can'jen'fa.

### *Agattoen'cho*

<sup>1</sup> Me'ttia'ye Chigaja sefacco, andeve'qqe agattoen.  
<sup>2</sup> Me'ttia'ye agattoensi andeja ñotssimbiqquia'caen jincho. Nane pa'cco sinttiopa tsu na'enca'en jincho. Tsa'ma Chiga Qquendya'paja tsambe ombani can'jemba pa'cco tsama zivaen'jen. <sup>3</sup> Tsa'caen ñoñamba Chigaja su: “A'tatssia've daja.”

Chiga tsa'caen su'ninda pa'cco a'tatssia've da. <sup>4</sup> Pa'cco a'tatssia've dapa ñotssisi Chigaja attepa in'jamba avujatssi. Avujatssipa Chigaja a'tatssia'ma attufaen sinttia'ye. <sup>5</sup> Sinttia'ye attufaemba a'tatssia'ma a'tave inisian. Toya'caen sinttiamajan coseve inisian. Tsa'caen inisiansi cosepa a'tapa primer a'ta tsu.

<sup>6</sup> Tsonsi Chigaja su: “Sefacco'su qquendya'pave attianjan na'en'su tsa'ccuma unjimba'ye attufaeñe.”

<sup>7</sup> Tsa'caen supa Chigaja sefacco'su qquendya'pave ñoña. Ñoñasi tsa'caen tsu da. Sefacco'su qquendya'pambe ombani tsu unjimbaja jin. Sefacco'su qquendya'pambe tsosiccuni tsu na'en'su tsa'ccuja jin.

<sup>8</sup> Tsonsi tsu Chigaja qquendya'pama sefaccove inisian. Nane cosepa a'tapa segundo a'ta tsu.

<sup>9</sup> Tsonsi Chigaja su: “Na'en'su shave'pa fae'ttinga bosì san'ame attianjan.”

Tsa'caen susi tsa'caen tsu da. <sup>10</sup> Tsa'caen dasi Chigaja san'ama andeve inisian. Tsa'caen na'en fa'enga bo'choma'qqe marve inisian.

Inisiamba pa'ccoma cambia ñotssisi attepa avujatssi. Avujatssipa <sup>11</sup> su: “Ande'ye shoshovive sho'yoja. Toya'caen te'ta tise'pa chove'qqe sho'yoja. Nane anqqe'su teta'cho'qqe sho'yopa tise'pa naqqe'suve tsu naña'cho. Nane nanda tsu chove an'biaña'cho tsai'ccu atapaye.”

Tsa'caen susi tsa'caen tsu da. <sup>12</sup> Nane shoshovi ande'ye sho'yosi te'ta tise'pa chove'qqe sho'yo'fa. Anqqe'su teta'cho'qqe tise'pa naqqe'suve tsu na'fa. Na tsu chove an'bian tsai'ccu atapaye. Tsa'caen dasi Chigaja attepa avujatssi. <sup>13</sup> Cosepa a'tasi tercer a'ta tsu.

<sup>14</sup> Tsonsi Chigaja su: “Sefaccone chanjunque'su a'tatssia've chanjunjan cuintsu a'taja cose'ye joqquitssiye. Tsa'caen chanjumba tsu a'tave, canque'fave'qqe canjaeña. Osha'cho naiteve'qqe tsu canjaeña. <sup>15</sup> Toya'caen tsa'caen sefacconi chanjumba tsu andema attiaña.”

Tsa'caen susi tsa'caen tsu da. <sup>16</sup> Nane Chigaja dos rande chanjunque'suve agattoemba ti'tsse randemajan coe'jeve ancaen cuintsu a'tave attiañe. Bove'ccoama tsu ancaen cuintsu coseve attiañe. Toya'caen o'feve'qqe agattoemba ancan'caen. <sup>17</sup> Tsa'caen agattoemba

sefacconga ancaen cuintsu andenga attianba <sup>18</sup> a'ta, cosema'qqe canjaeñe. Tsa'caen canjaemba tsu a'ta, cose'ye joqqitssi'choma canjaen. Tsa'caen dasi Chigaja attepa avujatssi. <sup>19</sup> Cosepa a'tasi cuarto a'ta tsu.

<sup>20</sup> Tsonsi Chigaja su: “Na'eñe osha'cho cansian jincho'chove attianjan. Toya'caen sefacconi'su qquendya'pa'ye osha'cho chhiririave attianjan cuintsu ande omba'ye chhaje'faye.”

<sup>21</sup> Tsa'caen supa Chigaja osha'cho rande na'en'su cansian jincho'chove agattoen. Nane osha'cho na'eni canse'pa jacanqqe'suma ccaningandeqquiave agattoen. Toya'caen osha'cho sefacconi chhajeqqe'su chhiririama'qqe ccaningandeqquiave agattoen. Chigaja tsa'caen agattoemba attepa avujatssi. <sup>22</sup> Avujatssipa tise'pama ñotsse afapa su: “Ñotsse canse'pa atapa'faja cuintsu na'en on'batssiye. Chhiriria'qqe atapapa poi andeni can'jen'faja.” <sup>23</sup> Tsa'caen susi cosepa a'tasi quinto a'ta tsu.

<sup>24</sup> Tsonsi Chigaja su: “Andeni osha'cho cansian jincho'cho ccaningandeqquiave attianjan. Nane aiña'cho vaura'can, andenga manguqqe'su, tsampini canseqqe'su'qqe ccaningandeqquiave attianjan.”

Tsa'caen susi tsu tsa'caen da. <sup>25</sup> Nane Chigaja osha'cho tsampini canseqqe'suma ccaningandeqquiave agattoemba osha'cho aiña'cho vaura'can'ma ccaningandeqquiave agattoen. Osha'cho andeni manguqqe'suma'qqe ccaningandeqquiave agattoen. Tsama agattoemba attepa avujatssi. <sup>26</sup> Avujatssipa su: “Jinge a'ive agattoeñe. Nane ingi'caeñi agattoeña'cho cuintsu tiseja na'en'su avuma, sefani'su chhiririama, aiña'cho vaura'can'ma'qqe mandaye. Nane pa'cco andema, osha'cho andeni manguqqe'suma'qqe mandaye.”

<sup>27</sup> Chigaja tisu'caeni a'ive agattoen.

Nane Chiga'caeni tsu Chigaja a'ive agattoen.

Tsandie, pushesuve tsu a'ive agattoen.

<sup>28</sup> Agattoemba tise'pama ñotsse afapa su:

“Ñotsse canse'pa atapa'faja cuintsu pa'cco ande on'batssiye.

Nane pa'cco andeni can'jemba osha'choma patsupa manda'faja.

Na'en'su avu, sefani'su chhiriria, osha'cho andeni canse-qque'suma'qqe patsupa manda'faja.”

<sup>29</sup> Toya'caen tsu Chigaja su: “Que canjan, tayo gi que'inga pa'cco teta'choma afe. Pa'cco tsu tise'pa choma an'bian tsai'ccu atapaye. Poi quini'ccoma'qqe tise'pa nanga atapoenqqe'su choi'ccu gi tayo afe. Tise'pa najan que'i anqqe'su tsu. <sup>30</sup> Toya'caen poi'cco va andeni cansian jincho'chonga gi inzia shoshovima afe tise'pa anqqe'suve. Nane sefani'su chhiririanga, andenga manguqqe'sunga osha'cho majan qquendya'jeqqe'sunga'qqe gi inzia shoshovima afe tise'pa anqqe'suve.”

Tsa'caen susi tsu tsa'caen da. <sup>31</sup> Chigaja osha'choma attepa avujatssi. Cosepa a'tasi sexto a'ta tsu.

## 2

<sup>1</sup> Tsa'caen tsu Chigaja pa'cco sefacco andeve'qqe agattoemba osha'cho tsani jincho'chove nanitsse agattoen. <sup>2</sup> Nanimba septimo a'tave dasi tsequi a'ta pa'cco tise sema'bama nanimba ño'fa. <sup>3</sup> Tsa'camba “Septimo a'taja ña ñotssi a'ta tsu” qquen supa Chigaja “Tsa a'taja sema'ma'quia a'ta tsu” qquen su. Nane tsequi a'ta Chigaja osha'cho agattoen'cho sema'bama nanimba ño'fapa tsa'caen su.

*Edéni'su jombachoccu*

<sup>4</sup> Qquen tsu Chiga agattoen'choja, ma'caen tiseja ande sefaccoma'qqe agattoen:

Na'su Chiga tsa'caen ande, sefaccove'qqe agattointeja <sup>5</sup> toya tsu ande'su te'ta, ande'su shoshovi'qqe sho'yombi. Nane Na'su Chiga toya unjima moembisi tsu toya sho'yombi. Toya'caen a'i'qqe toya can'jembí andema semañe. <sup>6</sup> Tsa'ma ccuttopa'si ande'ye sombopa ansun-depa surunome dapa pa'cco andema tssipoen. <sup>7</sup> Tsa'caen tssipoensi Na'su Chigaja andema mandyiccoemba a'ive ñoña. Ñoñamba tsofatunga tise qquendya'pama ufapa tisema qquendyaen. Tsa'caen qquendyaen a'imajan.

<sup>8</sup> Tsomba Na'su Chigaja coejechiga sombo'jeni Edén andenga osha'cho ñotssiamá jombachocunga jon. Jomba tseni tsu Tise agattoen'cho a'ima ccutsian. <sup>9</sup> Tsomba ande'ye Chigaja osha'choma shoyo'yaen. Nane osha'cho ñotsse atteqqe'su quini'cco majama ñotssia anqqe'suma shoyo'yaen. Toya'caen jombachocumbe enttingenga tsu tiseja Cansiaña'cho Quini'ccoma sho'yaen. Faesu quini'ccoma'qqe tseni sho'yaen. Tsa quini'ccoma an'da majan ñotssia, majan egave atesuya'cho.

<sup>10</sup> Edén andene tsu na'enjan sombo jombachocuma tssipoeñe. Sombopa tsu cuatro na'eme da. <sup>11</sup> Fae'ccoma tsu Pisónme inisian. Tsaja pa'cco Havila andema shoquendí ja'je'cho. Cori tsu jin tsa andeni. <sup>12</sup> Tsa corija ñotssi tsu. Toya'caen bedelio patu, ónice patu'qqe tseni jin. <sup>13</sup> Faesu na'emanda tsu Gihónme inisian. Tsaja pa'cco Cus andema shoquendí ja'je'cho. <sup>14</sup> Faesu na'ema tsu Tigrisve inisian. Tsa na'en ja'je'choja Asiria joccani chiga sombo'jefa tsu. Toya'caen faesu na'ema tsu Eufratesve inisian.

<sup>15</sup> Tsonsi Na'su Chigaja a'ima Edéni'su jombachocunga ccutsian cuintsu tsama semamba coiraye. <sup>16</sup> Ccutsiamba

a'ima su: “Poiyi'cco jombachoccu'su tetachoma qui añe osha. <sup>17</sup> Tsa'ma tsa ñotssia, egama atesuya'cho quini'cco'su tetachomajan anjama. Nane maqui a'ta tsama an'da qui paya.”

<sup>18</sup> Tsomba Na'su Chigaja asi'ttaemba in'jan: “Ñotssimbi tsu tsandie tisuyi can'jeñe. Tisema fuite'suve gi ñoñaña tisia'can'me cuintsu tisei'ccu fae'ngae canseye.”

<sup>19</sup> Tsa'caen in'jamba Na'su Chigaja tayo andema osha'cho ande'ye jacanqqe'su, sefa'ye chhajeqqe'su chhiririave'qqe ñoña'choma tsandienga i. Ipa tsandiema manda cuintsu osha'chove inisiañe. Tsa'cansi osha'cho tsu tsandie tise'pama inisianqquia'caen tsangae jincho.

<sup>20</sup> Nane tsandie tsu poiyi'cco aiña'cho vaura'can'ma sefani'su chhiririama, tsampini canseqque'suma'qqe inisian. Tsa'ma ñoa'me tsandiei'ccu fae'ngae cansepa fuite'suve me'i'on.

<sup>21</sup> Tsa'cansi Na'su Chiga tisema anaesi tsandieja ana. Ana'jensi Chigaja tsandie utuccu'su tsu'ttama somboemba ttonoi'ccu changoma picco.

<sup>22</sup> Utuccu'su tsu'ttama Na'su Chigaja pushesuve ñoña. Ñoñamba tsandienga afe. <sup>23</sup> Afesi tsandieja pushesuma attepa su: “¡Va tsu ñoa'me ña tsu'ttai'ccu, ña ttonoi'ccu ñama'caen ñoña'cho! Tisemanda gi inisiaña pushesuve. Nane Chigaja tsandie'suma tise've isusi ‘pushesu’ tsu.”

<sup>24</sup> Tsa'cansi tsu ja'ño tsandieja tise yaya, tise mamama catipa tise pushei'ccu can'jen'faya. Nane tsa dos tsu fae a'ia'caeni da'faya.

<sup>25</sup> Toya'caen tsa'caen ñoñasi tsandie, pushesu'qqe chu'cco can'jen'fa. Tsa'ma tsa'caen can'jen'ma ansangembe'yi can'jen'fa.

### 3

*A'iegae tson'fa'cho*

<sup>1</sup> Nane canjansi tsu poi Na'su Chiga agattoen'cho tsampini canseqque'suma ti'tsse injama'pa'can. Canjan-sija jipa pushesuma iñajampaña:

—¿Noa'me ti Chigaja jombachoccu'su quini'cco nama añe se'pi?

<sup>2</sup> Iñajampañasi pushesuja su:

—Jombachoccu'su quini'cco namajan añe gi osha'fa.

<sup>3</sup> Tsa'ma tsa jombachoccumbe enttinge'su quini'cco nameñi tsu Chigaja añe se'pi. Ni pporaeñe'qqe tsu se'pi. Nane tsa'caen tson'da gi pa'faya.

<sup>4</sup> Tsa'ma canjansija pushesuma su:

—Ñoa'me paya'bi qui. <sup>5</sup> Nane Chiga tsu atesu que'ija tsama an'da qui ñotsse injiengepa Chiga'caen osha'cho majan ñotssia, majan egave atesu'faya.

<sup>6</sup> Pushesuja tsama pañamba quini'ccoma cambia ñotssi tsu qqen in'jan. Toya'caen tsambe na ñotssia an-qqe'susi an'da ñotssiave toya'caen egave'qqe atesuye qqen in'jamba nama pishopa an. Amba faesuma pishopa tise tsa'ndunga afe. Afesi tise'qqe an. <sup>7</sup> Amba, tso'fe fettayeqquia'caen, injama'choni tisupa chu'cco can'jen'choma in'jamba ansange'fa. Ansangepa higuera ccaquejema anchon setsaemba tise'pa ai'vonga tandamba picco'fa.

<sup>8</sup> Tsonsi sime tayo tumbiansi Na'su Chiga Quitsaja andenga andepa jombachoccu'ye tsui ja'je. Tsandie, pushesu tisema pañamba jombachoccu sheque'chombe enttingenga a'tu'fa, Na'su Chiga tise'pama atesa'ne.

<sup>9</sup> Tsa'ma Na'su Chiga Quitsaja tsandiema ttu'sepa su:

—¿Mani qui can'jen?

<sup>10</sup> Tsandieja su:

—Que jombachocunga pasia'je'choma pañamba gi chu'cco can'jemba dyopa a'tu'fa.

<sup>11</sup> Tsonsi Chigaja su:

—¿Majan tsu que'inga conda chu'cco can'jen'chove?  
¿An'fa ti qui ña se'pi'cho quini'cco'su tetachoma?

<sup>12</sup> A'ija pañamba su:

—Que ñanga afe'cho pushesu tsu tsa quini'cco'su nama  
ñanga afesi gi an.

<sup>13</sup> Tsonsi Na'su Chiga Quitsaja pushesuma iñajampaña:

—¿Jongoesie qui tsa'caen tson?

Pushesuja su:

—Canjansi ñama afopoensi gi an.

<sup>14</sup> Tsonsi Na'su Chigaja canjansima su:

—Queja tsa'caen egae tsincomba qui poiya'cco aiña'cho  
vaura'can'ma, poiya'cco tsampini canse'chondecuma  
bove me'detsse vanaña. Nane tisu injamáccui'ccu qui  
mangú jacamba andema amba canseya. <sup>15</sup> Toya'caen  
queja pushesui'ccu chi'gaccopa iyicco'fasi tsu que  
dushundeccu'qqe tise dushundecui'ccu chi'gaccopa  
iyicco'faya. Nane tsambe du'shu tsu que tsove'ye tsui  
sapiaña. Tsa'ma queja tise tsutuccu'choma sinttuya.

<sup>16</sup> Tsomba Chigaja pushesuma su:

—Ja'ño gi ti'tsse quema vanaña cuintsu vanamba  
du'shuma isuye. Nane ti'tsse aiye'jepa qui dushundec-  
cuma isuya. Tsa'ma que tsa'nduma ñotsse in'jamba qui  
tisema pañaña. Tise tsu quema mandaya.

<sup>17</sup> Tsomba Chigaja tsandie, Adánma su:

—Queja que pushema pañamba ña se'pi'cho  
quini'cco'su nama ansi gi quema'qqe vanaña.  
Nane andema egae tsonsi ñotsse sho'yombisi qui  
paya'ngae vanamba semamba que anqqe'suma taipa  
aña. <sup>18</sup> Ñoa'me tsu nopa'siyi atapaya. Tsa'cansi qui  
vanamba tta'ttapa aqquia sho'yo'cho tetachoma taipa  
an'faya. <sup>19</sup> Poipa'sui'ccu quian'me semamba qui que  
cui'ccuma cu'i'faya. Nane papa queve ñoña'cho andeve



ccase daya'ngae qui tsa'caen vana'jeña. Nane andema ñoña'chopa qui ccase andeve daya.

<sup>20</sup> Tsonsi tsandie, Adán, tise pushema inisian Evave. Nane tiseja poi a'imbe chaña'si tsa'caen inisian. <sup>21</sup> Tsomba Na'su Chiga Quitsa tise'pama ondiqqian. Nane ttonoma ondiccu'jeve ñoñamba tsandie, tise pushema'qqe ondiqqian. <sup>22</sup> Ondiqqiamba asi'ttaemba su:

—Ja'ño tsu a'ija ingi'caeñi da. Nane pa'cco ñotssia, pa'cco egave tsu atesu. ¿Jongoesu tsu tisema se'piya tsa Cansiaña'cho Quini'cco'su nama'qqe aña? Tsama an'choecan'da tsu tsangae canseye'can.

<sup>23</sup> Tsa'caen asi'ttaemba Na'su Chigaja a'ima Edéni'su jombachoqqie tteyamañamba manda tise've ñoñaqqe'su andema semañe. <sup>24</sup> Tsandiema tteyamañamba dos Chiga sefacconi'su sundarondeccuma ccutsian Edéni'su jombachoccu sombo'ttinga. Nane tseni Edénima chiga sombo'jefanga tise'pama ccutsiamba si'ngae matichima'qqe manda cuintsu ccafa ccafa ccafa jaye majan tsa Cansiaña'cho Quini'cconga já catsesa'ne.

## 4

### *Caín Abelma fi'tti'cho*

<sup>1</sup> Tsomba tse'i Adán tise pushe, Evai'ccu ccuisi Evaja surie dapa tsandie du'shuve isu. Tisema inisian Caínme. Evaja Caínma isupa su: “Na'su Chiga ñanga afesi gi tsandieve isu.” <sup>2</sup> Omboe tsambe quinshin, Abelve isu. Nane coemba Abelja oveja coira'suve da. Caínjan andema nasipave sema'su tsu.

<sup>3</sup> Can'jemba jai'ngae Caínjan andenga sho'yoqqe'su nama taipa Na'su Chiganga afeye i. <sup>4</sup> Toya'caen Abelja tseyi isu'cho oveja du'shuma fi'ttipa yayapatssi nama ipa afe. <sup>5</sup> Tsa'caen afe'fasi Chigaja Abelma in'jamba tise afe'choma'qqe in'jan. Tsa'ma Caínma ni tise

afe'choma'qqe tiseja in'jambi. Tsa'cansi Caín iyicca'yese  
<sup>6</sup> Na'su Chigaja tisema su:

—¿Jongoesie qui iyicca'ye? <sup>7</sup> Nane que ñotsse  
 tson'ninda gi queve ñotsse in'jaña. Tsa'ma ñotsse  
 tsombi'ta —injama'tse, ñoa'me tsu egae tsincon'cho  
 quema qqueñañe tson'jen. Nane quema patsuye tsu  
 in'jan. Tsa'ma queja egae tsincon'choma patsuya'cho.

<sup>8</sup> Tsomba tse'i fae a'ta Caínjan tise quinshin Abelma  
 ttu'se nasipani pasia'ngaye. Tsomba nasipani can'jemba  
 Caínjan iyicca'yepa jangipa tise quinshin Abelma fi'tti.

<sup>9</sup> Tsa'caen fi'ttipa jisi Na'su Chigaja Caínma iñajampaña:

—¿Mani tsu que quinshin, Abelja?

Caínjan su:

—¿Ma'caen gi atesuya? ¿Ñanda ti gi ña quinshinma  
 coira'su?

<sup>10</sup> Tsonsi Na'su Chigaja su:

—¿Jongoesie qui tsa'caen tson? Que quinshimbe  
 anjampa tsu andenga tssamba ñama fundopa ttu'se  
 ccane'qqe quema fi'ttiye. <sup>11</sup> Tsa'cansi qui ja'ñojan ti'tsse  
 vana'ma va ande'ye teyamoeñemba ñotsse isuya'bi. Nane  
 andeja, aya'fama sharuquua'caen que quinshin anjam-  
 pama que tive'ye cu'ipa tsu quenga afeye se'piya. <sup>12</sup> Ja'ño  
 andema dyan'dyapa jon'ni'qqe tsu sho'yaene se'piya que  
 jongoesuma taisa'ne. Ñoa'me qui biani injanga jacamba  
 poiyi'ccoma dyopa ccuyin ja'suve daya.

<sup>13</sup> Tsa'caen susi Caínjan Na'sunga su:

—Ñoa'me gi oshambi tsa'caen canseye. Panshaen qui  
 ñama vanae. <sup>14</sup> Ja'ño qui ñama teyamoeña va ande'ye.  
 Biani poiyi'ccoma dyopa ccuyin japa injanga jacan'suve  
 dasi majan ñama atte'ta tsu fi'ttiya. Ni quema gi ccase  
 atteya'bi.

<sup>15</sup> Tsonsi Na'su Chigaja tisema su:

—Tsa'caña'bi tsu. Nane majan Caínma fi'tti'ninda gi tisema ñoa'me ti'tsse vanaña. Siete se ti'tsse tsu vanaña. Tsa'caen supa Na'suja canjaña'choma Cáinga afe cuintsu poiya'cco majan tisema cachui'a'qqe fi'ttimbecaña. <sup>16</sup> Tsonsi Caínjan tseni Na'su Chigai'ccu condase'jene sombopa Edénima chiga sombo'jefanga Nod andeni ja.

*Caín omba'su dutssiyendecu*

<sup>17</sup> Tsomba tse'i Caín tise pushe'ccu ccui'jesi surie dapa Enocve isu. Omboe Caínjan canqueve canquian. Tsa canqueve canquiamba inisian tise du'shu Enoc inisingae. <sup>18</sup> Enocja Irad quitsa tsu. Iradja Mehujael Quitsa. Mehujaelja Metusal quitsa. Metusalja Lamec quitsa. <sup>19</sup> Lamecja dos pusheve tsu pushe. Fae'ccombe iniseja Adave. Faesuja Zila. <sup>20</sup> Adaja Jabalve isu. Isusi tiseja poiya'cco carpani canjensundecumbe yayave tsu da. Poiya'cco tsu vaura'can'ma'qqe coirasundecu. <sup>21</sup> Jabal quinshinjan Jubal tsu. Tsambe dushundecu tsu poiya'cco majan gitara'cain'ccu, fendo'ccoi'ccu'qqe jeñasundecu. <sup>22</sup> Toya'caen Lamec faesu pushe Zilaja Tubal-caínme isu. Tsaja coemba yoshava, cu'a yoshavama'qqe semamba osha'chove ñoña'su tsu. Tubal-caín que'tteja Naama tsu.

<sup>23</sup> Fae a'ta Lamecja tise dos pushendecuma ttu'sepa su: “Ada, toya'caen Zila, que'ima gi pushe.

Ña su'choma ñotsse paña'faja.

Tsandie ñama iñaccaensi gi tisema fi'tti.

Nane tsa chu'a tsandie ñama tssaisi gi tisema fi'tti.

<sup>24</sup> Tsa'cansi majan Caínma fi'tti'suja

siete se ti'tsse vanaña'cho qqen su'chomanda ñoa'me majan ñama fi'tti'ta setenta y siete se tsu ti'tsse vanaña'cho.”

*Adán pushe Eva faesu du'shuve isu*

<sup>25</sup> Ccase Adán tise pushe Evai'ccu ccuisi faesu tsandie du'shuve isu. Tisema inisian Setve. Nane Evaja su: “Caín Abelma fi'ttisi pasi tsu Chiga Quitsaja ñanga faesu du'shuma afe.”

<sup>26</sup> Toya'caen Set'qqe coemba pushepa du'shuve an'biamba tisema inisian Enósve. Tise can'jeinte tsu aindeccu Na'suma ñajañe ashaen'fa.

## 5

### *Adán omba'su dutssiyendeccu*

<sup>1</sup> Va tsu Adán omba'su dutssiyendeccumbe inisema tevaen'cho. Chigaja a'ima agattoemba tsu tisia'caen agattoen. <sup>2</sup> Toya'caen tsu tsandie, pushesuve agattoen. Agattoemba tise'pama ñotsse tsoña'chove afapa a'ive inisian.

<sup>3</sup> Adánjan ciento treinta canqqe'fave an'bian'ni tise dutssi'ye Setve isu. Ñoa'me tsu tiseja tise yaya Adán'cañi.

<sup>4</sup> Omboe Adánjan faesu ochociento canqqe'fave can'jemba ti'tsse tsu tsandie, pushesu du'shuve an'bian.

<sup>5</sup> Nane noveciento treinta canqqe'fave can'jemba tsu pa.

<sup>6</sup> Setja ciento cinco canqqe'fave an'bian'ni tise dutssi'ye Enósve isu. <sup>7</sup> Omboe Setja faesu ochociento siete canqqe'fave can'jemba ti'tsse tsu tsandie, pushesu du'shuve an'bian. <sup>8</sup> Nane noveciento doce canqqe'fave can'jemba tsu pa.

<sup>9</sup> Enósja noventa canqqe'fave an'bian'ni tise dutssi'ye Cainánme isu. <sup>10</sup> Omboe Enósja faesu ochociento quince canqqe'fave can'jemba ti'tsse tsu tsandie, pushesu du'shuve an'bian. <sup>11</sup> Nane noveciento cinco canqqe'fave can'jemba tsu pa.

<sup>12</sup> Cainánjan setenta canqqe'fave an'bian'ni tise dutssi'ye Mahalaleelve isu. <sup>13</sup> Omboe Cainán faesu ochociento cuarenta canqqe'fave can'jemba ti'tsse tsu

tsandie, pushesu du'shuve an'bian. <sup>14</sup> Nane noveciento diez canqque'fave can'jemba tsu pa.

<sup>15</sup> Mahalaleelja sesenta y cinco canqque'fave an'bian'ni tise dutssi'ye Jaredve isu. <sup>16</sup> Omboe Mahalaleelja faesu ochociento treinta canqque'fave can'jemba ti'tsse tsu tsandie, pushesu du'shuve an'bian. <sup>17</sup> Nane ochociento noventa y cinco canqque'fave can'jemba tsu pa.

<sup>18</sup> Jaredja ciento sesenta y dos canqque'fave an'bian'ni tise dutssi'ye Enocve isu. <sup>19</sup> Omboe Jaredja faesu ochociento canqque'fave can'jemba ti'tsse tsu tsandie, pushesu du'shuve an'bian. <sup>20</sup> Nane noveciento sesenta y dos canqque'fave can'jemba tsu pa.

<sup>21</sup> Enocja sesenta y cinco canqque'fave an'bian'ni tise dutssi'ye Matusalénme isu. <sup>22</sup> Enocja ñoa'me Chiga in'janquia'caen canse. Matusalénme isusi Enocja faesu tresciento canqque'fave tsa'caen can'jemba ti'tsse tsu tsandie, pushesu du'shuve an'bian. <sup>23</sup> Nane Enocja tresciento sesenta y cinco canqque'fave can'jen. <sup>24</sup> Tsa'ma Chiga in'janquia'caen cansesi Chigaja tisema anga. Nane pambe'yi tsu metsse da.

<sup>25</sup> Matusalénjan ciento ochenta y siete canqque'fave an'bian'ni tise dutssi'ye Lamecve isu. <sup>26</sup> Omboe Matusalénjan faesu seteciento ochenta y dos canqque'fave can'jemba ti'tsse tsu tsandie, pushesu du'shuve an'bian. <sup>27</sup> Nane noveciento sesenta y nueve canqque'fave can'jemba tsu pa.

<sup>28</sup> Lamecja ciento ochenta y dos canqque'fave an'bian'ni tise dutssi'yeve isu. <sup>29</sup> Isusi tisema inisian Noéme. Nane Lamecja su: “Na'su Chiga andema egae tsonsi ñotsse sho'yombisi gi paya'ngae vanamba sema'jen'fa. Tsa'ma va du'shuja ingima ño'faen'su tsu ingi tive quimbisa'ne,” qquen supa du'shuma inisian Noéme. <sup>30</sup> Noéme isusi Lamecja faesu quiniento noventa y

cinco canqque'fave can'jemba ti'tsse tsu tsandie, pushesu du'shuve an'bian. <sup>31</sup> Nane seteciento setenta y siete canqque'fave can'jemba tsu pa.

<sup>32</sup> Noéjan quiniento canqque'fave an'biamba du'siañe ashaemba tise dutssiyendeccu Sem, Cam, toya'caen Jafetve isu.

## 6

### *Aindeccuja egae tsincon'fa*

<sup>1</sup> Aindeccuja poi andenga atapapa pushesu du'shuve'qqe an'bian'fa. <sup>2</sup> Tsonsi Chigave in'jan'cho tsandiendeccuja in'jambindeqquiambe onquengendeccu me'detssisi in'jamba tise'pama pushe'fa majame in'jan'da. <sup>3</sup> Tsa'caen tson'fasi Na'su Chigaja su: “In'jambi gi aindecu egae tsincomba tsangae canse'faye. Nane ciento veinte canqque'fave can'jemba tsu pa'je'faya'cho.”

<sup>4</sup> Tsa'caen Chigave in'jan'cho tsandiendeccuja faesu aindecumbe onquengendeccoma pushepa du'shuve isu'fasi tsu rande quin'an aindecuja andenga attian'fa. Nane bo'tsse tsa'caen pushe'je'fasi tise'pa dushundeccuja tayopi'su ti'tsse'tssia aindecu tsu.

<sup>5</sup> Poi ande'su aindecu egae tsincomba canse'fasi Na'su Chigaja attepa in'jan. Nane aindecu poi a'ta injama'choni egaveyi asi'ttaemba in'jansi <sup>6</sup> attepa in'jamba ñombi'ye aindecuve tayo agattoemba. Nane Tise agattoen'chone asi'ttaemba injama'choni ñombi'yepa <sup>7</sup> su: “Pa'cco andema gi ccuchaya poi'cco ña agattoen'cho aindecuma sefañe. Nane a'i, osha'cho cansepa andenga jacanqque'su, andenga manguqqe'su, sefani chhajeqqe'suma'qqe gi ccucha fi'ttiya. Ñombi'ye gi tise'pave tayo ñoñamba.”

<sup>8</sup> Tsa'ma Na'su Chigaja Noéma ñotsse in'jan.

*Noé rande shavove shavoña'cho*

<sup>9</sup> Va tsu Noéne condase'cho:

Noéjan ño'an a'isi poi'cco tise cansuite'su aindeccu'suma tise'veyi tsu Chigaja in'jan. Nane tiseja Chigama ñotsse pañamba canse. <sup>10</sup> Noéjan tres dutssi'veve an'bian: Sem, Cam, toya'caen Jafet.

<sup>11</sup> Chigane'da poi ande tsu dañongequia'caen egae da. Nane a'ija iyiccopa fi'ttipa egae tsincomba canse'fa. <sup>12</sup> Poi aindeccu tsa'caen egae tsincomba osha'choma dañojensi attepa Chigaja <sup>13</sup> Noéma su: “Asi'ttaemba gi in'jan poi aindeccuma fi'tti sefaeñe. Tise'paja egae tsincomba poi andeni jacamba fi'ttipa dañofa. Ñoa'me gi tise'pama fi'tti sefaemba pa'cco andema'qqe sefaeña. <sup>14</sup> Ñotssia congo'masia quini'ccoma shavoñajan rande tsa'o shavove. Tsain'bitssi cuartove ñoñajan. Toya'caen naccuma, sepaccoma'qqe ccoqqui'ccu ñotsse ccoquianjan. <sup>15</sup> Qquen tsu ñoñaña'cho randeve: Bia'suve ciento treinta y cinco metro. Attaja'suve veinte tres metro. Sefa'suve catorce metro. <sup>16</sup> Nane tres ppappaccove ñoñajan. Tsaocajepa'fa jin'fanga ventaname'qqe ñoñajan enttinge metro attaja'suve. Toya'caen faefangayi fae rande sombo'ttive ñoñajan. <sup>17</sup> Ñoa'me gi mandaye tson'jen cuintsu na'en ñoa'me bo'iave jipa pa'cco andema piccoye. Piccopa tsu osha'cho cansepa jincho'choma pa'cco andengae fitti'ttiya. Nane osha'cho andeni jinque'su tsu pa'faya. <sup>18</sup> Tsa'ma que'i'ccu gi qquen fae'ngae injanccoya: Rande tsa'o shavonga qui que pushei'ccu, que dutssiyendeccu'qqe tise'pa pushendeccui'ccu ca'nimba ccusha'faya. <sup>19</sup> Toya'caen tsu rande tsa'o shavonga poi'cco cansepa jacanque'suma fae quitsa'ye, fae pushema angaya'cho. Nane tsendeccu'qqe que'ia'caeñi tsu ccusha'faya. <sup>20</sup> Fae'ngae que'i'ccu tsu poi'cco cansepa jincho'cho'qqe dosyi

ca'nimba ccusha'faya. Nane chhiriria, aiña'cho vaura'can, andenga manguqqe'su, poiyyi'cco tsu que'i'ccu ca'niña'cho ccushapa canseye. <sup>21</sup> Toya'caen osha'cho anqqe'suve'qqe tsu boñamba angaya'cho cuintsu que'i toya'caen canse'pa jinchoqqe'su'qqe an'jeña'chove.”

<sup>22</sup> Noéjan ñotsse pañamba pa'ccoma Chiga mandaquia'caen tson.

## 7

### *Na'en bo'iave ji'cho*

<sup>1</sup> Omboe tsu Na'su Chigaja Noéma su: “Tsa'o shavonga ca'ni'faja que aindeccui'ccu. Nane que'iyi qui va ja'ño cansuite'su aindeccu'suma ño'amba ñama paña'fa. <sup>2</sup> Poi anqqe'su vaura, oveja'can'ma'qqe siete quitsa'ye, siete pusheveyi poiyyi'cco'suma ca'niajan. Tsa'ma an'masia'ma aquia fae quitsa'ye, fae pusheveyi poiyyi'cco'suma ca'niaña'cho. <sup>3</sup> Toya'caen osha'cho chhiririamaqque poiyyi'cco'suma siete quitsa'ye, siete pusheveyi tsu ca'niaña'cho. Nane pa'cco jincho'choma tsu ca'niaña'cho fae jincho'cho qqesa'ne. <sup>4</sup> Ñoa'me gi su siete a'tave pasasi tsu unjin tuiye ashaeña. Nane cuarenta a'ta, cuarenta cose'qqe tsu unjinjan tuiya. Pa'cco va ande'su cansian jincho'choma tsu ccuchapa fi'ttiya, pa'cco ña agattoen'choma.”

<sup>5</sup> Na'su Chiga mandaquia'caen tsu Noéjan tson. <sup>6</sup> Na'en tsa'caen andenga bo'iave ji'jeni Noéjan seisciento canqqe'fave an'biamba <sup>7</sup> shavonga ca'ni. Tise pushe, tise dutssiyendeccu, tise'pa pushendeccu'qqe tsu poiyyi'cco Noéi'ccu fae'ngae ca'ni'fa na'eñe ccushaye. <sup>8</sup> Cansian jincho'cho, majan anqqe'su, majan an'masia, majan chhajeqqe'su, majan manguqqe'su <sup>9</sup> Noéi'ccu fae'ngae ca'ni'fa. Nane dos, dosveyi, quitsa'yeja tise pushei'ccu



tsu Chiga mandaquua'caen ca'ni'fa. <sup>10</sup> Siete a'ta pasasi na'enjan andema piccoye ashaen. <sup>11</sup> Nane Noéjan seisciento canqque'fave an'biani segundo ccovu, a'ta diez y sieteni tsu pa'cco ande'su tsa'ccu sombo'je'ttija fettaye cuintu ande tsoini'su tsa'ccu somboye. Toya'caen sefacconi'qqe fettayeqquia'caen tsu sefacconi'su tsa'ccu amppi. <sup>12</sup> Nane cuarenta a'ta, cuarenta cose'qqe tsu tsa'caen tui'je. <sup>13</sup> Tsa'caen unjin tuiyaqui a'ta tsu Noé, tise dutssiyendeccu, Sem, Cam, Jafet'qqe ca'nisi Noé pushe, dutssiyendeccumbe pushendeccu'qqe ca'ni'fa. <sup>14</sup> Tsendeccu toya'caen poiya'cco cansian jincho'cho, poiya'cco vaura'can, poiya'cco andenga manguqqe'su poiya'cco chhiriria'qqe tsu ca'ni'fa. <sup>15</sup> Noé'ccu dos, dosveyi poiya'cco cansian jincho'choja quita'ye tise pushe'ccu Chiga mandaquua'caen ca'ni'fa. <sup>16</sup> Poiya'cco ca'nisi Na'su Chigaja sombo'ttima picco.

<sup>17</sup> Cuarenta a'ta tsu na'enjan bo'iave ji. Bo'iave jipa tsa'o shavoma sufottoen. <sup>18</sup> Ti'tsse, ti'tsse tsu tsa'ccuja ji. Tsa'ma tsa'o shavoja ombanga sufotto. <sup>19</sup> Nane tsa'ccu jipa pa'cco biani'su ande'su se'fatssia ccotta'ccoma'qqe picco. <sup>20</sup> Pa'cco ccotta'ccoma piccopa toya tsu tsa'ccuja faesu siete metrove ji. <sup>21</sup> Tsa'caen jisi poiya'cco andeni can'jen'cho aindecuja pa'fa. Chhiriria, osha'cho vaura'can, tsampini canseqque'su, andenga manguqqe'su'qqe pa'fa. <sup>22</sup> Pa'cco va andeni cansian jincho'cho tsu pa'fa. <sup>23</sup> Nane Noéni, tise'ccu tsa'o shavonga ca'ni'chondeccuyi tsu ccushapa canse'fa. Poiya'cco cca'indecuja pa'fa —a'i, vaura'can, sefani'su chhiriria, andenga manguqqe'su'qqe pa'fa. <sup>24</sup> Na'enjan tsa'caen jipa ciento cincuenta a'ta sambambe'yi andema picco.

## 8

*Na'en samba'cho*

<sup>1</sup> Tsomba tse'i Chigaja Noé, poiye'cco tisei'ccu tsa'o shavoni can'jen'cho cansian jincho'choma'qqe injan'jemba fingiama mandamoen cuintsu andema samboeñe. Fingiansi na'enjan sambaye ashaen.

<sup>2</sup> Nane ande tsosini'su tsa'ccu sombo'je'tti piccoyepa sefacconi'su unjin'qqe piccoyequia'caen panshan.

<sup>3</sup> Ti'tsse, ti'tsse tsu na'enjan samba. Ciento cincuenta a'ta pasasi tayo sambaji.

<sup>4</sup> Nane septimo ccovu a'ta diez y sieteni tsu tsa'o shavoja andenga pporopa Ararat ccotta'cconga ccui. <sup>5</sup> Tsa'caen ccuisi toya tsu na'enjan ti'tsse sambaji. Nane decimo ccovu, primer a'ta tsu pa'cco ccotta'cco'su piyiccuja sombopa atteye.

<sup>6</sup> Faesu cuarenta a'ta pasasi tsu Noéjan tise ñoña'cho ventanama fettapa <sup>7</sup> seña'bama fettamaña. Fettamañasi tsaja chhaje jacan ande sambaya'ngae.

<sup>8</sup> Omboe ppuppuju'choma fettamaña, na'en sambaji'chove atesuye.

<sup>9</sup> Tsa'ma ppuppuju'choja mani andepa dyaiya'chove attembipa toequi tsa'o shavonga ji. Nane na'en tsu toya pa'cco andema picco'cho. Tsa'caen jisi Noéjan tise tivema yasapa ppuppuju'choma indipa tsa'o shavonga ca'nia.

<sup>10</sup> Faesu siete a'ta pasasi ccase tsu Noéjan ppuppuju'choma fettamaña tsa'o shavo'ye.

<sup>11</sup> Fettamañasi japa sime toequi ji. Jipa olivo ccaque cunama tretto'choi'ccu isi Noéjan attepa in'jan ande tayo sambayeji'choma.

<sup>12</sup> In'jamba faesu siete a'tave ron'dapa ccase ppuppuju'choma fettamaña. Tsa'caen fettamañasi toequi tiseni jimbi.

<sup>13</sup> Noéjan seisciento uno canqqe'fave an'bian'ni, primer ccovu, primer a'ta tsu andema picco'je'cho na'enjan tayo samba. Tsa'cansi Noéjan shavo tsa'oma fettapa can ccutsu. Can ccutsupa atte ande samba'choma.

<sup>14</sup> Segundo ccovu, a'ta veinte y sieteni tsu pa'cco andeja samba. <sup>15</sup> Tsonsi Chigaja Noéma su: <sup>16</sup> “Tsa'o shavo'ye sombo'faja que pushei'ccu, que dutssiyendeccu'qqe tise'pa pushendeccui'ccu. <sup>17</sup> Toya'caen que'i'ccu can'jen'cho poiya'cco cansian jincho'choma somboenjan. Nane chhiriria, andenga jacanqqe'su, andenga manguqqe'suma'qqe somboenjan cuintsu pa'cco andenga japa dundutssia've atapaye.”

<sup>18</sup> Tsonsi Noéjan sombo. Nane tise pushe, tise dushundeccu, tise'pa pushendeccu'qqe fae'ngae tisei'ccu sombo'fa. <sup>19</sup> Toya'caen poiya'cco vaura'can, tsampini can'jenqqe'su, andenga manguqqe'su, chhiriria'qqe tsa'o shavo'ye sombo'fa.

<sup>20</sup> Tsonsi Noéjan Na'su Chiganga afeye oque'je'chove ccutsiamba osha'cho anqqe'su vaura, oveja'can'ma, osha'cho anqqe'su chhiririam'a'qqe isupa oquepa Na'su Chiganga afe. <sup>21</sup> Tsa'caen oque oraensi ansundesu Na'su Chigaja avujapa asi'ttaemba su: “Ccatsse gi andema tsa'caen egae tsoña'bi a'i egae tsincon'chone. Nane tsaveqqe'su tsu a'ija chuitepie tsa'caen egaveyi in'jañe. Toya'caen ccatsse gi poiya'cco cansian jincho'choma tsa'caen fi'ttiya'bi, ña ja'ño tsonqquia'caen.

<sup>22</sup> Nane ande toya jin'ninda  
joña'cho taiya'cho'qqe pasaya'bi.  
Chan'dia, coe'je'qqe pasaya'bi.  
Coejefa, sanfan'qqe pasaya'bi.  
A'ta, cose'qqe pasaya'bi.”

## 9

### *Noéi'ccu fae'ngae injancco'fa'cho*

<sup>1</sup> Chigaja Noé, tise dutssiyendeccuma'qqe ñotsse tsoñe in'jamba qqen su: “Pa'cco andeni japa can'jemba atapa'faja. <sup>2</sup> Toya'caen tsu poiya'cco va

andeni canseqque'su, sefani chhajeqqe'su chhiriria, andenga manguqqe'su, marni'su avu'qqe que'ima dyoe'sui'ccu in'jan'faya. Nane ña que'inga afesi qui poi'cco tsendecuma manda'faya. <sup>3</sup> Toya'caen pa'cco cansian jincho'cho tsu que'i anqqe'su. Nane ande'ye sho'yoqqe'su tetachoma anqqe'suve que'inga afeqquia'caeni gi osha'cho cansian jincho'choma'qqe que'inga afe cuintsu amba canse'faye. <sup>4</sup> Tsa'ma añ'cho na toya canseqquia'caen anjampapama qui an'faya'bi. <sup>5</sup> Toya'caen poi a'i shacama, poi cansian jincho'cho shacama'qqe gi ñajaña. Nane que'i anjampai'ccu qui afepoña'cho. Poi'ccoma gi shacave ñajaña tisupapora canse'chone.

<sup>6</sup> Majan faesu a'ima fi'tti'ninda

faesu a'i tsu tsama'qqe fi'ttiya.

Nane Chiga tisia'caen a'ive agattoen'choma fi'ttipa tsu tsa'caen paya.

<sup>7</sup> Tsa'ma que'ija poi andenga japa

tsain'bio du'shuve isupa ñotsse atapa'faja.”

<sup>8</sup> Toya'caen Chigaja Noéma, tise dutssiyendeccuma'qqe su: <sup>9</sup> “Que canjan. Que'i'ccu gi fae'ngae injanccopa toya'caen que'i omba'su dutssiyendeccu'ccu'qqe fae'ngae injancco'faya. <sup>10</sup> Nane poi'cco que'i'ccu tsa'o shavo'ye sombopa can'jendeccu —chhiriria, vaura'can, poi tsampini jincho'choi'ccu'qqe gi fae'ngae injancco'faya. <sup>11</sup> Que'i'ccu cambian'masia've fae'ngae injanccopa gi su: Ccatsse gi poi'cco cansian jincho'choma ccase na'ei'ccu fi'ttiya'bi. Ni ccatsse gi pa'cco andema ccase na'ei'ccu piccopa dañña'bi. <sup>12-13</sup> Uttufasima gi canjaña unjimbanga cuintsu que'i attepa Ña que'i'ccu ja'ño jai'ngae'qqe poi cansian jincho'choi'ccu injancco'fa'choma injan'jeñe. Tsama attepa qui in'jan'faya Ña va ande'sui'ccu

injancco'fa'choma. <sup>14</sup> Nane ña mandasi unjimba jangisi uttufasima attepa <sup>15</sup> gi Ña que'i'ccu, poi cansian jincho'choi'ccu fae'ngae injancco'fa'choma injan'jeña. Ccattsse tsu na'enjan ccase andema piccoya'bi poi cansian jincho'choma fi'ttiye. <sup>16</sup> Nane uttufasi unjimbanga attiansi gi tsama attepa ña poi ande'su osha'cho cansian jincho'choi'ccu fae'ngae injancco'fa'choma injan'jeña. <sup>17</sup> Tsa uttufasi tsu ña poi ande'su osha'cho cansian jincho'choi'ccu fae'ngae injancco'fa'choma canjaen'cho.” Tsa'caen tsu Chigaja Noéma su.

<sup>18</sup> Noé dutssiyendeccu tisei'ccu tsa'o shavo'ye sombo'chondeccu tsu Sem, Cam, toya'caen Jafet. Camjan Canaán quitsa tsu. <sup>19</sup> Tsa tres Noé dutssiyendeccupa tise'pa omba'su dutssiyendecui'ccu tsu pa'cco andenga atapa'fa.

<sup>20</sup> Noéjan andema sema'su tsu. Tise tsu o'tie ofa tsajama joñe ashaen. <sup>21</sup> Jomba tsa nasi nama taipa vinome cupaen. Vinome cupaemba cu'ipa ccusi. Ccusipa chu'cco ccui tise carpa tsaoni. <sup>22</sup> Tsa'caen ccuisi Cam, tsa Canaán quitsa, tise yaya chu'cco ccui'choma atte. Attepa sombopa tise antiandeccoma conda. <sup>23</sup> Pañamba Sem, Jafeti'ccu sarupama sepaccofanga indipa sepaccopayi carpa tsa'onga ca'nimba tise'pa yaya chu'cco ccui'choma picco'fa. Nane ccanima cambia tise'pa yaya chu'cco ccui'choma atte'fambi.

<sup>24</sup> Ccusipa pasasi qquendyapa Noéjan in'jan tise du'shu chu'a tise ma tson'choma. <sup>25</sup> In'jamba su:

“Egae tsu tsoña Canaánga.

Nane tise antiandeccu tise ma mandasi  
me'detssia sema'suve tsu daya.”

<sup>26</sup> Toya'caen tsu Noéjan su:

“Na'su ña Chiga tsu Semnga ñotsse tsoña.

Nane Sem tsu Canaánma semoeña.

<sup>27</sup> Chiga anttesi Jafetja ñoa'me atapaya.

Atapapa Semi'ccu fae'ngae can'jemba tise'qqe  
Canaánma semoeña.”

<sup>28</sup> Na'en tsa'caen pa'cco andema piccopa sambasi Noé-  
jan ti'tsse tresciento cincuenta canqqe'fave can'jen.

<sup>29</sup> Nane noveciento cincuenta canqqe'fave an'biamba pa.

## 10

### *Noé omba'su dutssiyendeccu*

<sup>1</sup> Va tsu Noé dutssiyendeccu Sem, Cam, Jafet omba'su  
dutssiyendeccu. Na'en andema piccopa sambasi vandec-  
cuma isu'fasi canse'fa.

<sup>2</sup> Jafet dutssiyendeccu tsu Gomer, Magog, Madai, Javán,  
Tubal, Mesec toya'caen Tiras. <sup>3</sup> Gomer dutssiyendeccu  
tsu Askenaz, Rifat toya'caen Togarma. <sup>4</sup> Javán dutssiyen-  
deccu tsu Elisa, Tarsis, quiteondeccu toya'caen rodaneon-  
deccu. <sup>5</sup> Tsendeccuja Jafet dutssiyendeccu tsu mar otafari  
can'jen'fa. Poiyi'cco tsu tisupa andeni can'jemba tisupa  
aya'fangae afa'je'fa.

<sup>6</sup> Cam dutssiyendeccu tsu Cus, Mizraim, Fut toya'caen  
Canaán. <sup>7</sup> Cus dutssiyendeccu tsu Seba, Havila, Sabta,  
Raama toya'caen Sabteca. Raama dutssiyendeccu tsu  
Seba toya'caen Dedán. <sup>8</sup> Cus tsu Nimrod quita. Nimrodja  
aishe ñoa'me va ande'su joccapitssia a'i tsu. <sup>9</sup> Na'su Chiga  
anttesi tiseja tsampini jacamba ñotsse panzaye atesu.  
Tisene tsu qqen su'cho ashaen: “Tsaja Nimrod'caen  
Na'su Chiga anttesi tsampini jacamba ñotsse panzaye  
atesu.” <sup>10</sup> Tise manda'je'cho canqqe tsu Babel, Erec,  
Acad toya'caen Calne. Poiyi'cco tsa canqqe tsu Sinar  
andei'ccu pporotsse jincho. <sup>11</sup> Nane Sinar ande'ye tsu  
Asurja sombopa faesu canqqe canquian. Tise tsu  
Nínive canqqe, Rehobot-ir, Cala toya'caen tsa rande

Resén canqqueve canquian. <sup>12</sup> Resén tsu Nínive, Cala enttingeni.

<sup>13</sup> Mizraimjan Ludeo aindecumbe yaya tsu. Toya'caen anameondeccu, lehabitandeccu, naftuhitandeccu, <sup>14</sup> patruseondeccu, casluhítandeccu toya'caen caftorítandeccumbe yaya tsu. Filisteondeccu tsu caftorítandeccu'ye sombo'fa.

<sup>15</sup> Canaánjan Sidón quitsa tsu. Tsaja tise dutssi'ye coenza. Tise faesu dutssi'yeja Het tsu. <sup>16</sup> Toya'caen tise tsu faesu aindecu'su yaya. Nane jebuseondeccu, amorreondeccu, gergeseondeccu, <sup>17</sup> heveondeccu, araceondeccu, sineondeccu <sup>18</sup> arvadeondeccu, zemareondeccu toya'caen hamateondeccu tsu tise omba'su dutssiyendeccu. Omboe tsu tsa cananeondeccuja biani japa can'jen'fa. <sup>19</sup> Nane cananeondeccu ande tsu Gerar andeni já shoquendi Gazani. Toya'caen Sidón canqueni já shoquendipa Sodoma, Gomorra, Adma, Zeboimma pashamba Lazani nepi. <sup>20</sup> Tsendeccuja Cam omba'su dutssiyendeccu tsu. Poiyi'cco tsu tisupa andeni can'jemba tisupa aya'fangae afa'je'fa.

<sup>21</sup> Semjan Jafet quindya tsu. Tise'qqe du'shupasi tise omba'su dutssi'ye tsu Heber. <sup>22</sup> Nane Sem dutssiyendeccu tsu Elam, Asur, Arfaxad, Lud toya'caen Aram. <sup>23</sup> Aram dutssiyendeccu tsu Uz, Hul, Geter toya'caen Mas. <sup>24</sup> Arfaxadja Sala quitsa tsu. Salaja Heber quitsa tsu. <sup>25</sup> Tse'i tsu Heberja dos dutssiyendeccuve an'bian. Fae'cco tsu Peleg. Nane tisema isusi poiyi'cco aindecu attufaccosi tsu tsa'caen tisema inisian. Tise quinshin tsu Joctán. <sup>26</sup> Joctán dutssiyendeccu tsu Almodad, Selef, Hazar-mavet, Jera, <sup>27</sup> Adoram, Uzal, Dicla, <sup>28</sup> Obal, Abimael, Seba, <sup>29</sup> Ofir, Havila toya'caen Jobab. Poiyi'cco tsendeccu tsu Joctán dutssiyendeccu. <sup>30</sup> Tise'pa andeja

Mesa andeni já shoquendi Sefar andeni. Tsa tsu chiga sombo'jeni'su ccotta'cco'su ande. <sup>31</sup> Tsendeccuja Sem omba'su dutssiyendeccu tsu. Poiyi'cco tsu tisupa andeni can'jemba tisupa aya'fangae afa'je'fa.

<sup>32</sup> Poiyi'cco tsendeccu tsu Noé omba'su dutssiyendeccu. Nane tise dutssiyendeccumbe dushundeccoma agattopa tevaen'cho tsu. Tise'pa can'jen'cho andema tevaen'cho tsu. Nane na'en andema piccopa sambasi tsu tsa'caen atapapa poi andenga japa attufa'fa.

## 11

### *Babel'su sefa'tssia tsa'o*

<sup>1</sup> Nane tsendeccu can'jeinteja poiyi'cco a'i tsu fae aya'faveyi afa'je'fa. <sup>2</sup> Tsomba majan a'i chiga sombo'jene sombopa Sinar andeni japa fae'ngatssia andema atte'fa. Attepa tse'tti can'jen'fa. <sup>3</sup> Fae a'ta fae'ngae condaseccopa su'fa: “Jinge apichama ladriyove ñoñamba si'ngei'ccu ta'etssia've oque'faya.” Patu me'i'onsi tsesui'ccu tsao'ña'fa. Toya'caen tsu breave an'bian'fa ladriyoma setsaeñe. <sup>4</sup> Omboe tsu su'fa: “Jinge rande canqqeve canquiamba ñoa'me se'fatssia tsa'ove'qqe tsao'ñañe sefacconi pporotsse. Tsa'caen tsao'ña'ninda tsu poiyi'cco cca'indeccuja ingima in'jan'faya joccapitssia've. Toya'caen tsa'caen tsomba gi biani attufambe'yi fae'ngae can'jen'faya.”

<sup>5</sup> Tsa'ma Na'su Chigaja a'i ñoña'cho canquema atteye ande. Toya'caen tsu a'i ñoña'cho se'fatssia tsa'oma atteye in'jan. <sup>6</sup> Attepa Na'su Chigaja asi'ttaen: “Tsendeccuja fae a'iyi tsu. Nane fae aya'fangae tsu afa'je'fa. Tsa'camba fae'ngae in'jamba tsu qqen tsoñe ashaen'fa. Aquia ashaen'cho tsu. Nane osha'chove in'jan'da tsu tsa'caen



tson'faya. <sup>7</sup> Jinge andepa tise'pa aya'fama ccaningae cambiamba qqueñañe cuintsu poiya'cco tisupapora ñotsse pañambe'yi can'faye.”

<sup>8</sup> Tsa'caen supa tsu Na'su Chigaja poiya'cco a'ima attufaemba maña poi andeni. Attufaensi tise'pa canqqueve ñoña'jen'choma antte'fa. <sup>9</sup> Nane tsa'caen Na'su Chiga tise'pa aya'fama ccaningae cambiansi tsa canqquema inisian'fa Babelve “aya'fa qque'fa'cho” qquen su'chove. Tsene Na'su tise'pama somboensi poi andeni japa cca'tti cca'tti can'jen'fa.

### *Sem dutssiyendeccu*

<sup>10</sup> Qquen tsu Sem dutssiyendeccu: Na'en andema piccopa sambasi dos canqque'fa pasasi Semjan cien canqque'fave an'bian'ni tsu tise dutssi'ye Arfaxadve isu. <sup>11</sup> Omboe Semjan faesu quiniento canqque'fave can'jemba ti'tsse tsu tsandie, pushesu du'shuve an'bian.

<sup>12</sup> Arfaxadja treinta y cinco canqque'fave an'bian'ni tise dutssi'ye Salave isu. <sup>13</sup> Omboe Arfaxadja faesu cuatrocientos tres canqque'fave can'jemba ti'tsse tsu tsandie, pushesu du'shuve an'bian.

<sup>14</sup> Salaja treinta canqque'fave an'bian'ni tise dutssi'ye Heberve isu. <sup>15</sup> Omboe Salaja faesu cuatrocientos tres canqque'fave can'jemba ti'tsse tsu tsandie, pushesu du'shuve an'bian.

<sup>16</sup> Heberja treinta y cuatro canqque'fave an'bian'ni tise dutssi'ye Pelegve isu. <sup>17</sup> Omboe Haberja faesu cuatrocientos treinta canqque'fave can'jemba ti'tsse tsu tsandie, pushesu du'shuve an'bian.

<sup>18</sup> Pelegja treinta canqque'fave an'bian'ni tise dutssi'ye Reuve isu. <sup>19</sup> Omboe Pelegja faesu doscientos nueve canqque'fave can'jemba ti'tsse tsu tsandie, pushesu du'shuve an'bian.

<sup>20</sup> Reuja treinta y dos canqque'fave an'bian'ni tise dutssi'ye Serugve isu. <sup>21</sup> Omboe Reuja faesu dosciento siete canqque'fave can'jemba ti'tsse tsu tsandie, pushesu du'shuve an'bian.

<sup>22</sup> Serugja treinta canqque'fave an'bian'ni tise dutssi'ye Nacorve isu. <sup>23</sup> Omboe Serugja faesu dosciento canqque'fave can'jemba ti'tsse tsu tsandie, pushesu du'shuve an'bian.

<sup>24</sup> Nacorja veinte y nueve canqque'fave an'bian'ni tise dutssi'ye Taréve isu. <sup>25</sup> Omboe Nacorja faesu ciento diez y nueve canqque'fave can'jemba ti'tsse tsu tsandie, pushesu du'shuve an'bian.

<sup>26</sup> Taréja setenta canqque'fave an'bian'ni tise dutssiyendeccu Abram, Nacor toya'caen Haránme isu.

### *Taré dutssiyendeccu*

<sup>27</sup> Qquen tsu Taré dutssiyendeccu: Tiseja Abram, Nacor toya'caen Haránmbe yaya. Haránjan Lot quitsa tsu. <sup>28</sup> Taré toya canse'ni tsu Haránjan pa Caldea ande'su Ur canqueni. Nane tsuma isu'cho canqueni tsu pa.

<sup>29</sup> Abramjan Saraima pushe. Nacorja Milcama pushe. Nane Milcaja Harán onque'nge tsu. Harán faesu dutssi'ye tsu Isca. <sup>30</sup> Saraija du'shuve isuye oshambipa du'shuve me'cco canse.

<sup>31</sup> Taréja Canaán andeni jaye in'jamba Caldea ande'su Urne sombopa ja. Tisei'ccu tsu tise dutssi'ye Abram'qqe ja. Toya'caen tsu tise du'shu Lot, tise china Sarai'qqe jaja'fa. Canaán andeni jaye in'jan'ma Harán canqueni nepipa tse'tti can'jen'fa. <sup>32</sup> Taréja dosciento cinco canqque'fave an'biamba pa Harán canqueni.

<sup>1</sup> Fae a'ta tsu Na'su Chigaja Abramma su: “Que andema catipa ña quenga can'jeña'cho andenga jaja. Nane que antiandeccu, que yaya tsa'oma'qqe catipa jaja. <sup>2</sup> Quema ñotsse tsomba gi que dutssiyendeccu'ccu ti'tsse'tssi a'ive tsoña. Nane quei'ccu ña poi'yi'cco a'ima ñotsse tsoni tsu poi'yi'cco a'i que inisema ñotsse afa'faya. <sup>3</sup> Majan quema in'jamba ñotsse afa'ninda gi tise'pama ñotsse tsoña. Tsa'ma majan quema afase'ninda gi tise'pama egae tsoña. Nane quei'ccu tsu poi ande'su aindecu'ja Ña ñotssiama isu'faya.”

<sup>4</sup> Tayo setenta y cinco canqqe'fave an'bian'ni Na'su Chiga Abramma mandasi Haráne sombopa ja. Lot'qqe tisei'ccu fae'ngae ja. <sup>5</sup> Nane tsa'caen japa Abramjan tise pushe Saraima, toya'caen tise quishimbe du'shu Lotma'qqe anga. Toya'caen pa'cco tise'pa Haráni can'jemba isu'cho andu'choma, tseni an'bian'cho sema-sundeccum'a'qqe angapa Canaán andeni jaye ashaen'fa. Canaánni nepipa <sup>6</sup> tsa ande enttingeni japa Siquem canqueni nepi'fa. Nane Siquemni tsu More roble quini'ccocuja jin, tsa chigama iñajan'jen'tti. Cana-neondeccu tsu tsa canqueni can'jen'fa. <sup>7</sup> Abram tseni can'jensi tsu Na'su Chigaja tisenga attiamba su: “Va andema gi que dutssiyendecunga afeya.”

Tsa'caen tisenga attiamba susi Abramjan Na'su Chiganga afeye oque'je'chove tse'ttinga ccutsian. <sup>8</sup> Omboe tsene sombopa Betel canquema chiga sombo'jefa'su ccotta'ccongá japa tise carpama ccutsian. Tseni can'jen'ninda tsu Betel canqueja chiga amppi'jefani. Toya'caen chiga sombo'jefani tsu Hai canque. Abram tseni can'jemba faesu Chiganga afeye oque'je'chove ccutsian Na'su Chigama iñajañe. <sup>9</sup> Omboe ccase jaye ashaemba cca'tti cca'tti canjen'ñacca ja Néguev andeni nepiye.

*Abram Egiptoni can'jen'cho*

<sup>10</sup> Tsonsi tse'i tsu qquipoesuiteve da poi Canaán andeni. Nane añ'a'cho me'i'onsi Abramjan sombopa Egiptoni jaye ashaen tseni japa can'jeñe. <sup>11</sup> Egiptoni pan nepijipa tsu tise pushe Saraima su: “Que canjan. Atesu gi queja me'detssia pushesusi. <sup>12</sup> Nane Egiptondeccu quema atte'ta tsu su'faya: ‘Va pushesu tsu va tsandiembe pushe.’ Tsa'caen in'jamba tsu ñama fi'ttiya quema canseveyi itsapa an'biañe. <sup>13</sup> Tsa'caen dasa'ne chigáne queja ña que'tte qquen suja cuintsu tsa'caen in'jamba ñama ñotsse tson'faye.”

<sup>14</sup> Tsomba Abram Egiptoni nepisi poi Egiptondeccuja Saraima attepa me'detssisi in'jan'fa. <sup>15</sup> Toya'caen Egipto ande na'su faraónma shondosundeccu'qqe tisema attepa tisene na'sunga conda'fa. Conda'fasi faraónjan manda cuintsu Saraima i'faye tise tsaoni.

<sup>16</sup> I'fasi na'su faraónjan Saraima ñotsse in'jamba Abramnga ñotsse tson. Nane oveja, vaura, sema'su tsandiendeccu, sema'su pushesundeccu, boro, toya'caen cameyo tsain'bitsse afe Abramnga. <sup>17</sup> Tsa'ma tsa'caen Saraima itsa'fasi tsu Na'su Chigaja na'su faraón, tise tsa'osundeccuma'qqe osha'cho paqqe'sui'ccu da'ño. <sup>18</sup> Tsonsi faraónjan in'jamba Abramnga ttu'sepa tisema su: “¿Jongoesie qui tsa'caenjan ñama tson? ¿Mingapa qui ñanga tansintse condambi va pushesuja que pushe qquen? <sup>19</sup> Nane que que'tte qquen susi gi ti'tssecan'da tisema pusheye'can. Ja'ñojan va'tti tsu que pushe. ¡junde tisema angapa jaja!” <sup>20</sup> Tsa'caen supa faraónjan tise tsandiendeccuma manda cuintsu Abram, tise pushe, pa'cco tise an'bian'choma'qqe junde Egiptone somboeñe.

13

*Abram, Loti'ccu attu'faen'fa'cho*

<sup>1</sup> Abramjan tise pushei'ccu, pa'cco tise an'bian'choi'ccu Egipto ande'ye sombopa toequi Néguév andeni ja'fa. Tise quinshimbe du'shu Lot'qqe fae'ngae tise'pai'ccu ja. <sup>2</sup> Abramjan ñoa'me rico. Nane cori, totoacori, tsain'bia vaura'can'ma'qqe an'bian. <sup>3</sup> Néguévni japa cca'tti cca'tti can'jemba Betel canqqueni nepi'fa. Nane toequi tise'pa tayoe can'jeni japa can'jen'fa. Tsaja Betel, Hai canqque enttingeni. <sup>4</sup> Tse'ttinga tsu tayoeja Chiganga afeye oque'je'choma ccutsian. Tsa'camba tsu toe'ttingayi Na'su Chigama ññajan.

<sup>5</sup> Toya'caen Lot'qqe ñoa'me rico. Nane tise ton'ton Abram'caen osha'cho vaura, ovejama'qqe an'bian. Toya'caen tsain'bio a'i tisei'ccu can'jen'fa. <sup>6</sup> Tsa'cansi tsu Abram, Loti'ccu can'jen'ttija ñoa'me on'ba'o. Nane shoshovi shacasi tsain'bio vaurama tseni fae'ngae o'fiañe oshambi. Tsa'camba ti'tsse tsa'caen fae'ngae can'jeñe osha'fambi. <sup>7</sup> Toya'caen Abram vaurama coirasundeccuja Lot vaurama coirasundeccui'ccu sepiccopa tssetssecco'fa. <sup>8</sup> Tsa'cansi fae a'ta Abramjan Lotma su: “Quei'ccuja antiandeccu gi. Tsa'cansi tsu ingi iyiccoyeja ega. Ni ingimbe coirasundeccu'qqe tsa'caen iyicco'faye ega tsu. <sup>9</sup> Tsain'bitssi ande tsu jin manima in'jan'da ingi isuya'cho. Chigáne ña'ñe joqqitssija. Que tansinfanga ja'ninda gi ññajan pavefanga jaya. Tsambi'ta que pavefanga ja'ninda gi ññajan tansinfanga jaya.”

<sup>10</sup> Tsa'caen susi Lotja pa'cco Jordán na'en'su andema cambia tsama in'jan. Nane Zoar canqquepi tsu tsain'bio tsa'ccu jin. Nane ñoa'me ñotssia jombachoqquia-can'omba tsu Egipto andian'cañi attian. Lot tsa'caen cambia in'jainteja toya Na'su Chiga Sodoma canqque, Gomorra canquema joqqitssian catimbi'te tsu. <sup>11</sup> Tsa'caen in'jamba Lotja Jordán na'en'su andeni jaye qquen supa tise'pa can'jen'tti'ye sombopa chiga sombo'jefanga ja.

Tsa'caen tsu Abram, Lot'qqe attufacco'fa. <sup>12</sup> Abram toya Canaán andeni can'jensi Lotja Jordán na'en jini'su canqueni can'jeñe ja. Nane Sodoma canqqe pporotsse tsu can'jen. <sup>13</sup> Tseni'su aindecuaja ñoa'me egae in'jamba Na'su Chigama chi'gapa osha'cho tson'choi'ccu egae tsin-con'fa.

<sup>14</sup> Lot tsa'caen jasi, Na'su Chigaja Abramnga su: “Que can'jene ñotsse canjan. Nane tansinfanga, pavefanga chiga sombo'jefanga, chiga amppi'jefanga'qqe cambia in'janjan: <sup>15</sup> Quenga gi afeya pa'cco que cambia atte'cho andema. Tsangae qui queja, que omba'su dutssiyendeccu'qqe va andema an'bian'faya. <sup>16</sup> Ña anttesi tsu tsendecuja ande'su sisipa'caen tsain'bitssia've da'faya. Nane sisipafo'choma agattoye oshambiqquia'caen tsu que dutssiyendeccuja agatto'ma'sia've da'faya. <sup>17</sup> Tsa'cansi jangipa pa'cco ande bia'sunga attaja'sunga'qqe jacamba canjan ña quenga afe'cho andema.”

<sup>18</sup> Tsa'caen susi Abramjan pa'cco tise an'bian'choma ñoñamba Hebrón canqqe pporotsse japa ccotta'cco'su roble quini'ccocuni can'jen. Tseni'su na'suja Mamre tsu. Tseni can'jemba Abramjan Chiganga afeye oque'je'choma ccutsian Na'su Chigama iñajañe.

## 14

### *Abram Lotma ccushaen'cho*

<sup>1</sup> Tsaite tsu Amrafelja Sinar canqqe na'su. Ariocja Elasar canqqe na'su tsu. Quedorlaomerja Elam canqqe na'su tsu. Toya'caen Tidalja Goim canqqe na'su tsu. <sup>2</sup> Tsendeccu tsu fae'ngae in'jamba fae-sundeccui'ccu geraen'fa. Nane Beraja Sodoma canqqe na'su tsu. Birsaja Gomorra canqqe na'su tsu. Sinabja Adma canqqe na'su tsu. Semeberja Zeboim canqqe na'su tsu. Tsendeccui'ccu geraemba

toya'caen Bela canqque'su na'sui'ccu'qqe geraen'fa. Tsa Bela canquema tsu Zoarve inisian'fa. <sup>3</sup> Tsa cinco canqque'su nasundeccu tsu tise'pa sundarondeccui'ccu Sidim ande'su sinjuncuni bo'fa. Tsa sinjuncu tsu ja'ño a'taja Pa'cho marve da. <sup>4</sup> Nane doce canqque'fave tsu na'su Quedorlaomerja tise'pama patsu. Patsusi somboye in'jamba tsu canqque'fa trece tsa cinco nasundecuja bo'fa Quedorlaomerja catiye na'suve. <sup>5</sup> Faesu canqque'fa tsa Quedorlaomerja tisei'ccu fae'ngae in'jan'cho nasundeccui'ccu jipa faesu aindecuma patsu'fa. Nane Astarot-karnaim andeni japa refaitandecuma patsu'fa. Toya'caen Ham andeni japa zuzitandecuma patsu'fa. Tsomba Save-quiriataim andeni japa emitandecuma patsu'fa. <sup>6</sup> Tsomba Seir ccotta'cconi japa horeondeccuma patsupa omboen'fa Parán'su fae'ngatssia andeni. Tsa fae'ngatssia ande tsu a'i meniai'ccu pporotssi. <sup>7</sup> Tsa'caen patsupa toequi shandapa jipa Quedorlaomer, tisei'ccu fae'ngae geraen'fa'chondeccu'qqe En-mispatni nepi'fa. Tsa canquembe faesu iniseja Cades. Tseni nepipa pa'cco amalecitandeccu andema da'ñomba sefaen cati'fa. Toya'caen tsa'caeñi tsu tson'fa amorreondeccumbe Hazon-tamar andema'qqe. <sup>8-9</sup> Tsa'caen faesuma patsusi tsu Sodoma, Gomorra, Adma, Zeboim, toya'caen Bela canqque'su nasundeccu tsa Sidim sinjuncuni bo'fa'cho. Tsa'caen bopa tsu tsa cinco nasundeccu tise'pa sundarondeccui'ccu na'su Quedorlaomeri'ccu geraen'fa. Quedorlaomeri'ccu fae'ngae tsu fuite'fa Tidal, Amarafel toya'caen Arioc. Tsendecuja cuatroyi'cco tsu Elam, Goim, Sinar toya'caen Elasar canqque'su nasundeccu. <sup>10</sup> Nane tsa Sidim sinjuncuni tsu tsain'bio rande chango sheque, brea jincho. Quedorlaomer tise'pama patsusi tsa Sodoma, Gomorra nasundeccuja ccuyin japa majanda tsesu changonga amppi ca'ni'fa. Cca'indeccuja

ccotta'cconga ccuyin ja'fa.

<sup>11</sup> Tsomba tsu patsusundeccuja Sodoma, Gomorra canquenga japa pa'cco anqqe'su, toya'caen osha'cho bare'choma'qqe taipa jaja'fa. <sup>12</sup> Nane Lot, Abram antianmbe du'shuja, Sodomani can'jensi tisema'qqe indipa anga'fa pa'cco tise an'bian'choma'qqe. <sup>13</sup> Tsa'ma fae'cco tseni'su a'ija ccushapa sombopa Hebreo a'i Abramnga conda'su ji. Nane Abramjan toya tsa Amorreo a'i Mamrembe roble quini'ccoccuni can'jen. Mamre antiandeccu Escol, toya'caen Aner'qqe Abramma fuitesundeccu tsu.

<sup>14</sup> Jipa condasi Abramjan paña tise antianmbe du'shu Lotma indipa anga'choma. Pañamba poiya'cco tise'be semasundecuma ttu'se. Nane tsendeccu chuitepie Abrami'ccu can'jensi Abramjan tise'pama ñotsse atesu. Nane poiya'ccota tsu tresciento diez y ocho tsandiandeccu. Tsendeccu'ccu tsu Abramjan tsa Qedorlaomer aindecuma mandian'fa Dan canqueni. <sup>15</sup> Tseni nepipa tise aindecuma dos naccuve attufaemba a'tutsse can'jemba cose tsa nasundecuma patsupa biani mandian'fa. Nane Damasco canquema panshamba ti'tsse joccani japa Hoba canqueni tise'pama mandian'fa. <sup>16</sup> Tsa'caen patsupa pa'cco tise'pa itsapa anga'choma itsa'fa. Tsa'caen tsu Abramjan tise antianmbe du'shu Lotma ccushaen. Pa'cco Lotmbema itsa'choma'qqe atte'fa. Toya'caen pushesundecuma, cca'indeccuma'qqe ccushaen'fa.

*Melquisedec Abramma ñotsse afa'cho*

<sup>17</sup> Abram tisema fuite'su nasundeccu'qqe Qedorlaomerma patsupa jiña'fasi Sodoma canqqe'su na'suja sombopa tise'pama cachui Save sinjuncuni. Tsa Save sinjuncumajan “Ande na'sumbe sinjuncu” qqen tsu su'fa. <sup>18</sup> Toya'caen Melquisedec tsa Salem canqqe'su na'su'qqe tisema cachuiye ji. Tiseja Sefacconi'su



Joccapitssia Chigama afa'supa pan, vinoma'qqe ipa  
<sup>19</sup> Abramma ñotsse afapa qquen su:

“Cuintsu Sefacconi'su Joccapitssia Chiga sefacco,  
 andema'qqe agattoen'su quema ñotsse tsoñe.

<sup>20</sup> Nane Sefacconi'su Joccapitssia Chiga ñotssipa  
 quema fuitesi quema iyicayesundecuma patsu'ta  
 tisema ñotsse afa'faja.”

Tsa'caen susi Abramjan tise patsupa itsapa  
 angaji'choma fae chonga'ccoeyi Melquisedecnga afe.

<sup>21</sup> Tsa'caen afesi omboe Sodoma na'suja Abramnga su:

—Que ña aindecuma ccushaen'choma ñanga afepa  
 pa'cco osha'cho que itsa'choma que'iyi isu'faja.

<sup>22</sup> Tsa'ma Abramjan tisenga su:

—Nane Na'su Sefacconi'su Joccapitssia Chiga sefacco,  
 andema agattoen'su paña'jen'ni gi su: <sup>23</sup> Quembemajan  
 isuya'bi gi, fae iro, ni sapato tandan'faveyi'qqe, queja  
 que afesi ñajan ricove da qquen su'fasa'ne. <sup>24</sup> Nane ñajan  
 tayo ña aindecu an'fa'chosi jongoesuveyi'qqe ti'tsse  
 isuya'bi gi. Tsa'ma ñama fuitesundeccu, Aner, Escol,  
 toya'caen Mamre tsu ingi itsa'choma attufaemba isu'faya.

## 15

### *Chiga Abrami'ccu injancco'fa'cho*

<sup>1</sup> Tsama omboe Na'su Chigaja Abramnga attiamba  
 tisema su:

—Dyombe canjan Abram. Ña gi quema fuite'su. Ña  
 quenga afeya'choja ñoa'me injan'tssiya tsu.

<sup>2-3</sup> Tsa'ma Abramjan tisema su:

—Na'su Chiga, ¿jongoesune tsu bare ña osha'choma  
 injan'tsse isuye? Ñajan dutssi'yeve me'choa gi. Nane  
 Queja ñanga du'shuma afembisi me'cco pa'ninda tsu tsa  
 Damasco canque'su Eliezer-ñambe sema'su a'i-pa'cco  
 ña an'bian'choma isuya.

<sup>4</sup> Tsa'ma Na'su Chigaja tisema su:

—Que an'bian'choma isuya'choja ñoa'me quemetsse dutssi'yeya tsu. Nane Eliezer isuya'bi tsu.

<sup>5</sup> Tsa'caen supa Na'suja Abramma tsoteni angapa su:

—Sefacconima ñotsse cambia o'fema agattocanjan; da osha've'se qui. Nane tsa'caen tsu que dutssiyendeccuja agattoye oshambi'tsse atapaya.

<sup>6</sup> Na'su Chiga tsa'caen susi Abramjan tise su'choma ñotssi pañamba in'jan. Tsa'caen in'jansi Na'su Chigaja “Abram tsu ño'an” qquen su. <sup>7</sup> Toya'caen tsu Chigaja Abramnga su:

—Ña gi Na'su. Quema gi Caldea ande'su Ur canquene somboemba vani i, va andema quenga afeye que an'biañe.

<sup>8</sup> Tsonsi Abramjan ñajampaña:

—Na'su Chiga, ¿ma'caen gi atesuya va andeja ñambeve?

<sup>9</sup> Tsa'caen ñajampañasi Chigaja su:

—Ñani ija fae vaura pushema tres canque'fave an'bian'choma. Toya'caen chivo pushema, quitsa'yema'qqe ija tres canque'fave an'bian'choma. Toya'caen fae manambe, fae ppuppuju'choma'qqe ija.

<sup>10</sup> Abramjan pa'ccoma Chiga mandaquua'caen Chigani ipa enttinge'ye gettipa isevetsse isevetsse ccuiña. Tsa'ma sancopapamajan gettimbe'yi ccuiña. <sup>11</sup> Tsa'caen ccuiña'chonga ccompanajan ande'fa. Tsa'ma Abramjan tsa ccompanama dyoña'jen. <sup>12</sup> Tayo cose jisi Abramjan ñoa'me anae'supa pa'ye'e ana. Tsa'caen ana'jen'ni pa'cco tise ccui'tti sintsse dasi Abramjan ñoa'me dyo. <sup>13</sup> Tsa'caen dyosi Na'suja tisema su:

—Atesuya'cho tsu que dutssiyendeccu faesu andeni can'jemba tsenima acquiatsse ganambe semasundeccuve da'faya'choma. Tsa'caen dapa tsu cuatro ciento canque'fave me'detsse vana'faya. <sup>14</sup> Tsa'ma tise'pama vanaesundeccumbe injama'choma gi somboeña. Nane

tša andema gi vanaeña que dutssiyendecuma ccushaeñe. Ccushapa sombopa tsu osha'cho ñotssia bare'choma an'bian'faya. <sup>15</sup> (Tša'ma queja coenza ccashe'yeye dapa qui opatsse papa que tayopi'su coenzandecuni jaya.) <sup>16</sup> Cuatro ciento canqque'fave tša andeni can'jemba tsu que omba'su dutssiyendeccuja ccase vani ji'faya. Nane toya tsu amorreondeccuja nanitsse egae tsincon'fambi ña tise'pa andema itsaya'chove.

<sup>17</sup> Tšonsi chiga amppipa tayo si'en dasi oro'je'cho si'ngema angaqqe'su api, si'nge anchanda'je'cho'qqe attiamba tša gettipa ccuiña'cho enttinge'ye panshan'fa.

<sup>18</sup> Tša'caen tsu tsequi a'ta Na'su Chigaja Abrami'ccu in-janccopa tisema su:

—Va andema gi que omba'su dutssiyendeccuja afeya. Egipto'su naene pa'cco tša Eufrates na'en jimpi. <sup>19</sup> Nane tša andeta tsu ja'ñojan, ceneondeccu, cenezeondeccu, cadmoneondeccu, <sup>20</sup> hititandeccu, ferezeondeccu, refaítandeccu, <sup>21</sup> amorreondeccu, cananeondeccu, gergeseondeccu toya'caen jebuseondeccu ande.

## 16

### *Agar Ismaelve isu'cho*

<sup>1</sup> Abram pushe Saraija du'shuve isuye oshambi. Tša'ma tise'be sema'su pushesuve an'bian, egipto'su pushesu, Agar, qqen inisecho'choma. <sup>2</sup> Tša'caen an'biamba asi'ttaemba Abramnga su:

—Que canjan, Na'su Chiga se'pisi gi ñajan du'shuve me'cho. Tša'camba gi in'jan que ña sema'su pushesui'ccu can'jen'ninda tsu osha'ta ñambe du'shuve isuya'bi.

Tša'caen susi Abramjan Sarai suqquia'caen in'jan. <sup>3</sup> Tšonsi Abram pushe Saraija Egipto ande'su pushesu Agarma tise tša'ndu Abramnga afe cuintsu tisei'ccu fae'ngae can'jeñe. Tša'caen afesi tsu Abramjan diez

canqque'fave Canaán andeni can'jen. <sup>4</sup> Abram tsa'caen Agari'ccu can'jensi surive da. Tsa'caen dapa Agarja tise na'su Saraima patsu qqen in'jamba quincepoemba can'boen. <sup>5</sup> Tsa'caen in'jansi atepa Saraija Abramma su:

—Que qui shacapa Agar ñama patsu'chone. Nane ña gi tisema quenga afe fae'ngae can'jeñe. Tsa'ma ja'ño surie dapa tiseja ñama patsu qqen in'jan. Tsa'cansi Na'su Chiga tsu atesu majan tsu shacapa—que, tsambi'ta ña.

<sup>6</sup> Tsama pañamba Abramjan su:

—Que canjan, va pushesuja quembe sema'su tsu. Tisema ma'caen tsoñe in'jan'da tsa'caen tsonjan.

Tsa'caen susi Saraija Agarma tsain'bitsse egae tsincoñe ashaen. Tsa'caen tsinconsi Agarja ccuyin ja. <sup>7</sup> Tsa'ma Na'su Chigama sefacconi'su shondo'suja pushesu a'i menia jayipa Shur tsaiqui'su tsa'ccu sombo'je'ttini can'jen'choma cachuipa <sup>8</sup> ñajampaña:

—Agar, Saraimbe sema'su, ¿mane qui ji? Toya'caen, ¿mani qui jayi?

Agarja pañamba su:

—Ña na'su Saraine gi ccuyapa jayi.

<sup>9</sup> Tsonsi Na'su Chigama shondo'suja su:

—Toequi que na'suni japa tisema ñotsse pañajan.

<sup>10</sup> Toya'caen tsu Na'su Chigama shondo'suja su:

“Tsain'bitsse gi atapoña que dushundecuma.

Nane majañi'qqe agattoye osha'faya'bi tsu.

<sup>11</sup> Tayo qui suri. Tsandie du'shuve isupa qui Ismael qqen inisiaña.

Nane Na'su Chiga que ina'jen'choma pañamba in'jansi qui tsa'caen inisiaña.

<sup>12</sup> Tiseja tsampi'su cavayoa'caen injansuya tsu.

Cca'indeccuma iyicca'yesi tsu ccane'qqe tisema iyicca'ye'faya.

Nane tise antian se'pi'ni'qqe toya tsu tiseja tise'pa utu-fani can'jeña.”

<sup>13</sup> Tsonsi Agarja Na'su Chigama afapa su: “Chiga tsu atte'su.” Nane tayo Chigai'ccu condasepa tsu tiseja su: “Chiga ñama atte'ni'qqe gi toya canse.” <sup>14</sup> Tsa'caen tsonsi tsu tsa tsa'ccu posoma inisian'fa Lajairoi poso, “Ñama atte'su Cansian Chigambe poso” qqen su'chove. Tsa posoja Cadesne Beredni ja'je'cho enttingeni.

<sup>15</sup> Can'jemba Agar Abram du'shuve isusi Abramjan tisema inisian Ismaelve. <sup>16</sup> Abramjan ochenta y seis canque'fave an'bian'ni tsu Ismaelma isu.

## 17

### *Injancco'fa'chove canjaen'cho*

<sup>1</sup> Tsomba Abram noventa y nueve canque'fave an'bian'ni Na'su Chigaja tisenga attiamba su:

—Ña gi Chiga Osha'choma Oshacho'cho. Ña in'janquicia'caen shacave me'cho canseja. <sup>2</sup> Tsa'caen cansesi gi ñajan quei'ccu injanccopa tsain'bitssi dushundeccuve quei'ccu atapoeña.

<sup>3</sup> Tsama pañamba Abramjan andenga puntssan ccui. Puntssan ccui'ni'qqe toya tsu Chigaja afapa su:

<sup>4</sup> —Ña quei'ccu injanccoya'choja qqen tsu: Que qui tsain'bitssi aindecumbe quitsaya. <sup>5</sup> Tsa'cansi tsu ti'tsse Abram qqen quema su'faya'bi. Tsa'ma ja'ñonda tsu quema inisian'faya Abrahamme. Nane tsain'bitssi aindecumbe yayasi tsu tsa'caen su'faya. <sup>6</sup> Ñoñaña gi que dutssiyendeccu tsain'bitsse atapa'faya'chove. Nane tise'pa'ye tsu nasundeccuja sombopa tsain'bio andema manda'faya. <sup>7</sup> Ñajan quei'ccu injanccopa gi tsangae que Chigave da. Toya'caen que omba'su dutssiyendeccu'ccu injanccopa gi tsangae tise'pa Chigave daya. <sup>8</sup> Quenga,

toya'caen poiyyi'cco tsendeccunga gi pa'cco Canaán andema afeya. Nane que'i ja'ño can'jen'cho andema gi tsangae que'inga afepa tsangae que'i Chigave daya.

<sup>9</sup> Toya'caen tsu Chigaja Abrahamma su:

—Tsa'ma queja, poiyyi'cco que omba'su dushundeccu'qqe ña que'i'ccu injancco'fa'choma injan'jen'faja. <sup>10</sup> Nane qqen tsu ña que'i'ccu injanccopa manda'choja: Poiyyi'cco tsandideccu tsu que'suja tise'pa ttonoma chhiyi tevaen'faya'cho. <sup>11</sup> Nane shondusu'cho tsutopa'su ttonoma tsu chattuya'cho ña que'i'ccu injancco'fa'choma canjaeñe. <sup>12</sup> Ja'ño ashaemba tsangae tsu tsa'caen tsoña'cho. Poi tsandie du'shuma tsu que'i'suja tsa'caen chhiyi tevaeña'cho ocho a'tave nepisi. Nane ñoa'me que'i aindeccu toya'caen faesunima chavapa sema'suve an'biandeccumbe du'shuma'qqe tsu tsa'caen tsoña'cho. <sup>13</sup> Poiyyi'ccoma tsu fae'ngatsse tsa'caen tsoña'cho. Tsa'caen tevaemba qui pa'cco que'i canse'cho canqqe'fa ña que'i'ccu injancco'fa'choma injan'jen'faya. <sup>14</sup> Tsa'ma majan tsa'caen tevaembi'choja que'i'ccu can'jeñe oshambi. Nane ña que'i'ccu injancco'fa'choma chi'gapa tsu que'i'ccu can'jeñe oshambi.

<sup>15</sup> Toya'caen tsu Chigaja Abrahamma su:

—Que pushe Saraima'qqe ti'tsse tsa'caen su'faya'bi. Nane ja'ño ashaemba tsangae tsu Sarave inisian'faya. <sup>16</sup> Ñajan tisema ñotsse tsoñe in'jamba gi du'shuve tisenga afeya. Ju, ñoa'me gi tisema ñotsse tsoña. Tise tsu tsain'bitssi aindeccumbe mamaña. Nane tise omba'su dushundeccu tsu tsain'bio ande'su nasundeccuve dapa manda'faya.

<sup>17</sup> Tsonsi Abrahamjan ccase andenga puntssan ccuipa qqen asi'ttaemba feña: “¿Oshaya ti fae tsandie cien canqqe'fave an'bian'cho du'shuve an'biañe? Toya'caen

¿oshaya ti Sara'qqe noventa canqqe'fave an'bian'cho du'shuve isuye'ta?" <sup>18</sup> Tsa'caen asi'ttaemba Chiganga su:

—Isha tsu Ismaelja que ñotsse tsoña'choi'ccu canseya.

<sup>19</sup> Tsa'caen susi Chigaja su:

—Tsa'ma Ñanda gi su que pushe Sarata tsu tsandie du'shuve isuya. Tsonsi qui inisiaña Isaacve. Tisei'ccu gi Ña quei'ccu injancco'fa'choma a'tatsse canjeña. Toya'caen tise dutssiyendeccu'ccu gi tsangae tsama canjeña. <sup>20</sup> Toya'caen tayo gi paña que Ismaelne in'jan'choma. Tsane'qqe gi ñotsse tsoña. Tisei'ccu'qqe gi tsain'bitssi du'shuve atapoëña. Tise omba'su dutssiyendeccu'qqe tsain'bitssi'faya tsu. Nane Ismael tsu doce ti'tsse'tssia nasundecumbe quitsaya. Tisei'ccu gi fae rande ande'su aindecuve atapoëña. <sup>21</sup> Tsa'ma ña injancco'fa'chomanda gi Isaac dushundecui'ccuyi injan'jeña. Nane fae canqqe'fa pasambi'te tsu Saraja tsandie du'shu Isaacve isuya.

<sup>22</sup> Chigaja tsa'caen Abrahamnga supa ansundin ja.

<sup>23</sup> Ansundin jasi tsequi a'ta Abraham poiya'cco tise tsaoni can'jen'cho tsandiendecumbe shondusu'cho tsutopa'su ttonoma cha'ttu. Nane tise du'shu Ismael, poiya'cco tisei'ccu can'jen'cho semasundecuma'qqe Chiga suqquia'caen tsa'caen chhiyitevaen. <sup>24</sup> Abraham noventa y nueve canqqe'fave an'biansi tsa'caen tisu ttonoma chhiyitevaenge. <sup>25</sup> Tise du'shu, Ismael, trece canqqe'fave an'biansi ttonoma chhiyitevaenge. <sup>26</sup> Nane fae a'ta tsu yaya Abraham, tise du'shu Ismael'qqe fae'ngae ttonoma chhiyitevaenge'fa. <sup>27</sup> Toya'caen tise tsaoni isu'chondecu, cca'inima chavasi can'jendeccu'qqe tsequi a'tayi tise'pa na'sui'ccu fae'ngae ttonoma chhiyitevaenge'fa.

## 18

*Abraham dutssi'yeve condase'cho*

<sup>1</sup> Tsonsi Na'su Chiga ccase Abrahamnga attian Mamrembe roble quini'ccoccuni. Enttinge a'ta a'que'osi Abrahamjan tise carpa tsa'o'su sombo'ttini dyai. <sup>2</sup> Dyaipa asuccocamba tres tsandiema atte tse'tti pporotsse ccutsu'fa'choma. Tise'pama attepa carpa'ye butto jangipa chigambiañe catse. Buttopa japa tise'panga catsepa tise tsovema andenga puntssamba ccuipa <sup>3</sup> su:

—Ña na'su, chigáne va'tti re'riccone dyaiccaja. <sup>4</sup> Quema shondo'su gi. Que in'jan'ninda gi tsa'ccuve ñajamba afeya que'i tsu'ttema cashiye. Cashipa quini'cco'su tumbianccuni dyaicca'faja. <sup>5</sup> Que'i tsa'caen ño'fa dyai'ninda gi panma iya cuintsu que'i an tteppuye. Nane va quema shondo'su tsaoni jipa qui tsa'caen an tteppupa ti'tsse jaya.

Tsa'caen susi tise'paja Abrahamnga su'fa:

—Ñotssi tsu. Tsa'caen tsonjan.

<sup>6</sup> Tsonsi Abrahamjan carpanga ca'nimba Sarama su:

—Uta'tsseyi ñotssia harinama cuarenta librave isupa panme ñoñajan.

<sup>7</sup> Tsa'caen supa Abrahamjan vaura ttuccuni buttopa japa bove ñotssia vaura du'shuma indipa tise'be sema'sunga afe cuintsu fi'ttipa sho'ccoëne. <sup>8</sup> Tsonsi sho'ccoen nanimba chocho, quesoma'qqe ipa pasiasundecunga afe vaura nai'ccu añe. Tsendeccu quini'cco tumbianccuni dyaipa an'jen'fasi Abrahamjan tise'pama shondo'je.

<sup>9</sup> An nanimba Abrahamnga su'fa:

—¿Mani tsu que pushe Saraja?

Ñajampañasi Abrahamjan su:

—Carpani tsu can'jen.

<sup>10</sup> Tsonsi fae'cco tsendeccu'suja su:



—Fae canqque'fa panshansi gi ccase queni jiya. Ña jisi tsu que pushe Saraja tsandie du'shuve isuya.

Tsa'caen su'je'choma Saraja Abraham sepaccofae a'tutsse carpani pañá ccutsu. <sup>11</sup> Nane Abrahamjan, Sara'qqe coenza. Saraja coenza ccasheve dapa tayo samboen'cho. <sup>12</sup> Tsa'camba Saraja pañamba feña. Nane feñamba asi'ttaen: “¿Ñoa'me ti gi tsa'caen avujaya? Ña, ña tsa'ndu'qqe coenzata, ¿ma'caen?” <sup>13</sup> Tsa'ma Na'su Chigaja tise asi'ttaen'choma in'jamba Abrahamnga su:

—¿Micomba tsu Saraja feñamba “¿Ñoa'me ti gi coenza ccasheve dapa du'shuve isuya?” qqen su? <sup>14</sup> ¿Oshambi ti Na'su Chigaja osha'choma oshapa tsa'caen tsoñe? Nane ñoa'me fae canqque'fa pasasi ña ccase jisi tsu Saraja tsandie du'shuve isuya.

<sup>15</sup> Tsa'caen susi pañamba Saraja dyopa a'tiembra su:

—Me'in, feñambi gi.

Tsa'ma Na'su Chigaja su:

—Atte gi que feña'choma.

### *Sodomama ccusheñe iñajan'cho*

<sup>16</sup> Tsa'caen condasepa an nanimba pasiasundeccu jangipa Sodoma canqqueni jaye ashaen'fa. Abrahamjan camoeñe in'jamba re'riccoe tise'pai'ccu fae'ngae ja. <sup>17</sup> Tsonsi Na'su Chigaja qqen asi'ttaen: “Ñotssi tsu ña tsoña'choma Abrahamnga condaye. <sup>18</sup> Nane tiseja tsain'bitssi a'ive atapasi joccapitssia aindeccuve tsu da'faya. Tisei'ccu gi poi ande'su aindeccuma ñotsse tsoña. <sup>19</sup> Nane tisema gi in'jan cuintsu tise mandasi tise dushundeccu, tise omba'su dutssiyendeccu'qqe ña su'choma pañamba ñotsse canse'faye. Tsa'caen tson'ninda gi pa'cco ña su'choma tsoña.” <sup>20</sup> Tsa'caen asi'ttaemba Na'su Chigaja su:

—Sodoma canqque'su aindeccu, Gomorra canqque'su aindeccu'qqe ñoa'me dyo'oe egae tsincon'fa. Tsa'caen tsincon'choma poi ande'su aindeccu in'jamba condasecco'fasi gi paña. <sup>21</sup> Tsane gi japa atesuya tise'pa ña pañaqquia'caen tsincon'choma. Attepa gi in'jaña.

<sup>22</sup> Tsa'caen su'je'ni tsa faesu dos pasiasundeccuja Sodomani jaye ja'fa. Tsa'ma Abrahamjan toya Na'su Chigai'ccu ccutsupa <sup>23</sup> ti'tsse catsepa in'ajampaña:

—¿Ñoa'me ti qui egae tsinconsundeccui'ccu fae'ngae ño'andeccoma'qqe fi'ttiya? <sup>24</sup> ¿Nane cincuenta ño'andeccu tseni can'jen'ni'qqe ti qui poi'cco tsa canquesundeccuma fi'ttiya? Tsambi'ta, ¿ño'andeccoma ccushaëne ti qui antteya? <sup>25</sup> Ñoa'me qui oshambi tsa'caen ño'andeccoma egae tsinconsundeccui'ccu fae'ngae fi'ttiye. Nane tsendeccuja fae'ngae egae tsincon'fambi. Me'in, tsa'caen qui tsoña'bi. Nane queja poi aindeccu injama'choma somboen'su, ¿poi'ccoma ñotsse in'jan'da ti qui ñotsse tsoña?

<sup>26</sup> Pañamba Na'suja su:

—Cincuenta ño'andeccoma tseni atte'ta gi poi'cco tsa canqque'su aindeccuma ccushaëña.

<sup>27</sup> Toya'caen tsu Abrahamjan su:

—Queja Chiga. Ñajan aquia a'i gi. Tsa'ma ña injanga qquen afasi ñama iyicca'yejama. <sup>28</sup> ¿Cinco ño'andeccu cincuentave nepiya'cho shaca'ni'qqe ti qui poi'cco tsa canqque'suma fi'ttiya?

Tsonsi Na'suja su:

—Cuarenta y cinco ño'andeccoma atte'ta gi poi'ccoma ccushaëña.

<sup>29</sup> Toya'caen Abrahamjan su:

—Da, ¿cuarenta ño'andeccoma tseni atte'ta—?

Tsonsi Na'suja su:

—Cuarenta can'jen'ninda gi antteya.

<sup>30</sup> Ccase Abrahamjan su:

—Ñama iyicca'yejama. Tsa'ma, ¿aquia treintaveyi atte'ta-?

Na'suja su:

—Treintave atte'ta gi antteya.

<sup>31</sup> Ti'tsse tsu Abrahamjan su:

—Ñoa'me opa gi ya'caen ña Na'suma afaye. Tsa'ma, ¿veinteveyi atte'ta ti qui antteya?

Na'suja su:

—Ju, veinteveyi atte'ta gi tsa canqqe'su a'ima fi'ttiya'bi.

<sup>32</sup> Toya'caen Abrahamjan su:

—Chigáne, ña Na'su, ñama iyicca'yejama. Tsa'ma ti'tsse fae seyi gi afaya. ¿Mingae qui tsoña aquia diez ño'andecuma atte'ta?

Tsonsi Na'suja su:

—Nane ñoa'me ño'andecuma diezve atte'ta gi tsa canquesundecuma fi'ttiya'bi.

<sup>33</sup> Na'suja tsa'caen Abrahami'ccu afa nanimba ja. Abraham'qqe toequi tise carpa tsaoni shanda.

## 19

### *Chiga Sodoma, Gomorra'su aindecuma fi'tti'cho*

<sup>1</sup> Tayo cosesi tsa dos Chigama sefacconi'su shondo-sundecuja pasiasundequica'caen Sodoma canqqenga nepi'fa. Lot, Abraham antianmbe du'shu, tseni can'jemba canqqe ttuccu sombo'tti'su atandunduni dyai. Dyaipa pasiasundecuma atepa jangipa tise'pama cachui'su ja. Cachui'pa tise cambia'juma andenga puntssamba chigambiamba <sup>2</sup> qqen su:

—Nasundeccu, chigáne ña tsaoni ji'faja. Tseni que'i tsu'ttema cashipa, ana qquendyapa qui tu'i sinte'yi ccase tsaiqui'ye ja'faya.

Tsa'ma tise'paja su'fa:

—Me'in. Vani atandundunga gi ana'faya.

<sup>3</sup> Tsa'caen susi Lot toya ti'tsse iñajansi tsu japa Lot tsa'onga ca'ni'fa. Tseni ca'ni'fasi Lotja anqqe'suve sho'ccoemba cupana'cco me'choa panme matssamba tise'pama o'fian. O'fiansi an'fa.

<sup>4</sup> Tsomba toya anañe ccuimbi'te tsu poiya'cco tsa Sodoma'su tsandiendeccu, nane chu'a, coenza'qqe Lot tsa'oma shoquendipa <sup>5</sup> qqen fundondo'e Lotma afaye ashaen'fa:

—¿Mani tsu tsa dos tsandie, que tsa'onga ja'ño cose ca'ni'chondeccuja? Tise'pama somboenjan ingi tise'pai'ccu ccuifaye.

<sup>6</sup> Tsonsi Lotja afaye sombopa sombo'ttima ñotsse picco cca'i ca'nisa'ne. <sup>7</sup> Tsa'caen sombopa su:

—Chigáne ña amigondeccu, tsa'caen egae tson'fajama.

<sup>8</sup> Nane an'bian gi dos onque'ngeve, toya tsandima atesumbindeqqiama. Tsendecuma gi somboemba que'inga afeya cuintu que'i in'janquia'caen tise'pai'ccu tsoñe. Tsa'ma va tsandiendecuma pporaen'fajama. Nane ñajan tise'pama coira'su gi.

<sup>9</sup> Tsa'ma aindecuja su'fa:

—¡Joquitssija! Queja vani'sumbi qui. ¿Ma'caen qui ingima manda'je? Ja'ño gi tise'pama tsoñe in'janquia'caen quema ti'tsse tsa'caen tson'faya.

Tse'faei'ccuyi Lotma dañe ashaemba tsa'o sombo'ttinga catse'fa u'ccapa ca'niñe. <sup>10</sup> Tsa'ma pasiasundecuja sombo'tti'ye yasapa Lotma indipa tsa'onga ca'niamba ccushaen. Tisema ca'niamba sombo'ttima piccopa <sup>11</sup> aindecuma binime tson'fa. Tsa'caen poiya'cco, chu'a, coenzandeccu'qqe binime dapa sombo'ttima atteye oshambipa quimbipa antte'fa.

<sup>12</sup> Tsonsi pasiasundeccu Lotma iñajampaña:

—¿Faesu que antiandeccuta ti vani can'jen'fa? Nane que dutssiyendeccu, que onquengendeccu, dushundeccu, toya'caen poiya'cco que'imbema angapa vane joqqittssipa biani jaja'faja. <sup>13</sup> Ñoa'me gi va canquema sefaen catiya. Nane va canquque'su aindecu tsain'bitsse egae tsincon'fasi tsu Na'su Chigaja shacama isuqquia'caen tise'pama sefaen catiya'chove ingima manda.

<sup>14</sup> Tsa'caen susi Lotja tise dusundecunga japa conda. Nane tayo tsu antteye su cuintsu tsendeccu tise onquengendecuma pusheye. Tise'pama su:

—Jangipa va'ttie joqqittssipa ja'faja. Ñoa'me tsu Na'su Chiga va canquema sefaen catiye tson'jen.

Tsa'ma tise dusundeccu pañambipa feña'fa. <sup>15</sup> Tayo a'taye tson'jensi sefacconi'su shondosundecuja Lotma quian'me su'fa:

—Uta'tsseyi jangipa que pushe, que onquengendecuma'qqe angapa ja'faja va canquque'su aindecui'ccu fae'ngae pasa'ne.

<sup>16</sup> Tsa'ma Lot jaye in'jambiqquia'caen vasia've ñoña'jensi sefacconi'su shondosundeccu tise tivema indipa qquitssapa somboen'fa. Nane Na'su Chiga tisema in'jamba mende'ye. Toya'caen Lot pushe, tise onquengendecuma'qqe qquitssapa somboen'fa tise'pama ccushaeñe. <sup>17</sup> Tsomba canquque'ye somboemba sefacconi'su shondosundeccu tise'pama su'fa:

—Buttopa jaja'faja tisuma ccushaeñe. Sepacconima can'fajama. Ni va sinjuncuni can'jen'fajama. Nane ccotta'ccongaja jaja'faja tisuma ccushaeñe in'jan'da.

<sup>18</sup> Tsa'ma Lotja su:

—Me'in, nasundeccu. <sup>19</sup> Que'i ñama ñotsse tsomba mende'yepa ccushaen'fa. Tsa'ma oshambi gi ccotta'ccongaja buttoye. Nane ña toya nepimbi'te Chiga

Sodomama sefaen cati'ninda gi paya. <sup>20</sup> Que can'faja. Joni tsu ñoa'me chipiri canqque. Biambi'cco tsu. Tseni gi buttoa nepiye osha tisma ccushaeñe.

<sup>21</sup> Tsonsi fae'cco shondo'su tsu su:

—Quema pañamba gi tsa'caen ante. Tsa, que su'cho canquema sefaen catiya'bi gi. <sup>22</sup> Uta'tsseyi tseni japa ca'nijan. Nane que toya tseni nepimbi'ta Na'su Chiga mandaquia'caen tsoñe osha'fambi gi.

Tsa canquēja chipirisi tsu inisian'fa Zoarve.

<sup>23</sup> Coejehiga tayo sombosi tsu Lotja Zoarni nepi.

<sup>24</sup> Tseni nepisi tsu Na'su Chigaja unjima tuiñaquia'caen si'ngema asufrei'ccu amppian moe Sodoma toya'caen Gomorra canquenga. <sup>25</sup> Tsa'caen ju'rusi tsu tsa canquema sefaen catipa tseni can'jensundeccuma'qqe fitti'tti. Nane poiya'cco majan tsa Jordán na'en sinjuncuni can'jen'da tsu pa'fa. Osha'cho sho'yoqqe'su'qqe tsu pa'fa. <sup>26</sup> Tsa'ma Lot pushe Lotma omboe jiñamba sepacconima piyicamba ansimeñi da ccutsu.

<sup>27</sup> Ccaqui a'ta sinte'yi Abraham ccase tise Na'su Chigai'ccu ccutsupa condase'je'ni japa <sup>28</sup> can Jordán na'en'su sinjuncunima, toya'caen Sodoma, Gomorranima. Camba onfen'bama atte. Nane pa'cco sinjuncu tsu si'nge ju'ruquia'caen oro'je. <sup>29</sup> Tsa'caen tsu Chigaja tsa Jordán na'en sinjuncu'su canquema sefaen cati. Abraham antianmbe du'shu Lot tseni can'jen'choma Na'su Chigaja Abrahamma in'jamba Lotma ccushaen.

*Moabitandecu, amonitandecu*

<sup>30</sup> Omboe Lotja dyojo ti'tsse Zoarni can'jeñe. Tsa'caen dyojopa ccotta'cconi japa tise dos onquengendecui'ccu tseni fattocco changoni can'jen'fa. <sup>31</sup> Can'jemba fae a'ta sheshe'yeja tise que'ttenga su:

—Ingi yayaja ñoa'me coenza ccashe'yeye da. Toya'caen vani me'i'on tsu majan ingima pushesi du'shuma isuye.

<sup>32</sup> Tsa'camba jinge tse'tse'pama cui'ñamba yayama ccusian'e cuintsu ingija tisei'ccu ccuipa du'shuve isuye ingi aindeccu sefasa'ne.

<sup>33</sup> Tsequi cose tise yayanga tse'tse'pama cui'ñamba ccusiamba sheshe'yeja tise yayai'ccu ccui. Tise yayaja ñoa'me ccusipa atesumbi tise ccui'cho ni tise jangi'choma.

<sup>34</sup> Ccaqui a'ta sheshe'yeja tise que'ttenga su:

—Que canjan. Cose ña yayai'ccu ccuiqquia'caen qui ja'ño cose ccase tisema tse'tse'pai'ccu ccusian'a'cho que'qqe tisei'ccu ccuipa du'shuve isuye ingi aindeccu sefasa'ne.

<sup>35</sup> Tsequi cose'qqe ccase tise yayanga tse'tse'pama cui'ñamba ccusian'fa. Ccusiamba que'tte tsu tise yayai'ccu ccui. Tsa'ma tise yayaja ñoa'me ccusipa atesumbi tise ccui'cho ni tise jangi'choma. <sup>36</sup> Tsa'caen tsomba Lot dos onquengendeccu surie da'fa tise'pa yayambeyi. <sup>37</sup> Sheshe'yeja tsandie du'shuve isusi tisema inisian'fa Moabve. Tsambe omba'su dutssiyendeccu tsu ja'ño can'jen'cho moabitandeccu. <sup>38</sup> Toya'caen que'tte'ye'qqe tsandie du'shuve isusi tisema inisian'fa Ben-amime. Tsambe omba'su dutssiyendeccu tsu ja'ño can'jen'cho amonitandeccu.

## 20

### *Abraham, Abimelec iyicco'fa'cho*

<sup>1</sup> Tsensi Abraham tise can'jen'cho'ye sombopa Néguev andeni ja. Tseni japa Gerar canqqueni ca'nimba can'jen. Gerar tsu Cades canqque, Shur canqque enttingeni.

<sup>2</sup> Tseni can'jemba Abrahamjan tise pushe Sarama tise que'tte qquen poiya'ccongá conda. Tsa'caen condasi tsa canqque'su na'su Abimelecja manda cuintsu Sarama isi tise pusheve daye. <sup>3</sup> Tsa'ma tsa'caen tsomba cosesi Abimelecja anamba ayo'o. Ayo'osi Chiga tisenga attiamba

su: “Queja paye qui tson'jen. Nane que i'cho pushesuja faesumbe pushe tsu.”

<sup>4</sup> Tsa'ma Abimelec toya Sarai'ccu ccuimbipa Chiganga su: “Ña Na'su, ¿queta ti qui egae tsincombi'choama fi'ttiya? <sup>5</sup> Abraham tsu su tsa pushesuja tise que'tte. Pushesu'qqe Abrahamjan tise quindya qquen tsu su. Tsa'caen su'fasi gi afopoembi qquen in'jamba atesumbipa pushesuma i. Tsa'ma egae tsincombi qquen gi asi'ttaen.”

<sup>6</sup> Tsonsi Chiga ayo'oni tisema su: “In'jan gi queja atesumbipa tsa'caen tson. Tsa'cansi gi que injama'choma in'jaemba se'pi que tisei'ccu ccuipa ñama egae tsinconsa'ne. <sup>7</sup> Tsa'ma ja'ño tsa pushesuma tise tsa'ndunga afeja. Nane tise tsa'nduja ñane afa'su tsu. Tise que'ine ñama iñajan'ninda qui ccusha'faya. Tsa'ma tise pushema afembi'ta qui ñoa'me que, que aindeccu'qqe pa'faya.”

<sup>8</sup> Tsa'caen ayo'opa sinte'yi jangipa Abimelecja poiyi'cco tisema shondosundecuma ttu'sepa pa'tssi tise ayo'o'choma conda. Tsama pañamba poiyi'cco dyo'fa. <sup>9</sup> Omboe Abimelecja Abrahamma ttu'sepa su:

—¿Mingae qui inginga tson? ¿Jongoesui'ccu gi quema egae tsonsi qui tsa'caen ñama tson cuintsu va egae tsincon'cho ñanga, ña aindecunga'qqe shacave daye? Nane ñoa'me tsa'caen faesunga tsoñe ega tsu. <sup>10</sup> ¿Jongoesu qquen asi'ttaemba qui ingima tsa'caen tson?

Tsa'caen tsu Abimelecja Abrahamma su. <sup>11</sup> Tsonsi Abrahamjan su:

—Ñajan 'Vani'su a'i Chigave in'jambipa ñama fi'ttipa ña pushema itsa'faya' qquen in'jamba gi tsa'caen tson. <sup>12</sup> Tsa'ma afopoembi gi. Ñoa'me tsu tiseja ña que'tte. Nane ña yaya onque'nge tsu. Tsa'ma ña mamambembi. Tsa'cansi gi tisema pusheye osha. <sup>13</sup> Toya'caen Chiga mandasi ña yaya tsaone sombopa cca'tti cca'tti jacamba gi



tisema su cuintsu mani jacan'an'qque ñajan tise quindya qquen suye.

<sup>14</sup> Tsonsi Abimelecja Abrahamnga tise pushe Sarama afe. Toya'caen tsu oveja, vaura, sema'su tsandiendeccu, sema'su pushesundecuma'qque Abrahamnga aquia afe.

<sup>15</sup> Afepa su:

—Que canjan pa'cco ña andema. Ma'ttima ñotssiave atte'ta tseni can'jenjan.

<sup>16</sup> Toya'caen Saranga su:

—Ña que tsa'ndunga afe'cho tsu mil totoacori corifin'dive bare. Tsa'caen afepa gi poiya'cco quei'ccu jacansundecunga canjaen queja ñotssia. Nane quema afaseye osha'fambi tsu.

<sup>17-18</sup> Tsonsi Abrahamjan Abimelecne Chigama iñajan. Iñajansi Chigaja Abimelec, tise pushema'qque ccushaen. Poiya'cco tise'pambe sema'su pushesundecuma'qque ccushaen cuintsu ccase surie da'je'faye. Nane Abimelec Sarama tsa'caen itsasi tsu Na'su Chigaja poiya'cco tseni'su pushesundecuma pporaen cuintsu surive dambe'yi canse'faye. Tsa'ma ccushaensi ccase surie da'je'fa.

## 21

### *Isaacma isu'cho*

<sup>1</sup> Na'su Chiga Abrahamnga suqquia'caen Sarama pporaen cuintsu tise suqquia'caen daye. <sup>2</sup> Tsa'caen tsonsi surie dapa tsandie du'shuve isu. Nane Abraham tayo coenzasi tsu Saraja tise'be du'shuve isu. Chiga su'cho a'ta tsu tsama isu. <sup>3</sup> Sara isusi Abraham tise dutssi'yema atepa Isaacve inisian. <sup>4</sup> Toya'caen du'shu ocho a'tave an'bian'ni tsu Abrahamjan Chiga mandaqquia'caen tise du'shumbe shondusu'cho ttonoma chhiyitevaen. <sup>5</sup> Abraham cien canqque'fave an'bian'ni tsa'caen Isaacma isu. <sup>6</sup> Tsonsi

Saraja asi'ttaen: “Chiga ñama in'jaensi gi avujapa feña. Nane poiye'cco majan ña du'shuma isu'chone paña'da tsu ñai'ccu fae'ngae feña'faya. <sup>7</sup> Majan ya'caen tson'chove paña'choecan'da tsu Abrahamnga ‘Saraja isuye oshambi’ qqen suye'can. Tsa'ma tiseja coenza ccashe'yeye dasi gi tsandie du'shuma tisenga afe.”

*Agarma, Ismaelma'qqe joqquitssian'cho*

<sup>8</sup> Du'shu Isaacja coemba chochoma antte. Chochoma antte'cho a'ta Abrahamjan poiye'cco a'ima ttu'sepa boñasi fiestaen'fa. <sup>9</sup> Tsa'ma Abraham faesu dutssi'ye, tsa egipto'su pushesu Agar du'shu, Isaacma fe'ñasi Saraja atepa injama'choni iyicca'ye. <sup>10</sup> Iyicca'yepa Abrahamnga su: “Va sema'su pushesu, tise du'shuma'qqe joqquitssianjan. Nane va sema'su pushesumbe du'shuja fae'ngae ña du'shu Isaacui'ccu dutssi'ye osha'choma isuqquia'caen isuya'bi.”

<sup>11</sup> Tsama pañamba Abrahamjan ñoa'me ñombi'ye. Nane Ismael'qqe tise dutssi'ye tsu. <sup>12</sup> Tsa'ma Chigaja tisema su: “Ñombi'yejama que du'shune ni que sema'su pushesune. Tsa'ma Sara in'jamba iñajanqquia'caen tsonjan. Ñoa'me Isaacne que omba'su dutssiyendecuve atapasi gi agattoya. <sup>13</sup> Toya'caen sema'su pushesumbe du'shu'qqe quembesi gi tise omba'su dutssiyendecuve tsain'bitsse atapoensi tise'pa'qqe joccapitssia a'ive da'faya.”

<sup>14</sup> Chiga tsa'caen susi ccaqui a'ta sinte'yi Abrahamjan panma Agarnga afepa ttono botiyanga'qqe tsa'ccuma on'boemba tise opipa'chonga ottaen. Tsomba du'shui'ccu tisema joqquitssian moe tise tsa'o'ye. Tsa'caen joqquitssiangepa Agarja Beerseba'su a'i menia jacan. Mani jaya'chove atesumbipa injanga jacan. <sup>15</sup> Ttono botiyani an'bian'cho tsa'ccuma sefaemba tsaquie'supa Agarja

du'shuma cati quini'ccosi tsoiccunga. <sup>16</sup> Catipa biaccacatsse japa dyai, du'shu paye tson'jen'choma caña'jeñe in'jambipa. Du'shu i'nañe ashaensi <sup>17</sup> Chigaja pañamba tise ma sefacconi'su shondo'suma moe. Sefaccone tsu Chigama shondo'suja Agarma ttu'sepa su: “¿Micomba qui tsa'caen dyai, Agar? Dyombe canjan. Tayo tsu Chigaja paña du'shu tseni ccuipa ina'jen'choma. <sup>18</sup> Jangipa du'shunga japa tise tivema indipa tise ma jangianjan. Ñoa'me gi tise ma ccushaemba fuitaya cuintsu tise dutssiyendecu joccapitssia aindeccuve da'faye.”

<sup>19</sup> Tsa'caen supa Chigaja Agarma canjaen tsa'ccu posoma. Tseni japa ttono botiyanga tsa'ccuma on'boen. Toya'caen Ismaelma cui'ña. <sup>20</sup> Tise suquiqua'caen Chigaja du'shu Ismaelma fuite. Fuitesi quin'anme dapa a'i menia can'jen. Battittianccui'ccu battiañe ñotsse atesupa canse. <sup>21</sup> Nane Parán a'i menia can'jemba tise mama anttesi egipto'su pushesuma pushe.

*Abraham, Abimelec injancco'fa'cho*

<sup>22</sup> Tsa'caen tsonsi Abimelec, tise sundaro na'su, Ficoli'ccu Abrahamni can'su jipa tise ma chigambiamba su:

—Chiga quema fuite'je'choma gi poiya'cco in'jan'fa.

<sup>23</sup> Tsa'cansi ingi vani can'jensi Chiga pa'ccoma paña'jen'ninda, ingi'ccu fae'ngae injancco'faja. Chigáne, ñama egae tsonjama, ni ña dushundecuma, ni ña omba'su dutssiyendecuma'qqe egae tsonjama. Nane ña quema ñotsse tsonquia'caen ccane'qqe ñama, ña ande'su a'ima'qqe ñotsse tsonjan.

<sup>24</sup> Tsonsi Abrahamjan su:

—Chiga caña'jen qqen in'jamba gi tsa'caen tsoña.

<sup>25</sup> Tsa'ma tsa'caen condasepa Abraham tise tsa'ccu posone Abimelecnga conda. Nane Abrahambema tsu Abimelecmbesemasundeccuja itsa'fa. <sup>26</sup> Pañamba Abimelecja su:

—Ja'ño gi tsane me'ttia'ye paña. Nane que ñanga condambisi gi atesumbe can'jen. Atesumbi gi majan tsu tsa'caen tson.

<sup>27</sup> Tsonsi Abraham ovejandecuma vaurandecuma'qqe i'ngapa Abimelecnga afe. Afepa tsequi a'ta tsu fae'ngae injancco'fa. <sup>28</sup> Tsa'ma Abraham siete oveja pushema tsa afe'cho'sumbe cca'ttinga attufaemba ccutsian. <sup>29</sup> Ovejama attepa Abimelecja iñajampaña:

—¿Jongoesie qui tsa siete ovejama attufaemba ccutsian?

<sup>30</sup> Iñajampañasi Abrahamjan su:

—Ña afesi va siete oveja pushema isu'ta qui va posoja ña changoemba an'bian'cho qqen canjaeña.

<sup>31</sup> Tseni tsa'caen tsomba tsa posomajan inisian'fa Beersebave. Nane tseni fae'ngae injanccopa “injancco'fa'cho poso” qqen tsu su.

<sup>32</sup> Tsa'caen Beersebani Abrahami'ccu fae'ngae injanccopa Abimelec, tise sundaro na'su, Ficol'qqe toequi ja'fa filisteo andeni. <sup>33</sup> Ja'fasi Abrahamjan tseni tamarisco quini'jima jon. Quini'jima jomba Tsangae Canse'cho Na'su Chiga Quitsama iñajan. <sup>34</sup> Bo'tssingae tsu Abrahamjan filisteo andeni can'jen.

## 22

### *Abrahamma mandacan'cho*

<sup>1</sup> Omboe Chigaja Abraham tise've in'jan'chove atesuye in'jamba mandacan. Tsa'caen in'jamba tise inisei'ccu tisema ttu'sesi Abrahamjan su:

—Vani gi can'jen.

<sup>2</sup> Tsonsi Chigaja su:

—Que dutssi'ye fae'ccoa Isaacma qui ñotsse in'jan. Tisema angapa Moriah andeni jaja. Tseni japa ña quema

canjaen'cho ccotta'ccongá ansundepa que du'shuma fi'ttipa oqueja ñanga afeye.

<sup>3</sup> Ccaqui a'ta sinte'yi Abrahamjan jangipa tise boronga ñoñamba Chiga tise ma conda'cho andeni ja. Tisei'ccu tsu dos tise'be semasundeccu, toya'caen tise dutssi'ye Isaac'qqe ja'fa. Si'tsima'qqe anga'fa Chiganga afe'choma oqueye. <sup>4</sup> Tres a'ta japa Abrahamjan bianima cambia tsesu ccotta'ccoma atte. <sup>5</sup> Attepa tise'be semasundeccuma su:

—Vani boroi'ccu can'jen'faja. Ña, ña du'shui'ccu gi ti'tsse joccani japa Chigama ñajamba toequi ji'faya.

<sup>6</sup> Tsa'caen supa Abrahamjan Chiganga afe'choma oque'je'cho si'tsima isupa Isaacnga afe cuintsu anduye. Tsomba si'ngema, chhichhi'ccoma'qqe isupa fae'ngae Isaacui'ccu ja. <sup>7</sup> Japa Isaacja tise yayama ñajampaña:

—¡Yaya!

Abrahamjan su:

—¿Jongoesie qui in'jan ña dutssi'ye?

Isaacja su:

—Que canjan, si'tsi, si'ngema'qqe gi an'bian'fa. Tsa'ma, ¿mani tsu oveja du'shu ingi oquepa Chiganga afeye?

<sup>8</sup> Ñajampañasi Abrahamjan su:

—Jaricho, Chiga Quitsa tsu ovejama afeya cuintsu ingi tsama oquepa tisenga afeya.

Tsa'caen supa fae'ngae ja'fa. <sup>9</sup> Tsomba Chiga su'cho oque'jeni nepipa Abrahamjan oque'je'chove ñoñamba si'tsima'qqe tsanga ñoña ccuiña. Tsa'caen ñoñamba tise dutssi'ye Isaacma tandamba oque'je'chonga ccuiña si'tsi ombanga. <sup>10</sup> Ccuiñamba chhichhi'ccoma isu tise dutssi'yema fi'ttiye. <sup>11</sup> Tsa'ma tse'faei'ccuyi Na'su Chigama sefacconi'su shondo'su sefaccone ttu'sepa su:

—¡Abraham! ¡Abraham!

—Vani gi can'jen, —qquen tsu Abrahamjan su.

<sup>12</sup> Tsonsi sefacconi'su shondo'suja se'pipa su:

—Du'shuma pporaenjama. Ja'ño gi atesu que Chigave ñotsse in'jan'choma. Nane Chigama pañamba qui que du'shu fae'ccoama se'pimbi ñanga afe'je.

<sup>13</sup> Tsa'caen susi Abraham piyicamba atte oveja quitsa'yema. Nane tsaja tise can'cho quini'ccosinga indiyepa ccutsu. Attepa japa ovejama indipa fi'tti. Fi'ttipa oque o'raemba Chiganga afe. Nane tise du'shuma ccushaen'su ovejama tsa'caen fi'ttipa afe. <sup>14</sup> Omboe Abrahamjan tsa oque'je'nima inisian “Jongoesuve shaca'ninda Chigaja afeya.” Nane toya tsu a'ija su'fa: “Jongoesuve shaca'ninda tise ccotta'ccone tsu Na'su Chigaja afeya.”

<sup>15</sup> Tsonsi ccase tsu Na'su Chigama sefacconi'su shondo'suja sefaccone Abrahamma <sup>16</sup> ttu'se:

—Na'su Chigaja su: ‘Queja tsa'caen tsomba que du'shu fae'ccoama'qqe se'pimbe'yi ñanga afesi gi quema ñotsse tsoña. Nane tisu injama'choi'ccu in'jamba gi tsa'caen tsoña. <sup>17</sup> Que omba'su dutssiyendecuma gi tsain'bitsse ñotsse tsoña. Nane tise'pama gi atapoña cuintu sefacconi'su o'fema agattoye oshambiqquia'caen, marni'su sisipaf'o'choma agattoye oshambiqquia'caen, tise'pama'qqe agattoye osha'fambiye. Toya'caen tise'pama egae tsonsendecuma'qqe tsu patsu'faya. <sup>18</sup> Que omba'su dutssiyendeccu ñama ñotsse paña'ninda gi tise'pai'ccu poi ande'su aindecuma ñotsse tsoña.’

<sup>19</sup> Tsama pañamba Abrahamjan Isaacu'ccu toequi tise'be semasundecuma catini shanda. Shandapa poi'yi'cco fae'ngae Beersebani toequi japa Abrahamjan ti'tsse tzeni can'jen.

*Nacor dutssiyendeccu*

<sup>20</sup> Tsa'caen tsomba omboe Abrahamjan paña tise quinshin Nacor. Nacor pushe Milca'qqe dushundeccuve an'bian'choma paña. <sup>21</sup> Nane coenza tsu Uz. Tsambe quinshin tsu Buz toya'caen Kemuel. Kemuel tsu Aram quitsa. <sup>22</sup> Ti'tsse omboe Milca faesu dushundeccu, Quesed, Hazo, Pildas, Jidlaf, toya'caen Betuelve isu. <sup>23</sup> Tsa Betuel tsu Rebeca yaya. Nane Milca tsu Abraham quinshin Nacormbe ocho dutssiyendeccuve isu.

<sup>24</sup> Toya'caen Nacor faesu pushesu Reúmai'ccu can'jemba faesu dushundeccuve an'bian: Teba, Gaham, Tahas, toya'caen Maaca.

## 23

### *Sara pasi a'tu'cho*

<sup>1</sup> Saraja ciento veinte y siete canqqe'fave an'biamba <sup>2</sup> Quiriat-arbani pa. Tsa Quiriat-arba tsu Canaán andeni'su Hebrón canqqe. Sara pasi Abrahamjan ñombi'yepa i'na. <sup>3</sup> Tsa'caen i'namba omboe Abrahamjan pa'chombe ai'vo ccuine sombopa japa tsa ande'su hitita aindeccui'ccu condase:

<sup>4</sup> —Ñajan faesu ande'su que'i'ccu can'jemba gi asi'ttaen: Chigáne a'ima atuqqe'su fattocco changoma ñanga chavaen'faja ña pushema tsanga a'tuye.

<sup>5</sup> Tsa'caen susi tsesu hitita aindeccuja su'fa:

<sup>6</sup> —Na'su, chigáne ingima pañajan. Queja ingi'ccu can'jemba qui ñoa'me Chiga in'jan'cho. Tsa'cansi mani in'jan'da que pushema a'tuja ingi atu'ttinga. Nane ingi bove ñotssia atu'ttinga a'tuja. Majañi'qqe tsu quema se'pi'faya'bi que tsa'caen tsonsi.

<sup>7</sup> Tsonsi Abraham jangi ccutsupa hititandecuma chigambiamba su:

<sup>8</sup> —Que'i ñoa'me vani ña pushema a'tuye in'jan'da chigáne ñambe afa'faja Efrón, tsa Zohar dutssi'yema.

<sup>9</sup> Tisema afapa iñajan'faja cuintsu tiseja tsa Macpela fattocco changoma ñanga chavaeñe. Nane tise ande'su utufani tsu tsa fattocco changoja jin. Mi'nge'tsse iñajan'ninda gi tsa'caen afepoeña. Nane tsa'caen pa'ccoma afepoemba gi tsa fattocco changombe na'suve daya.

<sup>10</sup> Tse'i, hitita a'i, Efrón, tse'tti cca'indeccui'ccu fae'ngae can'jemba pañamba Abrahamma quian'me afa. Nane cuintsu poiyyi'cco tise antiandeccu, canqqe sombo'je'tti'ye panshansundeccu'qqe tisema paña'faye tsu quian'me afapa su:

<sup>11</sup> —Isha, ña na'su. Aqquia gi quenga afeya va ande, toya'caen tsa ande'su fattocco changoma'qqe. Poiyyi'cco ña antiandeccu tsu ña su'choma pañamba in'jan'fa tansintsse su'chove. Toya'caen canqqe sombo'tti'ye panshansundeccu'qqe tsu pañamba tansintsse su'chove in'jan'fa. Tsa'cansi injanga tseni a'tuja que pushema.

<sup>12</sup> Tsa'ma Abrahamjan pañamba ccase tsa canqqe'su aindeccuma chigambiamba <sup>13</sup> poiyyi'cco paña'jen'ni Efrónma su:

—Chigáne ñama paña'faja. Quian'me gi quema iñajan cuintsu ande bare'cho corifin'dima isuye. Nane corifin'dima isusi gi omboe ña pushema tseni a'tuya.

<sup>14</sup> Tsonsi Efrón pañamba su:

<sup>15</sup> —Ña na'su, ñama pañajan. Va andeja aqquia cuatro ciento corifin'diveyi tsu bare. ¿Jongoesune gi tsa re'riccoa'ne panshaen afacco'faya? Tsa'cansi injanga tseni que pushema a'tuja.

<sup>16</sup> Tsa'caen susi poiyyi'cco a'i caña'jen'ni Abrahamjan Efrón suqquia'cantsse corifin'dima afepoen. Nane chavaensundeccu agattoye in'janquia'caen tsu corifin'dima agattopa afe. <sup>17</sup> Tsa'caen chavasi tsu Efrón ande-tsa Mamre canqqe jin'tti'su ande-nane Macpela fattocco chango, toya'caen ande, pa'cco tseni



jincho quini'cco'qqe—<sup>18</sup> Abraham andeve da. Abraham na'suve dasi tsu poi hititandeccu, canqque sombo'je'tti'ye panshansundeccu'qqe pañamba tsa'caen in'jan'fa.

<sup>19</sup> Tsa'caen chavapa Abrahamjan Sarama a'tu tsa Macpela fattocco changonga. Nane tsa fattocco chango tsu Mamre canqqueni chiga sombo'jefani. Tsa Mamre Canaán ande'su Hebrón canqque. <sup>20</sup> Tsa'caen tsu Abrahamjan tsa ande, toya'caen tsa fattocco changoma an'bian, hititandeccumá chavapa. Tse'ttinga tsu tise'pa'su pa'chondeccuma atu'je.

## 24

### *Pusheve tta'tta Isaacne*

<sup>1</sup> Na'su Chiga osha'choi'ccu tisema ñotsse tsonsi tsu Abrahamjan coenza ccashe'yeve dapa canse. <sup>2</sup> Tsa'caen dapa tsu tisema shondo'su ti'tsse coenzama ttu'se. Tsaja pa'cco tise tsa'o'suma, pa'cco tise an'bian'choma'qqe coira'su tsu. Tisema ttu'sepa su:

—Que tivei'ccu ña ttena'go tsosicrufama pporaemba <sup>3</sup> tansintsse su'chove afaja que ña mandaquua'caen tsoña'chove. Nane Na'su tsa sefacco, andema'qqe agat-toen'su Chiga paña'jen'ni tansintsse suja. Nane antteya'bi qui cuintsu ña dutssi'ye Isaac va ña can'jeni'su Canaán ande'su pushesuma pusheye. <sup>4</sup> Tsa'ma ñama isu'cho andeni japa ña antian'su pushesundeccu'su pushesuve tta'ttaja cuintsu tsama Isaac pusheye.

<sup>5</sup> Tsa'caen mandasi shondo'suja su:

—Pushesuma attesi jiye in'jambian'da ¿ma'caen gi tsoña? ¿Que dutssi'ye Isaacma ti gi angaya tsa que sombo'cho andeni?

<sup>6</sup> Tsonsi Abrahamjan su:

—Isha, ña dutssi'yema tseni angajama! <sup>7</sup> Na'su Chiga tsu quema o'tie tisema sefacconi'su shondo'suma moeña.

Nane Sefacconi'su Na'su Chigaja ñama somboen ña yaya tsa'o'ye, ña antian ande'ye'qqe. Ñama somboemba tsu ñoa'me su va andema afeye ña dushundecunga. Tsa Chiga tsu tisema sefacconi'su shondo'suma quema o'tie moeña cuintu in'jaensi tseni'su pushesuma iye ña dutssi'ye pusheve. <sup>8</sup> Pushesuma attesi jiye chi'ga'ni'qqe qui ccushaya va mandasi tsoña'chone. Tsa'ma ña dutssi'yema tseni angajama.

<sup>9</sup> Tsa'caen susi shondo'suja tise tivei'ccu tise na'su Abraham ttena'go tsosiccufama pporaen tise suqquia'caen ñoa'me tsoña qquen canjaeñe. Tsa'caen tsomba aya'fai'ccu pa'ccoma tsoña qquen tansintsse afa. <sup>10</sup> Tsomba tse'i shondo'suja tise na'su an'bian'cho'su osha'cho ñotssia afeya'choma isupa chonga tise na'sumbe cameyoi'ccu sombopa ja Nacor can'jen'cho canqquenga. Tsa canqque tsu Mesopotamia ande'su canqque.

<sup>11</sup> Bo'tssingae jacamba Nacor canqque utufanga nepisi tayo sime da. Nane tayo sime dasi tsu pushesundecuja tsa'ccuve ichhoi'su ji'fa. Tseni nepipa shondo'suja manda ccuiña tise jacan'cho cameyondeccuma tsa'ccu poso jin'ttinga. <sup>12</sup> Manda ccuiñamba Chigama iñajan: “Na'su Chiga, ña na'su Abraham Chiga, ja'ño ñama fuitepa na'su Abrahamma ñotsse tsonjan. <sup>13</sup> Que canjan. Ñajan va poso jin'tti ccutsusi va canqque'su chu'a pushesundeccu tsu vani ji'faya tsa'ccuma ichhoiye. <sup>14</sup> Antteja majan pushesu vani jisi, ‘Chigáne que tsoripama andiamba ñama cui'ñajan,’ qquen ña susi, ‘Cu'ija,’ qquen supa, ‘Toya'caen gi que cameyondeccuma'qqe cui'ñaña,’ qquen su'ta, tsaya tsu que in'jan'cho pushesu quema shondo'su Isaac pusheve daya'cho. Que tsa'caen tsonsi gi in'jaña queja ñotsse tson ña na'su Abrahamnga.”

<sup>15</sup> Toya tise Chigama iñajan'jen'ni tsu Rebecaja ji. Tise tsoripama opipa'chonga opipa ji. Nane Rebeca tsu Betuel

onque'nge. Betuel tsu Abraham quinshin Nacor dutssi'ye. Tise mama tsu Nacor pushe Milca. <sup>16</sup> Pushesuja ñoa'me me'detssi tsu, toya tsandiema atesumbi'choa. Nane toya tsu majan tsandieyi'qqe tise ma pporaen'fambi. Jipa posonga andepa tise tsoripama ichhoi on'boemba sombo.

<sup>17</sup> Sombosi coenza shondo'suja butto catsepa su:

—Chigáne ñanga cui'ñajan que tsoripa'su tsa'ccuma.

<sup>18</sup> Pushesuja su:

—Cu'ija ña na'su.

Tsa'caen supa tse'faei'ccuyi tise tsoripama andiamba tivei'ccu indipa tsa'ccuma fiña cuintsu shondo'su cu'i'ye.

<sup>19</sup> Shondo'su cu'i nanisi tsu Rebecaja tise ma su:

—Toya'caen gi tsa'ccuma ichhoiya que cameyondeccuma cui'ñasi cuintsu tise'pa'qqe tteppu'faye.

<sup>20</sup> Tsa'caen supa tise tsoripa'su tsa'ccuma fiña cameyo cui'je'cho shavonga. Fiña ccutsiamba buttopa ccase posonga ande ti'tsse tsa'ccuma ichhoiye. Tsa'caen fechochoemba nanitsse cameyondeccuma cui'ña.

<sup>21</sup> Rebeca tsa'caen tsonsi coenza shondo'suja can'boen ccutsupa afambe'yi asi'ttaen Na'su Chiga ñoa'me tise ma pañamba tsa'caen antte qqen in'jamba.

<sup>22</sup> Cameyondeccu cu'i nanisi shondo'suja tsofatu'su cori sotija seis gramosve tssaiña'choma tise nga afe. Toya'caen dos rande cori tivenga ancaenqqe'su cien gramos ma ti'tsse tssaiña'choma'qqe afe. <sup>23</sup> Afepa su:

—Chigáne ñanga condaja, ¿majambe onque'nge qui queja? Toya'caen ñanga condaja, ¿cuartota ti jin que yaya tsaoni cuintsu ña, ñama shondosundeccu'qqe tzeni anañe?

<sup>24</sup> Tsa'caen iñajampañasi tsu su:

—Ña gi Betuel onque'nge. Ña yaya tsu Nacor dutssi'ye, tise mamajan Milca. <sup>25</sup> Toya'caen ingi tsaoni tsu cuarto

jin cuintsu que'i ana'faye. Cameyo ccuipa anaña'chove shoshovi samba, cameyo anqqe'su'qqe tsu jin.

<sup>26</sup> Tsa'caen susi shondo'suja ccaru dyaipa Na'su Chigama iñajan <sup>27</sup> qqen supa: “Ñoa'me ñotssi qui Na'su ña na'su Chiga. Nane queja que suqquia'caen qui ña na'sunga ñotsse tson. Ñotsse tsomba qui tansintsse ñama i tise antian tsaoni.”

<sup>28</sup> Tise tsa'caen Na'suma iñajan'jen'ni Rebecaja buttopa ja tise mama tsaoni pa'cco tisei'ccu tson'choma condaye.

<sup>29</sup> Tsa pushesuja fae quindyave an'bian, Labán, qqen inisecho'choma. Tsa tsu posoni buttopa ji shondo'suma atteye. <sup>30</sup> Nane tise que'tte anga'cho sotija, tivenga ancaenque'suma'qqe tayo attepa, toya'caen pa'cco tsandie su'choma tise que'tte condasi pañamba atteye buttopa ji. Abrahamma shondo'suja toe poso jin'tti pa'cco tise cameyoi'ccu can'jen'ni Labánjan jipa <sup>31</sup> tisema su:

—Jija, Na'su Chiga Quitsa in'jan'cho. ¿Ma'caen qui ca'nimbipa toya vani can'jen? Tayo gi tsa'oma ñoña'fa quene toya'caen que cameyone'qqe.

<sup>32</sup> Tsa'caen susi shondo'suja tise'pa tsaoni ja. Tseni nepisi Labánjan cameyo'su andu'choma sombomboemba shoshovi sambama ccuipapoen cameyo anaña'chove. Tsomba cameyondeccuma o'fian. Tsa'caen tsomba omboe tsa'ccuma'qqe i cuintsu shondo'su tisei'ccu jacan-sundeccu'qqe tise'pa tsu'ttema cashi'faye.

<sup>33</sup> Tse'i o'fiaña'cho ashaen'fasi Abrahamma shondo'suja su:

—Ña afaye ji'choma toya afambi'teja añe oshambi gi.

Tsa'caen susi Labánjan su:

—Afaja jongoesuve in'jan'da.

<sup>34</sup> Tsonsi shondo'suja su:

—Ña gi Abrahamma shondo'su. <sup>35</sup> Na'su Chiga tsu ña na'suma ñotsse in'jamba ricove tson.

Nane osha'choma tsu tisenga afe: ovejandeccu, vaurandeccu, cori, totoacori, sema'su tsandiendeccu, sema'su pushesundeccu, cameyondeccu, toya'caen borondeccum'aqqe. <sup>36</sup> Toya'caen tsu tise pushe Sara coenza ccasheve da'chonga fae tsandie du'shuve afe. Tsa tise dutssi'yenga tsu ña na'suja pa'cco tisu an'bian'choma afe. <sup>37</sup> Ña na'suja ñoa'me su'chove ña suye in'jamba tsu ñama su: 'Antteya'bi qui cuintsu ña dutssi'ye Isaac va ña can'jeni'su Canaán ande'su pushesuma pusheye. <sup>38</sup> Tsa'ma ña yaya'ye antiandecconi japa ña antian'su pushesundeccu'su pushesuve tta'ttaja cuintsu tsama pusheye.' <sup>39</sup> Tsa'caen susi gi su: 'Ña na'su, pushesuma attesi ñai'ccu jiye in'jambian'da, ¿ma'caen gi tsoña?' <sup>40</sup> Qquen ña ñajampañasi tsu tiseja su: 'Ñanda gi Na'su Chigave in'jamba canse. Tsa'cansi tise tsu tisema shondo'suma quei'ccu moeña cuintsu quema fuitapa ñotsse angasi queja tseni'su pushesuma ña dutssi'yembe iye ña antiandeccu'suma, nane, ña yaya'ye antiandeccu'suma. <sup>41</sup> Mapán ña antiandeccu pushesuma afeye chi'ga'ni'qqe cuintsu pasaja ña mandaquua'caen que tsoñe su'choja.'

<sup>42</sup> "Tsa'caen susi jipa gi ja'ño a'ta posonga nepipa Na'su Chiga, tsa ña na'su Abraham Chigama qqen ñajan: 'Ñoa'me ñama fuitapa ñotsse i'ta <sup>43</sup> chigáne, ña vani poso jin'tti ccutsusi qqen tsonjan: Antteja majan chu'a pushesu tsa'ccuma ichhoi'su jisi: Chigáne que tsoripama andi-amba ñama cui'ñajan, qqen ña susi: <sup>44</sup> Cu'ija. Toya'caen gi que cameyondeccum'aqqe cui'ñaña, qqen su'ta, tsaya tsu que in'jan'cho pushesu ña na'su dutssi'yembe pusheve daya'cho.' <sup>45</sup> Toya ñajan'jen'ttie gi Rebeca jiña'choma atte tise tsoripama opipa. Jipa posonga andepa tsa'ccuma ichhoipa sombosi gi su: 'Chigáne tsa'ccuma ñanga cui'ñajan.' <sup>46</sup> Tse'faei'ccuyi tise tsori-

pama andiamba ñama su: ‘Cu'ija. Toya'caen gi que cameyondeccuma'qqe cui'ñaña.’ Tsa'caen supa ñama cui'ñamba ña cameyondeccuma'qqe cui'ña. <sup>47</sup> Cui'ña nanisi gi iñajampaña: ‘¿Majambe onque'nge qui queja?’ qqen susi tiseja su: ‘Ñanda gi Betuel onque'nge, tsa Nacor dutssi'yembe, tise mama tsu Milca.’ Tsa'caen susi gi tisenga indian tsofatu'su sotijama, toya'caen tivenga an-caenqqe'suma. <sup>48</sup> Afepa gi ccaru dyaipa Na'su Chigama iñajan. Nane ña na'su Abraham Na'su Chiga Quitsama gi ñotsse afa tise ñama isi tansintsse ña na'su antiandecunga jipa tsa'su pushesuma tise dutssi'yembe angaya'pa. <sup>49</sup> Tsa'cansi que'ija ñotssipa ña na'suma ñotsse tsoñe in'jan'da ñanga conda'faja. Tsambi'ta se'pi'a'qqe ñanga conda'faja cuintsu ña jongoesuve tsoñe atesuye.”

<sup>50</sup> Tsa'caen susi Labán toya'caen Betuel'qqe su'fa:

—Pa'cco va tson'choja Na'su Chiga tson'cho tsu. Tsa'cansi ingimbembi tsu ‘ju’ ni ‘me'in’ qqen afaye. <sup>51</sup> Chiga tsa'caen susi que canjan, va'tti tsu Rebeca. Tisema qui angaye osha cuintsu que na'sumbe dutssi'yema tsa'nduye Na'su Chiga in'jamba antteqquia'caen.

<sup>52</sup> Tsa'caen su'fasi pañamba Abrahamma shondo'suja ccaru dyaipa andenga puntssan ccui, Na'su Chigama ñotsse afaye. <sup>53</sup> Afa nanimba osha'cho ñotssia cori, totoacorima ñoñajan'choma, pushesu ondiccuqqe'suma'qqe somboemba Rebecanga afe. Toya'caen tise quindyanga, tise mamanga'qqe osha'cho ñotssiama afe'je. <sup>54</sup> Afe'je nanimba shondo'su toya'caen tise'ccu jacansundeccu'qqe an nanimba tse'ttinga ana'fa. Ccaqui a'ta poiya'cco jangi'fasi shondo'suja su:

—Antte'faja ña na'su tsaoni ña jaye.

<sup>55</sup> Tsa'ma Rebeca quindya, tise mama'qqe su'fa:

—Diez a'taqquia'caen tise ingi'ccu can'jenccasi qui tisema angaye osha.

<sup>56</sup> Tsa'ma shondo'suja su:

—Ti'tsse ñama an'bian'fajama. Nane Chiga fuitesi vani ñotsse jipa gi ña in'janqquia'caen tson. Tsa'cansi antte'faja ña na'su tsaoni ña jaye.

<sup>57</sup> Tsa'caen susi tsendeccuja su'fa:

—Jinge pushesuma ttu'sepa pañañe jongoesu qqen su've'se.

<sup>58</sup> Tsa'caen supa Rebecama ttu'sepa iñajampaña'fa:

—¿Jayeta ti qui in'jan va tsandiei'ccu?

Tsa'caen iñajampañasi pushesuja “ju” qqen su.

<sup>59</sup> Tsa'caen susi Rebecama moeñe ashaen'fa, tisema coira'su pushesuma'qqe cuintsu Abrahamma shondo'su tsai'ccu jacansundeccui'ccu ja'faye. <sup>60</sup> Tsa'caen moe'jemba qqen Rebecama ñotsse afa'fa:

“Que ingi antianjan

¡tsain'bitssi aindeccumbe chanme qui daya!

¡Que omba'su dushundeccu tsu poiyi'cco que enemigondeccu canquema patsu'faya!”

<sup>61</sup> Tsa'caen afa nani'fasi Rebecaja, tisema coira'su pushesui'ccu cameyonga otse Abrahamma shondo'sui'ccu jaye. Tsa'caen tsu shondo'suja Rebecama isupa tsa canque'ye sombo.

<sup>62</sup> Isaacja Lajairoi posone jipa Néguev andeni can'jen. Nane tsa posoja “Chiga cansepa ñama atte” qqen inisecho'cho. <sup>63</sup> Tsa'caen can'jemba tayo cose jisi pasiaye sombo. Tsa'caen jacamba tsu atte cameyondeccu jiña'choma. <sup>64</sup> Rebeca'qqe, cameyoni dyai'cho cambia Isaacma atte. Attepa cameyo'ye andepa <sup>65</sup> shondo'suma iñajampaña:

—¿Majan tsu jova tsandie potrero'ye inginingae jiña'cho?

Shondo'suja su:

—Tsaja ña na'su tsu.

Tsa'caen susi pañamba Rebecaja tise oppoen'jen'cho sarupai'ccu tisu cambia'juma picco.

<sup>66</sup> Catsepa shondo'suja pa'cco tise tson'choma Isaacnga condase. <sup>67</sup> Omboe Isaacja Rebecama anga tise mama Sara'ye carpa tsaoni. Tsa'caen angapa tisema pushe. Isaacja Rebecama ñotsse in'jamba tise mama'ñe pa'choma aqqe'pa.

## 25

### *Abraham faesu dushundeccu*

<sup>1</sup> Abrahamjan faesu pushesuma pushe, Cetura qqen inisecho'choma. <sup>2</sup> Tsa'caen pushepa tsu ti'tsse dushundeccuve atapa. Nane tsendeccumbe inise tsu Zimram, Jocsán, Medán, Madián, Isbac toya'caen Súa. <sup>3</sup> Jocsán tsu Seba toya'caen Dedán yaya. Dedán omba'su dutssiyendeccu tsu asureo'su, letuseo'su, toya'caen leumeo'su aindecu. <sup>4</sup> Madián dutssiyendeccu tsu Efa, Efer, Hanoc, Abida toya'caen Elda. Nane pa'cco vandeccu tsu Cetura dushundeccu. <sup>5</sup> Isaac tsu isu pa'cco tise yaya Abraham pasi isuya'choma. <sup>6</sup> Tsa'ma Abraham faesuma pushepa du'sian'chondecu aquia afe'choma tsu isu'fa. Nane Abraham toya cansuite tise faesu dushundeccumma Isaac'ye joqqitssiamba chiga sombo'jefanga moe cuintsu tseni canse'faye.

### *Abraham pasi a'tu'cho*

<sup>7</sup> Abrahamjan ciento setenta y cinco canque'fa an'biamba pa. <sup>8</sup> Nane opatsse cansé coenza ccashe'yeye dapa pa. Papa tise tayopi'su coenzandeccu can'jen'ni (Chiga sefacconi) ja. <sup>9-10</sup> Pasi tise dutssiyendeccu Isaac toya'caen Ismael tisema a'tu'fa Macpela fattocco



changonga, tsa Mamre canqqe chiga sombo'jefani'su chango. Nane Abrahamjan tsa changoma chava hitita aindeccu'su Zohar dutssi'ye Efrómbema. Tse'ttinga Abrahamma a'tu'fa tise pushe Sara'yei'ccu pporotsse. <sup>11</sup> Abraham tayo pasi Chigaja Isaacma ñotsse tson. Nane Isaacja “Chiga cansepa ñama atte” qqwen inisecho'cho Lajairoi poso jin'ttini canse.

*Ismael omba'su dutssiyendeccu*

<sup>12</sup> Vandeccu tsu Ismael dushundeccu, tsa Abraham Sarambe egipto'su sema'su Agarnga du'sian'chombe dushundeccu. <sup>13</sup> Nane coenzai'ccu ashaensi tsu: Nebaiot, Cedar, Adbeel, Mibsam, <sup>14</sup> Misma, Duma, Massa, <sup>15</sup> Hadar, Tema, Jetur, Nafis toya'caen Cedema. <sup>16</sup> Tsa'caen tsu inisian'fa Ismael doce dushundeccum. Tise'pa iniseningae tsu tisu ande tise aindecsuma'qqe inisian'fa. Nane poiyi'cco tsu tisupa ande'su na'suve da'fa.

<sup>17</sup> Ismaelja ciento treinta y siete canqqe'fave an'biamba papa Chiga sefacconi tise tayopi'su coenzandeccu can'jen'ni ja. <sup>18</sup> Tise dushundeccuja Asiriani ja'jequini can'jen'fa. Nane tsaja Egipto isevetssi tsu Havila, Sur enttingeni. Tise antiandeccumbe utufani can'jen'fa.

*Jacob, Esaúma'qqe isu'cho*

<sup>19</sup> Va tsu Abraham dutssi'ye Isaacne condase'cho. <sup>20</sup> Isaac cuarenta canqqe'fave an'biamba Rebecama pushe, Betuel onque'nge tsa Labán que'ttema. Tsendeccuja arameondeccu, Padan-aramni cansesundeccu. <sup>21</sup> Rebeca du'shuma isuye oshambisi Isaacja Na'su Chigama iñajan tise pushene. Iñajan'choma Chigaja pañasi Rebecaja surie da. <sup>22</sup> Dos du'shuve an'biansi toya isumbi'te tto'pani iyicco'je'fasi Rebecaja

asi'ttaen: “¿Ma'camba tsu ña'ñejan qqen tsincon?”  
Tsa'caen asi'ttaemba Na'suma ñajansi tsu <sup>23</sup> tiseja su:

“Que tto'panijan dos aindeccu tsu can'jen'fa.

Nane dos canquepa tsu toya isumbi'te iyicco'je'fa.

Fae'cco tsu faesuma ti'tse'tssiya.

Nane coenza tsu chu'ama shondoya.”

<sup>24</sup> Tise du'shuma isuya'cho nepisi Rebecaja dos du'shuve isu. <sup>25</sup> O'tie isu'choja cu'apa tosa'vu'cho'oyisi tisema inisian'fa Esaú. <sup>26</sup> Omboe tise quishinme isusi tivei'ccu tise quindyá Esaú tsu'ttema indi'cho. Tsa'caen sombosi tsu inisian'fa Jacob. Isaac sesenta canque'fave an'bian'ni tsu Rebecaja tsa'caen du'shuma isu.

### *Coenzanga afeya'choma chavaen'cho*

<sup>27</sup> Dushundeccuja coen'fa. Esaúja ñoa'me tsampini japa panzaye atesu'chove da. Tsa'ma Jacobja ppimppintssia a'ipa tsa'caen jacambipa pa'cco a'ta carpa tsaoni can'jen.

<sup>28</sup> Isaacja Esaúma ñotsse in'jan tise panzapa i'je'choma an'jemba. Tsa'ma Rebecaja Jacobma ti'tse in'jan.

<sup>29</sup> Fae a'ta Jacob shoccoen'jen'ni Esaúja tsampine quimbipa jipa <sup>30</sup> su:

—Chigáne ñanga afeja que sho'ccoen'cho'su cu'a se'vama. Qquipoe'supa gi paye tson'jen. (Tsa'caen'qqe tsu Esaúma su'fa EDOM, “cu'a” qqen suye.)

<sup>31</sup> Tsa'caen ñajansi Jacobja su:

—Otie ñanga afeye suja quenga afeye su'choma, tsa dutssi'ye coenza isuya'choma, jai'ngae ña isuye.

<sup>32</sup> Tsa'caen susi Esaúja su:

—¿Jongoesune gi dutssi'ye coenza isuya'choma in'jaña qquipoe'supa paye tson'jen'da?

<sup>33</sup> Tsa'caen susi Jacobja su:

—Ja'ñoñi ñoa'metsse su'chove suja.

Tsonsi Esau' ñoa'metsse supa dutssi'ye coenza isuya'choma Jacobnga antte cuintsu jai'ngae isuye. <sup>34</sup> Tsa'caen susi Jacobja pan toya'caen cu'a se'vama Esaúnga afe. Esaúja amba cu'i nanimba jangipa ja. Ni minga'vieyi'qqe tisu isuya'choma afe'chone asi'ttaembe ja.

## 26

### *Isaac Gerarni ja'cho*

<sup>1</sup> Tsa'caen tson'jen'ni qquipoesuiteve da pa'cco tsa ande, Abraham can'jeinte daquia'caen. Tsa'caen dasi Isaacja filisteo ande'su Gerar canqueni ja. <sup>2</sup> Tsa filisteo'su na'suja Abimelec. Tseni tsu Na'su Chigaja at-tiamba su: “Egiptoni jajama. Ma'ttinga ña su'ninda tse'ttini can'jenjan. <sup>3</sup> Ja'ñojan va andeni can'jenjan. Ñajan quei'ccu can'jemba gi quenga ñotsse tsoña. Nane pa'cco va andema gi quenga toya'caen que dushundecunga'qqe afeya. Tsa'caen gi tsoña que yaya Abrahamnga su'choma naniñe. <sup>4</sup> Que omba'su dushundecuma gi atapoeña sefacconi'su o'feacan'tsse. Tsomba gi pa'cco va andema afeya. Toya'caen gi que omba'su dushundeccui'ccu poi ande'su aindecuma ñotsse tsoña. <sup>5</sup> Nane Abrahamjan ñama pañamba pa'cco ña mandapa antte'choma nanitsse tson. Tsa'caen ña atesian'choma pañamba tsonsi gi tise dushundeccui'ccu poi ande'su aindecuma ñotsse tsoña.”

<sup>6</sup> Tsa'caen susi Isaacja Gerarni can'jen. <sup>7</sup> Tsa'caen can'jensi tseni can'jensundeccu Rebecane iñajampaña'fasi Isaacja “Ña pushe” qquen suye dyojopa “Ña que'tte” qquen su. Nane Rebecaja me'detssisi tsu tsa'caen su tseni'su tsandiendeccu tisema fi'ttipa Rebecama itsa'fasa'ne.

<sup>8</sup> Bo'tsse tsu tseni canse'fa. Tsa'ma fae a'ta Abimelec ventana'ñe caña'jen'ni Isaac tise pushe Rebecai'ccu cofe'je'choma atte. <sup>9</sup> Tsa'caen attepa Isaacma ttu'seye mandapa tise jisi su:

—Tiseja ñoa'me que pushe tsu. Tsa'camanda, ¿jongoesie qui 'tisu que'tte' qquen afopoen?

Tsa'caen susi Isaacja su:

—Tisene ñama fi'tti'fasa'ne dyopa gi tsa'caen su.

<sup>10</sup> Tsa'ma Abimelecja tisema su:

—¿Ma'caen qui inginga tsa'caen tson'jen? Ti'tssecan'da tsu va canqque'su majan tsandie que pushei'ccu ccuiye'can. Tsa'caen tson'choecan'da queyi qui ingima egae tsincoeñe'can.

<sup>11</sup> Tsa'caen supa Abimelecja manda antte tise canqque'suma:

—Majan tsa tsandiema noñangiamba, tise pushema noñangian'ninda junde fi'ttiya'cho.

<sup>12</sup> Tsa canqque'fa Isaacja tseni jomba ñotsse tai Na'su Chiga tisema ñotsse tsonsi. <sup>13</sup> Nane ricove dapa pa'cco osha'choma an'bian. <sup>14</sup> Tsain'bi oveja, vaura, semasundeccuma'qqe an'biansi filisteondeccuja tise'pa injama'choni se'pi'fa.

<sup>15</sup> Tsa'caen ganasi injamáchoni se'pipa filisteondeccuja Abraham cansuite Abrahambe semasundeccu dyan'dya'cho posoma andei'ccu ovi'fa.

<sup>16</sup> Tsa'caen tson'fasi Abimelecja Isaacma su:

—Va'ttie joqqitssipa jaja. Ingima ti'tsse joccapitssia ricove qui da.

<sup>17</sup> Tsa'caen susi Isaacja tsa canqque'ye sombopa Gerar'su sinjuncuni japa canse. <sup>18</sup> Tsa'caen japa toe tise yaya'ye cansuite dyan'dya'fa'cho tsa'ccu posoma ccase dyan'dya. Nane tsa posoma tsu filisteondeccu Abraham pasi andei'ccu ovi'fa. Tsaveyi tsu ccase dyan'dyapa tise yaya'ye inisianqquia'caeñi inisian. <sup>19</sup> Fae

a'ta Isaacmbe semasundeccuja tsa sinjunccuni tsa'ccu posove dyandya'jepa tsa'ccu sombo'je'ttima atte'fa. <sup>20</sup> Tsa'ma cca'i tsa sinjunccuni ovejama coirasundeccu Isaacmbe coirasundeccui'ccu tssetssecco'fa, tsa tsa'ccuja tise'pambe qqen supa. Tsa'caen tssetssecco'fasi Isaacja “Tssetssecco'cho” qqen tsa posoma inisian. <sup>21</sup> Tsa'caen tsomba omboe tise'be semasundeccuja faesu posove dyan'dya'fa. Tsane'qqe ccase iyicco'fasi Isaacja tsa posoma inisian “Iyicco'cho.”

<sup>22</sup> Tsa'caen tsincon'fasi Isaacja tse'ttie sombopa biani japa faesu posove dyan'dya. Tsa posonejan iyicco'fambisi “Se'piccombi'choa” qqen inisian. Tsa'caen inisiamba su: “Ja'ño tsu Na'su Chigaja antte ingi se'piccombe va andeni cansepa ti'tsse'tssia've daye.”

<sup>23</sup> Tse'tti can'jemba Isaacja Beersebani ja. <sup>24</sup> Tsequi cose Na'su Chigaja tisenga attiamba su: “Ña gi que yaya Abrahambe Chiga. Dyombe can'jenjan. Ña gi quei'ccu can'jen. Nane ñama shondo'su Abrahamma in'jamba gi quema'qqe in'jamba ñotsse tsoña. Toya'caen gi que omba'su dushundeccuve ti'tsse at-apoeña.”

<sup>25</sup> Tsa'caen susi pañamba Isaacja Chiganga afeye oque'je'chove ñoñamba tsanga Na'su Chigama in'ajan'jen. Tse'tti cansesi tisema shondosundeccuja faesu tsa'ccu posove dyan'dya'fa.

*Isaac, Abimelec'qqe injancco'fa*

<sup>26</sup> Fae a'ta Abimelecja Gerarne ji Isaacma afaye. Ti-sei'ccu tsu ji'fa tise amigo Ahuzat, toya'caen Ficol, tise'be sundarondeccumbe capitán. <sup>27</sup> Tsa'caen ji'fasi Isaacja su: —Tisupa ñama chi'gapa que'i ande'ye joqqittsian'da, ¿jongoese qui ñama can'su ji'fa?

<sup>28</sup> Tsendeccuja su'fa:

—Atte'fa gi quei'ccu Na'su Chiga can'jen'choma. Tsa'cansi gi in'jan'fa quei'ccu fae'ngae injanccoye. Nane injanccoye in'jamba su'choja qquen tsu: <sup>29</sup> Ingi quema noñangian'ma'caen queja ingima egae tsonjama. Nane ingija quema noñangian'ma ñotsse tsonjama quema ñotsse afapa moe'fa. Tsa'ma ja'ñojan Na'su Chiga tsu quema ñotsse tson'jen.

<sup>30</sup> Tsa'caen su'fasi Isaacja rande fiestave tson. Nane amba cu'ipa <sup>31</sup> ccaqui a'ta sinte jangipa ñoa'me su'choi'ccu ñotsse tsoña'chove injanccoye su'fa. Tsa'caen supa Isaacja “Chigái'ccu” qquen susi tsendeccu'qqe tisu amigoma'caen chigambiamba ja'fa.

<sup>32</sup> Tsequi a'tayi Isaacmbe semasundeccu'qqe jipa conda'fa tise'pa dyandya'je'cho'ye tsa'ccu sombo'choma. <sup>33</sup> Isaacja tsama pañamba tsu posoma “Seba” qquen inisian. Tsa'cansi tsu tsa canqueja ja'ño pán Beerseba qquen inisecho'cho.

<sup>34</sup> Esaúja cuarenta canqqe'fave an'biamba Juditma pushe. Tsaja hitita a'i'su Beeri onque'nge. Toya'caen tsu faesu pushesu, Basematma pushe. Tsaja faesu hitita'su onque'nge, Elón qquen inisecho'cho. <sup>35</sup> Tsa dos pushesundeccu tsu Isaac Rebecama'qqe panshaen vanae'jen'fa.

## 27

### *Isaac dutssi'yema ñotsse afa'cho*

<sup>1</sup> Isaacja coenza ccashe'yeye dapa atte'jeye oshambi. Fae a'ta tise dutssi'ye coenza Esaúma ttu'sepa su:

—¡Jaricho!

Qquen susi Esaúja su:

—Afaja, yaya.

<sup>2</sup> Tsonsi Isaacja su:

—Tayo qui atte ña coenza ccashe'yeve da'choma. Maqui a'ta pa'ngae gi paya. <sup>3</sup>Tsa'camba gi in'jan tsampini que battittianccui'ccu japa jongoesuveyi'qqe fi'ttipa iye. <sup>4</sup>Ipa ña año in'janquia'caen ya'yatssia año'chove sho'ccoemba ija ña año. Tsonsi gi toya pambi'te quenga ñotsse tsoña'chove afaya.

<sup>5</sup>Tsa'ma Rebecaja Isaac Esaúnga tsa'caen su'je'choma paña. Tsa'camba Esaú tsampini tise yayambe panza'su jasi <sup>6</sup>Jacob, tise dutssi'ye chu'ama ttu'sepa su:

—Paña gi que quindyaja Esaúnga que yaya qqen su'je'choma: <sup>7</sup>'Tsampini japa jongoesuveyi'qqe fi'ttipa ña año in'janquia'caen ya'yatssia año'chove sho'ccoemba ija ña año. Amba gi toya pambi'te quenga ñotsse tsoña'chove afaya Na'su Chiga caña'jen'ni.' <sup>8</sup>Tsa'cansi, jaricho, ña quenga su'choma ñotsse pañajan. <sup>9</sup>Chivo ttuccuni japa dos chivo du'shu ñotssiamá ñani ija. Ña gi que yaya in'janquia'caen ya'yatssia año'chove sho'ccoemba. <sup>10</sup>Que qui ña sho'ccoem'choma angaya cuintu amba quenga ñotsse tsoña'chove afaye toya tise pambi'te.

<sup>11</sup>Tsa'ma Jacob tise mamanga su:

—Ña quindyaja tosecco'oyi pa'cco ai'vo. Tsa'ma ñajan me'cho. <sup>12</sup>Nane ña yaya ñama pporaemba atte'ta tsu in'jaña ñajan tise'ccu cofe'je'chove. Tsomba tsu ñama ñotsse afambipa egave afaya.

<sup>13</sup>Tsa'ma tise mamajan su:

—Jaricho, tsa egae afa'choja ñanga tsu antteyeya. Queja asi'ttaembe'yi ña suquia'caen chivo du'shuma i'ngapa ija.

<sup>14</sup>Tsa'caen susi Jacobja chivo dushundecuma i'ngapa afe tise mamanga. Tise mamajan isupa Isaac año in'janquia'caen ya'yatssia año'chove sho'ccoem.

<sup>15</sup>Tsomba dutssi'ye coenza Esaú carpani an'bian'cho

ñotssia ondiccu'jema somboemba dutssi'ye chu'a Jacobnga ondiqquan. <sup>16</sup> Toya'caen chivo ttonoi'ccu Jacob tivenga tise catai'chonga'qqe oppoen ma'tti tose me'ttianga. <sup>17</sup> Tsa'caen ñoñamba tise sho'ccoen'cho, panma'qqe tisenga afe cuintsu tise yayanga angapa afeye.

<sup>18</sup> Tsonsi Jacobja tise yaya can'jeni ca'nimba su:

—¡Yaya!

Tsonsi Isaacja su:

—Va'tti gi can'jen. ¿Ma'can ña du'shu qui ji?

<sup>19</sup> Tsonsi Jacobja su:

—Ña gi que dutssi'ye coenza Esaú. Tayo gi que suqquia'caen ñoñamba i. Chigáne jangi dyaipa ña panza'choma anjan. An nanimba Chiga ñanga ñotsse tsoña'chove afaja.

<sup>20</sup> Tsonsi Isaacja iñajampaña:

—¿Ma'caen qui jundeyi cachuipa panzapa ji, jaricho?

Jacobja su:

—Na'su que Chiga ñama fuitesi gi junde panza.

<sup>21</sup> Tsa'ma Isaacja su:

—Ñanga catsepa antteja ña pporaencañe ñoa'me ña dutssi'ye Esaúve'se qui.

<sup>22</sup> Tsa'caen susi Jacobja catse cuintsu tise yaya pporaencañe. Pporaencamba Isaacja su: “Aya'faja Jacob aya'fa. Tsa'ma tiveja Esaú tive'can.” <sup>23</sup> Nane Jacob tive tise quindya Esaú tive'caen tosa'vupasi Isaacja tisema atesuye oshambi. Tsa'ma tisenga ñotsse tsoña'chove afaye tson'jemba <sup>24</sup> ccase iñajampaña:

—¿Ñoa'metsse ti qui ña dutssi'ye Esaú?

Jacobja su:

—Ju, ñanda gi Esaú.

<sup>25</sup> Tsonsi tise yayaja su:



—Afeja, jaricho, ña aña que panza'choma. An nanimba gi quenga ñotsse tsoña'chove afaya.

Tsa'caen susi Jacobja aña'choma afe cuintu aña. Toya'caen vinoma'qqe afe cuintu cui'ye. Isaacja amba cu'i nanimba <sup>26</sup> su:

—Jaricho, ñanga catsepa mochaja.

<sup>27</sup> Jacob mochaye catsesi Isaacja tise ondiccu'jema shonchhan. Tsa'caen shonchhamba tisenga ñotsse tsoña'chove qqen afa:

“Ju, ña dutssi'yema shonchhansi

Na'su Chiga nasipa'su andema ñotsse tsonsi

ñoa'metsse tssu'jianqquia'can tsu.

<sup>28</sup> Chiga tsu quenga sefani'su unjima afeya,

Toya'caen ñotsse sho'yoya'cho andema.

Tsonsi qui tsain'bio trigo, tsain'bio vinoma'qqe an'biaña.

<sup>29</sup> Tsain'bio a'i tsu quema paña'faya.

Nane faesu ande'su aindeccu'qqe quenga ccaru dyai'faya.

Que antiandecuma'qqe qui mandaya.

Nane que mamambe dushundeccu'qqe quenga ccaru'faya.

Majan quenga egae tsoña'chove afa'ninda

Chiga tsu tisenga egae tsoña.

Tsa'ma majan quenga ñotsse tsoña'chove afa'ninda

Chiga tsu tisenga ñotsse tsoña.”

<sup>30</sup> Isaac Jacobnga ñotsse tsoña'chove afa nanisi Jacob tise yayane somboin jasi tse'faei'ccuyi tsu Esaúja tsampine ji. <sup>31</sup> Jipa tsa'qqe ya'yatssia aña'chove sho'ccoemba tise yayani anga. Angapa su:

—Yaya, jangipa anjan que dutssi'ye panzapa i'choma. Tsomba ñanga afaja ñanga ñotsse tsoña'chove.

<sup>32</sup> Tsa'caen susi Isaacja ñajampaña:

—¿Majan qui queja?

Tsonsi Esaúja su:

—Ña gi que dutssi'ye coenza, Esaú.

<sup>33</sup> Tsa'caen susi pañamba Isaacja dyopa ttun'dundu'je afa:

—Tsa'caenda, ¿majan tsu panzapa sho'ccoemba ya'yatssia añ'a'choma i? Que toya jimbi'te gi pa'cco tsa i'choma amba tsa i'suma ñotsse tsoña'chove afa. Tsa'caen ña susi tsu tisenga ñotsse tsoña.

<sup>34</sup> Esaúja tise yaya su'choma pañamba quian'me i'namba fundopa afa:

—Ñanga'qqe ñotsse tsoña'chove afaja, yaya.

<sup>35</sup> Tsa'ma Isaacja su:

—Tayo tsu que antian jipa afopoemba quenga ñotsse tsoña'chove afaya'choma anga.

<sup>36</sup> Tsonsi Esaúja su:

—¿Ñoa'me tsa'cañasi ti qui Jacobve inisian'fa! Nane ja'ñojan dos se tsu ñambema qqueñamba itsa. Otie tsu dutssi'ye coenza isuya'choma itsa. Tsomba ja'ñojan ñanga ñotsse tsoña'chove afaya'choma'qqe itsa. ¿An'biambi ti qui faesu afa'choveyi'qqe ñanga ñotsse tsoña'chove afaye?

<sup>37</sup> Tsa'caen susi Isaacja su:

—Que canjan. Tayo gi Jacobnga afe que na'suve daya'chove. Nane poi'cco tise antiandeccu'qqe tisema paña'faya. Taya'caen gi in'jan cuintsu tsain'bio trigo, tsain'bio vinoma'qqe an'biañe. Tsa'camba, ¿jongoesuma gi quenga tsoña, jaricho?

<sup>38</sup> Tsa'ma Esaúja quian'me iñajamba su:

—¿Aquia fae afa'choveyi ti qui an'bian, yaya? Chigáne ñanga'qqe ñotsse tsoña'chove afaja.

Tsa'caen supa ccase i'na fundo.

<sup>39</sup> Tsa'caen i'nasi Isaacja su:

“Nane queja ñotssia ande'ye joqquitssipa  
biani can'jeña, ni unjin'qqe tui'jeminia.

<sup>40</sup> Sundaroa'caen tisu matichi'ccu iyicco'jepa  
qui tisu andema an'biaña.

Nane que antianma shondo'suve qui daya.

Tsa'ma maqui a'ta quin'ame tson'da qui tise'ye  
ccushaya.”

*Jacob Esaúma dyopa ccuyin ja'cho*

<sup>41</sup> Isaac Jacobma ñotsse tsoña'chove afasi Esaúja Jacobma chi'gapa qquen asi'ttaeñe ashaen: “Junde tsu ña yaya pasi i'naña'cho. I'na pasapa gi ña quinshin Jacobma fi'ttiya.”

<sup>42</sup> Esaú tsa'caen in'jan'choma pañamba Rebecaja Jacobma ttu'seye manda. Ttu'sesi jisi tisema su:

—Que canjan. Que quindya Esaú tsu que tson'chone quema fi'ttiye in'jan. <sup>43</sup> Tsa'cansi, jaricho, ñama pañajan: Jundeyi ccuyapa jaja Harán canqqueni, ña quindya Labán can'jeni. <sup>44</sup> Tseni canseccaja que quindya tise iyicca'ye'choma pasaya'ngae; <sup>45</sup> que tisenga tson'choma aqqe'paya'ngae. Pasasi gi conda'suma moeña que ccase vani jiye. In'jambi gi fae a'tayi dos ña dushundeccu nepi'faye.

<sup>46</sup> Omboe Rebecaja Isaacnga su:

—Esaú pushe hititandeccu panshaen noñangiansi gi ñoa'me quimbipa paye in'jan. Jacob'qqe va Canaán ande'su hititama pushe'ninda ñoa'me gi paya.

## 28

<sup>1</sup> Tsa'caen Rebeca su'choma pañamba Isaacja Jacobma ttu'sepa ti'tsse tisenga ñotsse tsoña'chove afapa qquen conda: “Va Canaán ande'su pushesuma pushejama. <sup>2</sup> Tsa'ma Padan-aram andeni jaja que yaya ccashe'ye Betuel tsaoni. Tseni japa que ton'ton Labán

onque'nge'suma pusheja. <sup>3</sup> Chiga Osha'choma Osha-cho'cho quenga ñotsse tsonsi qui tsain'bio omba'su dushundeccuve atapoëña. Nane que'ye tsu tsain'bio aindeccu atapapa fae naccuve da'faya. <sup>4</sup> Chigaja Abrahamnga ñotsse tsoñe su'chopa tsu quenga ñotsse tsomba que omba'su dushundeccunga'qqe ñotsse tsoña. Nane ja'ñoñi gi ccane ji'choa'caen va andeni canse'fa. Tsa'ma Chiga Abrahamnga suqquia'caen tsonsi qui va ande'su nasundeccuve dapa canse'faya.”

<sup>5</sup> Tsa'caen tsu Isaacja Jacobma manda maña Padan-aram andeni. Tsa'caen japa Jacobja nepi tise ton'ton Labán tsaoni. Nane Labán tsu arameo'su a'i Betuel dutssi'ye. Toya'caen tsu Jacob, Esaú mama Rebeca quindya.

#### *Esaú ccase pushe'cho*

<sup>6</sup> Isaac tsa'caen Jacobma Chiga tisenga ñotsse tsoña'chove afapa Padan-aram andeni japa pusheye moe'choma Esaúja atte. Toya'caen tsu atte ñotsse afa'cho nanimba Canaán ande'su pushesuma pusheye se'pi'choma. <sup>7</sup> Tise yaya tise mama manda'fasi Jacob ñotsse pañamba tsa'caen Padan-aram andeni ja. <sup>8</sup> Tsama'qqe atepa tsu Esaúja in'jan tise yayaja in'jambi Canaán'su pushesundeccuma. <sup>9</sup> Tsa'caen in'jamba Esaúja tayo dos Canaán'su pushesuma pushepa Ismael, tsa Abraham dutssi'ye, can'jeni japa tsambe onque'nga, Mahalatma'qqe pushe. Tsaja Mebaiot antian tsu.

#### *Chiga Betelni Jacobnga attian'cho*

<sup>10</sup> Jacobja Beersebane sombopa Haráni ja'je'cho tsaiqui'ye ja. <sup>11</sup> Tsa'caen jayisi tayo chiga amppisi tse'ttinga ana. Patu tse'tti sheque'cho'suma isupa asusu'chove ccuiñamba tsanga anañe ccui. <sup>12</sup> Anamba qqen ayo'o: Canchanama tsu atte andene sefacconi

ppo'rotsse ccutsu'choma. Tsa'ye tsu Chigama sefacconi'su shondosundeccuja ansundepa ande'je'fa. <sup>13</sup> Toya'caen tsu atte Na'su Chiga tsai'ccu pporotsse ccutsupa qquen afa'je'choma: “Ña gi Na'su que yaya ccashe'ye Abrahambe Chiga. Toya'caen que yaya Isaacmbe Chiga. Quenga toya'caen que omba'su dushundecunga gi que ja'ño ccui'cho andema afeya. <sup>14</sup> Nane tsendeccu tsu atapa'faya tsain'bitssi sisipa andeni jinquia'cantsse. Tsa'caen atapapa tsu attufacco'faya majandeccuja cambajufanga, majandeccuja sepacofanga, majandeccuja tansinfanga, toya'caen majandeccuja pavefanga. Nane tsa'caen attufapa tsu que, tisu omba'su dushundeccu'qqe poi ande'su aindeccuma ñotsse tson'faya. <sup>15</sup> Ñanda gi quei'ccu can'jen. Coiraya gi que mani jacan'ni'qqe. Toya'caen gi tsoña que ccase vani jiya'chove. Quenga su'choma nanimbiteja quema catiya'bi gi.”

<sup>16</sup> Tsa'caen ayo'opa bittapa Jacobja qquen asi'ttaen: “Ñoa'me tsu Na'suja va'tti can'jen'ma gi ñajan atesumbi.”

<sup>17</sup> Tsa'caen in'jamba dyopa asi'ttaen: “¡Ñoa'me dyo'tssi ti va'ttija! ¡Va'tti tsu Chiga Tsa'o! ¡Sefacconi Cani'jen'tti tsu!”

<sup>18</sup> Ccaqui a'ta sinte'yi Jacobja jangipa tise asusupa ana'cho patuma jangian dyaiñamba asetel'ccu tsanga fiñamba feti Chigambe qquen canjeñe. <sup>19</sup> Tse'ttija tay-opi'su canqqe jin, Luz qquen inisecho'cho. Tsa'ma Jacobja tsa inisema cambiamba Betel qquen inisian.

<sup>20</sup> Tse'ttinga tsu Jacobja ñoa'me su'chove afa: “Chiga ñai'ccu jacamba ña qquen jacan'choma coirapa angacamba jongoesu anqqe'su toya'caen ondiccuqqe'suma afesi <sup>21</sup> ccushapa quinetssi toequi ña yaya tsaoni nepi'ta gi in'jaña Na'suja ñoa'me ña Chiga tsu. <sup>22</sup> Va patuma ña jangian dyaiña'cho tsu Chiga tsa'oya. Toya'caen,

Chiga, osha'cho que ñanga afe'cho'suma enttingeve fae chongayi'ccoveyi gi quenga afe'jeya.”

## 29

### *Jacob Haráni can'jen'cho*

<sup>1</sup> Jacobja tise jayi'cho tsaiqui'ye japa chiga sombo'jeni'su andeni nepi.

<sup>2</sup> Tseni'su potreronga nepipa posoma atte. Tsa poso jin'tti tsu tres naccu oveja bojin ccui'fa. Nane tsa poso'su tsa'ccuma tsu tsendeccuja cu'iyé atesu'fa. Poso chango'ttimajan rande patui'ccu picco'cho tsu. <sup>3</sup> Nane poi naccu'su oveja tse'ttinga bosí tsu coirasundeccuja tsa patuma joqqitssiañe atesu'fa tise'pa ovejanga tsa'ccuma cui'ñañe. Oveja cu'i nanisi ccase tsu piccoya'cho. <sup>4</sup> Jacobja catsepa oveja coirasundeccuma ñajampaña:

—Antiandeccu, ¿que'ija manisundeccu qui?

Tise'paja su'fa:

—Ingija Harán'su'fa.

<sup>5</sup> Tsonsi Jacob ccase ñajampaña:

—¿Que'ita ti qui atesu'fa Labán, tsa Nacor dutssi'yema?

—Ju, atesu'fa gi —qqen tsu su'fa.

<sup>6</sup> Jacobja su:

—¿Quinse'tssi ti can'jen?

Coirasundeccuja su'fa:

—Ju, Labánjan quinsetssi tsu. Que canjan, jovee tsu tise onque'nge, Raquel, tise ovejandeccui'ccu vani jiña.

<sup>7</sup> Tsonsi Jacobja su:

—Toya a'ta tsu. Nane toya tsu nepimbi ovejama piccoya'cho. ¿Mingapa qui tsa'ccuma cui'ñamba anga'fambi cuintsu shoshovima an'faye?

<sup>8</sup> Tsa'ma tsendeccuja su'fa:

—Tsa'caen tsoñe osha'fambi gi. Nane ronda'jeya'cho tsu poi naccu'su oveja bosì coirasundeccuja va patuma joquitssiamba ovejanga tsa'ccuma cui'ñañe.

<sup>9</sup> Tsa'caen Jacob tsendeccui'ccu afa'je'ni Raquelja nepi tise yaya ovejandeccui'ccu. Nane tise tsu ovejama coira'su. <sup>10</sup> Tsa'caen tise ton'ton Labán ovejai'ccu jisi attepa tse'faei'ccuyi Jacobja posoma picco'cho patuma joquitssiamba tise ton'ton Labán ovejandecunga tsa'ccuma cui'ña. <sup>11</sup> Cui'ña nanimba Raquelma chigambiamba mochapa i'na. <sup>12</sup> Tsomba Jacob tiseja Rebeca dutssi'ye, Labán quinshin qquen condasi pañamba Raquelja buttopa ja tise yayanga condaye.

<sup>13</sup> Labánjan tise que'ttembe du'shu Jacob ji'choma pañamba sombopa buttoin ja tisema cachuiye. Nepipa munsimba chigambiamba mocha. Tsomba tise tsaoni anga. Can'jemba Jacobja condase pa'cco tisu can'jeni tsomba ji'choma. <sup>14</sup> Condase nanisi Labánjan su: “Ñoa'me qui queja ña anjampa'suyi.”

### *Raquel, Leama pusheye Jacob sema'cho*

Jacobja fae ccovu pa'cco Labáni'ccu can'jen. <sup>15</sup> Tsa'caen can'jensi Labánjan su:

—Queja ña antian jipa aqquia ganambe'yi ñambe semaña'bi qui. Mi'nge'tsse in'jan'da ñanga condaja. Afe-poeña gi.

<sup>16</sup> Labánjan dos onque'ngeme an'bian. Coenza tsu Lea; chu'aja Raquel. <sup>17</sup> Leaja tise tso'fe ñotssimbi. Tsa'ma Raquelja tsu'ttene tsovepi me'detssi. <sup>18</sup> Jacobja Raquelma injanchopa qquen su:

—Que onque'nge chu'a Raquelne gi siete canqqe'fa pa'cco quembe semaña.

<sup>19</sup> Tsa'caen susi Labánjan su:

—Quenga afeye tsu ñotssi, faesu atesumbi'choanga afesa'ne. Nai'ccu can'jemba semajan.

<sup>20</sup> Tsa'caen susi Jacobja siete canqque'fa pa'cco Raquelne sema. Tsa'ma Raquelma ñotsse in'jamba tsa siete canqque'fama aquia siete a'ta'canccoeyi in'jan. <sup>21</sup> Siete canqque'fa pasasi Jacobja Labánma su:

—Afeja ña pushema ña tisema pusheye. Tayo gi nani ña tisene semañe su'cho a'tama.

<sup>22</sup> Tsa'caen susi Labánjan poiye'cco tisei'ccu pporotsse canjensundecuma ttu'se pushe'je'cho fiestave tsoñe.

<sup>23</sup> Tsa'ma tsequi cose Labánjan Leama Jacobni anga. Angasi Jacobja tsai'ccu ana. <sup>24</sup> (Toya'caen Labánjan tise'be sema'su pushesu Zilpama afe, Leama coira'suve.)

<sup>25</sup> Ccaqui a'ta sinte Jacobja tise Leai'ccu ana'choma in'jamba iyicca'yepa Labánma afa:

—¿Ma'caen qui ñanga qqen tson? Ñajan Raquelne quembe sema. Tsa'camanda, ¿jongoesie qui ñanga afopoen?

<sup>26</sup> Tsa'caen susi Labánjan su:

—Vanisundeccuja coenzama otie chu'a tsa'nduye atesu'fambi. <sup>27</sup> Tsa'cansi va avuja'qui pushe'je'choma nanijan Leane. Tsomba faesu siete canqque'fave ñambe semañe in'jan'ninda gi Raquelma'qqe quenga afeya.

<sup>28</sup> Jacob pañamba in'jansi tsa Leane fiestaen'cho avuja'qui pasasi Raquelma'qqe pusheye afe.

<sup>29</sup> (Toya'caen Labánjan tise'be sema'su pushesu Bilhama afe, Raquelma coira'suve.) <sup>30</sup> Jacobja Raquelma'qqe pushepa tise've Leama ti'tsse in'jamba faesu siete canqque'fave Labánmbe sema.

### *Jacob dushundeccu*

<sup>31</sup> Na'su Chigaja Jacob Leama chi'ga'choma attepa tisenga tson cuintsu du'shuma isuya'chove. Tsa'ma



Raquelmajan dusumbive tson. <sup>32</sup> Leaja surive dapa fae tsandie du'shuve isu. Isupa su: “Na'su Chigaja ña ñombi'ye'choma atte. Tsa'cansi ja'ño tsu ña tsa'nduja ñama in'jaña.” Tsa'caen supa tsu tsa du'shuma inisian Rubén.

<sup>33</sup> Can'jemba Leaja faesu tsandie du'shuve isu. Tsamajan inisian Simeón qquen supa: “Na'suja ñama chi'ga'choma pañamba faesu du'shuve ñanga afe.”

<sup>34</sup> Toya'caen ccase tsandie du'shuve isupa su: “Ja'ño tsu ña tsa'nduja ñama in'jaña tres du'shuve an'biansi.” Tsa'caen supa tsu tsa du'shuma inisian Leví.

<sup>35</sup> Lea ccase faesu tsandie du'shuve isupa su: “Ja'ño gi Na'su Chigama ñotsse afaya.” Tsa'caen supa tsu tsa du'shuma inisian Judá. Tse'ccoeyi isupa ti'tsse isumbe antte.

### 30

<sup>1</sup> Raquelja tisu Jacob du'shuve isuye oshambipa tise she'she Leama iyicca'yepa injamáchoni se'pi. Tsa'caen se'pipa tisu tsa'nduma su:

—Ñanga'qqe du'sianjan. Tsambi'ta gi paya.

<sup>2</sup> Tsa'caen susi Jacobja tisema iyicca'yepa su:

—¿Ñanda ti gi Chiga? Tsa tsu quemajan tsa'caen du'shu me'cco canseye antte.

<sup>3</sup> Tsa'caen susi Raquelja su:

—Que canjan. Ñambe sema'su Bilhai'ccu canseja. Tise du'shuve isu'ninda ña quei'ccu cansepa isuqqiacaña tsu. Tsa'caen tson'da gi du'shuve an'biaña.

<sup>4</sup> Tsomba Raquelja tisu suquia'caen tise'be sema'su pushesu Bilhama Jacobnga afe tise pushe'can'me. Tsonsi Jacob tsa Bilhai'ccu cansesi <sup>5</sup> fae tsandie du'shuve Jacobmbe isu. <sup>6</sup> Isusi Raquelja su: “Injansi Chiga ñama pañamba tansintsse tsoñe tsandie du'shuve ñanga afe. Tsa'cansi gi va du'shuma inisiaña Dan.”

<sup>7</sup> Omboe ccase Bilha Jacobmbe faesu tsandie du'shuve isu. <sup>8</sup> Isusi Raquelja su: “Ña she'shei'ccu iyicco'jepa gi patsu. Tsa'camba gi va du'shuma inisiaña Neftalí.”

<sup>9</sup> Leaja tisu du'shuma isu'je'choma antte qqen in'jamba tise'be sema'su pushesu Zilpama Jacobnga pushe'can'me afe. <sup>10</sup> Tsa'caen tsonsi Zilpaja tsandie du'shuve Jacobmbe isusi <sup>11</sup> Leaja su: “¡Ñajan gana! Tsa'camba gi va du'shuma inisiaña Gad.”

<sup>12</sup> Can'jemba Zilpaja ccase tsandie du'shuve Jacobmbe isu. <sup>13</sup> Isusi Leaja su: “¡Ñoa'me avuja'cho tsu! Ja'ño tsu pushesundeccuja su'faya ñajan avujatssi. Tsa'cansi gi va du'shuma inisiaña Aser.”

<sup>14</sup> Fae a'ta Rubénjan nasipani ja trigoma tai'su. Tsa'caen japa tsenima du'shuve isuqqe'su teta'choma atte, mandrágoras qqen su'choma. Tsa'suma isupa tise mama Leani anga. Tsa'caen isi Raquelja tsa teta'choma attepa Leama su:

—Chigáne va que dutssi'ye i'cho mandrágoras enttingeve ñanga afeja.

<sup>15</sup> Tsa'ma Leaja se'pipa su:

—Tayo qui ña tsa'nduma itsa. ¿Tsomba ja'ñojan ña du'shu i'cho mandrágorasma'qqe ti qui itsaye in'jan?

Tsa'caen susi Raquelja asi'ttaemba su:

—Que dutssi'ye i'cho mandrágorasma afe'ta qui ja'ño cose Jacobi'ccu anaña oshaya.

<sup>16</sup> Cose jisi Jacob nasipane jisi Leaja cachuiye sombopa su:

—Ña dutssi'ye i'cho mandrágorasma Raquelnga afe'chone qui ja'ñojan ñai'ccu anaña.

Tsequi cose Jacobja Leai'ccu ana. <sup>17</sup> Tsa'caen fae'ngae anasi surie dapa Leaja faesu tsandie du'shuve isu, Chiga ñoa'me tise in'ajan'choma pañasi. Nane tsa'ccu tsu Leaja cinco du'shuve an'bian. <sup>18</sup> Tsa'caen isupa Leaja su:

“Ñambe sema'su pushesuma ña tsa'ndunga afe'chone tsu Chigaja ñanga ccase ñotsse afe. Tsa'cansi gi va du'shuma inisiaña Isacar.”

<sup>19</sup> Omboe Leaja ccase Jacobmbe du'shuve isu. Tsai'ccu tsu Leaja seis du'shuve an'bian. <sup>20</sup> Tsa'caen isupa su: “Chiga tsu ñanga ñocca'tssiama afe. Ja'ño gi seis tsandie du'shuve ña tsa'ndumbe isu. Tsa'cansi tsu ña tsa'nduja ja'ño ñama ti'tsse in'jaña. Tsa'cansi gi va du'shuma inisiaña Zabulón.”

<sup>21</sup> Osefa'poe Leaja fae pushesu du'shuve isupa Diname inisian. <sup>22</sup> Tsa'ma Chigaja Raquelma injan'jemba tise inñajan'choma paña. Tsa'caen pañamba antte cuintsu du'shuve isuye. <sup>23</sup> Tsa'cansi aisheve isupa su: “Chiga tsu ña du'shu me'cco cansepa ansange'choma joqqitssian. <sup>24</sup> Isha tsu antteya ña faesuve'qqe isuye.” Tsa'caen supa Joséve inisian.

*Jacob Labáni'ccu afopoenco'cho*

<sup>25</sup> Raquel tsa'caen Joséve isusi Jacobja Labánma su:

—Antteja ña tisu andeni jaye. <sup>26</sup> Toya'caen ña dushundeccu ña pushendeccuma'qqe ñanga afeja cuintsu ñai'ccu ja'faye. Nane tise'pane gi ñajan quembe sema. Queja ñoa'me qui atesu ña quembe sema'choma.

<sup>27</sup> Tsa'ma Labánjan su:

—Chigáne ti'tsse ñai'ccu can'jenjan. Nane asi'ttaemba gi in'jan que ñai'ccu can'jensi tsu Na'su Chigaja ñama ñotsse tson. <sup>28</sup> Mi'nge'tsse in'jan'da inñajanjan. Afepoeña gi.

<sup>29</sup> Tsonsi Jacobja su:

—Tayo qui atesu ña ma'caen quembe semamba que aiña'choma coira'choma. <sup>30</sup> Ña jimbi'teja re'riccoe an'bian'choma gi tsain'bitsse atapoen. Nane ña jisi tsu Na'su Chigaja ja'ño pan quema ñotsse tson'jen. Tsa'ma, ¿minga'ni gi tisumbetsseja semaña?

<sup>31</sup> Labánjan ccase su:

—¿Mi'nge'tsse ña afepoeñe qui in'jan?

Tsa'ma Jacobja su:

—Me'in, afepoeña'bi qui. Que ña in'janqquia'caen tsoñe in'jan'ninda gi ccase que ovejama coiraya. <sup>32</sup> Ja'ño antteja ña que oveja naccu'suma attufaeña. Nane pa'cco si'an oveja du'shuma gi attufaeña. Toya'caen pa'cco chivo du'shu ze'nzia, chhifama'qqe gi attufaeña. Tsendeccu tsu que ñanga afepoen'choya. <sup>33</sup> Tsa'caen tsonsi jai'ngae jipa ña gana'choma atte'ta qui in'jaña ña-jan cca'nambi'ma ñotsse tsonsi tsa'caen da'chove. Nane ña oveja naccuni si'ambi, majan chivo naccu ze'nziambi, chhifambi'choa'qqe can'jen'da ccana'choya tsu.

<sup>34</sup> —Que tsa'caen tsoñe su'choja ñotssi tsu-qquen Labánjan su.

<sup>35</sup> Tsequi a'tayi tiseja poiya'cco chivo quitsa'ye ze'nzia, chhifama'qqe attufaen. Tsa'caeni poiya'cco chivo pushema'qqe majan ze'nzia, chhifa, toya'caen majan re'ricco totoave an'bian'choma'qqe attufaen. Toya'caen poiya'cco oveja si'andeccuma'qqe attufaemba tise dushundecunga afe cuintsu coira'je'faye. <sup>36</sup> Tsa'caen tsonsi dushundecuja tsa oveja naccuma isupa Jacob can'jen'ttie tres a'ta pa'cco japa can'jen'fa.

Tsa'ma Jacobja Labán faesu ovejandecuma coirá canse. <sup>37</sup> Tsa'caen cansepa álomo quini'jin'su ttemba, almendro quini'jin'su ttemba, toya'caen castaño quini'jin'su ttembama cha'ttupa re'riqui'ccoe qqe'sho cuintsu totoa si'an, totoa si'ame attiañe. <sup>38-39</sup> Tsa'caen qqe'shopa oveja naccu tsa'ccuma cui'je'ttinga ccutsutsian. Tse'ttinga tsa'ccuma cui'ye bopa tsu quitsayeja pushema tandange'je'cho. Tsa'caen tson'jemba tsa quini'cco ccutsian'choma attesi tsu tise du'shuja ze'nzia, chhifa, toya'caen

pi'piave somboya qquen tsu in'jan'fa. <sup>40</sup> Toya'caen tsu Labánbe oveja quitsayema cca'ttinga attufaen cuintsu Labán oveja pushendeccu Jacob quitsaye ze'nzia, tsambi'ta si'ani'ccuyi tandangeye. Tsa'caen tsu Jacobja Labán oveja naccu'suma tisu oveja naccuve attufaemba atapoen. <sup>41</sup> Toya'caen oveja ppu'chotssianaccu tandange'je'fa'ninda Jacobja tsa qqe'sho'cho quini'ccoma tsa'ccuma cui'je'ttinga dyaiña cuintsu tsa quini'ccoma atte'faye. <sup>42</sup> Tsa'ma cuñosinaccu tandange'je'fa'ninda tsa quini'ccoma dyaiñambi. Tsa'cansi tsu du'shu cuñosija Labánmbe tsa'ma du'shu ppu'chotssiaja Jacobmbe. <sup>43</sup> Tsa'caen tsomba tsu Jacobja ñoa'me ricove dapa tsain'bio oveja, tsain'bio sema'su tsandendeccu, pushesundeccuma'qqe, tsain'bio cameyo, toya'caen tsain'bio boroma'qqe an'bian.

## 31

### *Jacob Labánma catipa ja'cho*

<sup>1</sup> Tsa'ma Jacobja tayo atesucho Labán dushundeccu tisene qquen su'choma: “Jacobja pa'cco ingi yayambema isupa tsai'ccu ricove da.” <sup>2</sup> Toya'caen tsu Jacobja atesu Labán tayoe tisema in'janqquia'caen in'jambipa chi'ga'chove. <sup>3</sup> Tsa'cansi Na'su Chigaja Jacobnga su: “Que yayandeccu andeni ccase jaja, que antiandeccu can'jeni. Ña gi fuitepa angaya.”

<sup>4</sup> Tsama pañamba Jacobja manda cuintsu Raquel, Leama'qqe ttu'sesi ji'faye tise ovejandeccui'ccu can'jen'cho potreroni.

<sup>5</sup> Ji'fasi su:

—Tayo gi atesu que'i yaya tayoe ñama in'janqquia'caen in'jambipa chi'ga'chove. Tsa'ma ña yayambe Chiga tsu anttembe'yi ñama fuite'je. <sup>6</sup> Que'i'qqe qui atesu'fa ña-jan tisu osha'fanga que yayambe ñotsse sema'jen'chove.

<sup>7</sup> Tsa'caen semasi tiseja ñama afopoemba tsu anttembe'yi ña afepoen'choma cambi'bian. Tsa'ma Chiga Quitsaja se'pi cuintsu tise ñama egae tsoñe. <sup>8</sup> Nane que'i yaya 'Ze'nzetssiai'ccu gi ñajan quenga afepoeña' qquen susi poi'yi'cco oveja tsu ze'nzetssia du'shuve isu'fa. Toya'caen 'Chhifai'ccu gi ñajan quenga afepoeña' qquen susi poi'yi'cco tsu chhifave isu'fa. <sup>9</sup> Tsa'caen tsu Chiga Quitsa tise'be'suma ñanga afe.

<sup>10</sup> "Toya'caen fae a'ta ovejandecchu foña'jen'ni anamba gi qquen ayo'o: atte gi oveja quitsaye ze'nzia, chhifa, pi'piayi pushei'ccu tandange'je'choma. <sup>11</sup> Tsa'caen ayo'o'je'ni tsu Chigama sefacconi'su shondo'su ña ini-sei'ccu ñama ttu'se. Ttu'sesi gi su: 'Va'tti gi can'jen.'  
<sup>12</sup> Tsa'caen susi tsu Chigama shondo'suja su: 'Ñotsse cambia qui atteya poi'yi'cco oveja quitsaye pushei'ccu tandange'je'cho tsu ze'nzia, chhifa, toya'caen pi'piayi. Nane tayo gi atte pa'cco Labán quenga tson'choma. <sup>13</sup> Ña gi quenga Betelni attian'cho Chiga. Nane tseni qui que asusupa ana'cho patuma ccutsiamba ñoa'me su'chove ñanga afa. Jangija, jinge jaye, quema isu'cho andeni.'-qqen tsu Chigama shondo'suja Chiga su'choma conda."

<sup>14</sup> Tsa'caen susi pañamba Raquel, toya'caen Lea'qqe su'fa:

—Ingija jongoesu isuya'chove an'bian'fambi gi ingi yaya tsaoni. <sup>15</sup> Nane tiseja faesu ande'suma'caen ingima tsincon. Toya'caen ingima chavaemba que ingima pusheye afepoen'choma tise'yi isupa sefaen. <sup>16</sup> Tsa'cansi pa'cco ingi yaya an'bian'choma itsapa Chiga quenga afe'cho tsu ingimbe toya'caen ingi dushundeccumbe. Nane Chiga quenga tsa'caen su'choma pa'ccoma tsonjan.

*Padan-aramne Jacob sombo'cho*

<sup>17-18</sup> Tsa'caen susi tse'i Jacobja ñoñañe ashaen tise yaya Isaac can'jen'cho ande Canaánni jaye. Nane tise

dushundeccu, tise pushendeccuma'qqe cameyondeccunga otsian pa'cco tise an'bian'choma'qqe. Tsa'caen tsomba tise aiña'chondeccu, Padan-aramni semamba gana'choma angaye ashaen. <sup>19</sup> Jacob tsa'caen jaye ashaen-qui Labánjan biani can'jen tise oveja tosema chattu'su japa. Tsa'caen biani jacansi Raquelja tise yaya an'bian'cho ñoña'cho chigama cca'namba anga. <sup>20</sup> Tsa'caen tsu Jacobja arameo ande'su Labánja tisu jaya'choma condambe'yi ja. <sup>21</sup> Nane pa'cco tisu an'bian'choma a'tutsseyi anga. Junde tsu Eufrates Na'ema cca'ya isepa tansintsse Galaad ccotta'ccongá jaye ashaen'fa.

*Labán Jacobma mandian'cho*

<sup>22</sup> Tres a'ta pasasi Labánjan in'jan Jacob ccuyapa ja'chove. <sup>23</sup> Tsomba tise antiandecui'ccu sombopa mandiañe ashaemba siete a'ta pa'cco japa Galaad ccotta'ccongá nepi. <sup>24</sup> Tsa'ma tsequi cose Chigaja ayo'oni, Labán, tsa arameo'su a'inga attiamba su: “¡Injama'tse! Jacobma iyicca'yeye'tsse afajama.”

<sup>25</sup> Jacob Galaad Ccotta'cconi toya can'jen'choma Labán nepipa cachui. Cachuipa Labán'qqe tise antiandecui'ccu tse'ttini can'jen'fa. Tsa'caen can'jemba <sup>26</sup> Jacobma su:

—¿Jongoesie qui qqen tson? ¿Ma'caen qui ñama afopoemba ña onquengendeccuma an'bian geraemba indi'chondeccuma'caen? <sup>27</sup> ¿Jongoesie qui ñama afopoenquia'caen condambe'yi a'tutsse vani ccuyin ji? Nane que qqen jiya'chove atesu'choecan'da gi avujatsse ccosha, gitarai'ccu jeñamba can moeñe'can. <sup>28</sup> Toya'caen ña onquengendeccu ña jarichondeccuma'qqe mochapa chigambiañe qui anttembi. Ñoa'me sumbia'caen qui tsincon. <sup>29</sup> Nane ñoa'me gi ñajan que'ima egae tsoñe osha. Tsa'ma ja'ño cose tsu que yayambe Chiga ñama afapa qqen su: ‘¡Injama'tse! Jacobma iyicca'yeye'tsse

afajama.' <sup>30</sup> Tsa'ma pashaen tisu yayani jaye in'jamba jayi'a'qqe, ¿jongoesie qui ña chigandeccoma cca'namba i?

<sup>31</sup> Tsa'caen susi Jacobja Labánma su:

—Dyojopa gi a'tutsse sombo, que ñama fi'ttipa tisu onquengendeccoma itsasa'ne. <sup>32</sup> Tsa'ma majan va'tti canjen'su que chigandeccoma an'bian'da, ¿cuintu paja! Nane ingi antiandeccu tsu paña'jen'fa. ¡Tta'ttapa atteja jongoesu quembe ña an'bian'chove!

Tsa'ma Jacobja Raquel tsa chigandeccoma cca'na'chove atesumbipa tsa'caen su.

<sup>33</sup> Tsonsi Labán Jacob carpa tsa'onga ca'nimba tse'ttieja Leambenga'qqe, toya'caen tsa dos sema'su pushesundeccombenga'qqe ca'nimba tta'tta'ma attembi. Lea carpa'ye sombopa Raquelmbenga ca'ni.

<sup>34</sup> Toya ca'nimbi'ta Raquelja tsa chigandeccoma cameyonga ottaemba dyai'je'chombe tsosiccu'fa'su bosanga ppiñamba tsambe ombanga dyai. Labánjan tsa'caen ca'nimba pa'cco tsa'oma tta'tta'ma attembi.

<sup>35</sup> Tsonsi Raquelja su:

—Yaya, ñama iyicca'yeyama que caña'jen'ni jangiye oshambi gi tisu ñotssimbipa.

Labán tsa'caen pa'cco ettima tta'tta nani'ma tisu chigandeccuve attembisi <sup>36</sup> Jacobja iyicca'yepa su:

—¿Jongoesie gi egae tson'an? ¿Jongoesuma egae tsinconsi qui ñama mandiamba ji? <sup>37</sup> Pa'cco ña an'bian'choma asitta'a'qqe, ¿jongoesu quembe qui atte? ¡Va'ttinga tsama ccuiñajan! Tsonsi que antiandeccu, ña antiandeccu'qqe tsu su'faya majan ingi ñotsse injienge'chove. <sup>38</sup> Nane veinte canque'fa pa'cco quembe semamba ñotsse coirasi tsu majan ovejayi'qqe ni chivo pusheyi'qqe toya chu'ama cati'fambi. Ni fae oveja quitsayeveyi'qqe gi que oveja naccu'suma ambi.



<sup>39</sup> Ttesi ovejama fi'tti'ni'qqe queni imbi gi tsa pa'choma. Nane ñañi gi tsa qqe'chone afepoen. Toya'caen maqui cose maqui a'ta que oveja naccu'suma cca'na'fa'ni'qqe ñama qui tsane iñajan. <sup>40</sup> A'taja coe'jenga gi pa'ma ccusha. Coseja chandi'supa gi pa'ma ccusha. Toya'caen anae'sui'ccu gi ata'je. <sup>41</sup> Nane veinte canqqe'fa pa'cco que tsaoni can'jensi qui tsa'caen ñanga tson. Catorce canqqe'fa pa'cco gi que onquengendecune sema. Toya'caen seis canqqe'fa pa'cco que aiña'chondeccuma coiraye semasi qui anttembe'yi ña afepoen'choma cambi'bian. <sup>42</sup> Nane Abraham Chiga, tsa ña yaya Isaac iñajan'jen'cho Chiga ñai'ccu can'jembiecan'da qui ñama itsapa me'ccoe moeñe'can. Tsa'ma Chiga tsu ña ñombi'ye'cho, ña ñotsse sema'choma'qqe attepa ja'ño cose quema tsa'caen iyu'u.

*Jacob, Labáni'ccu injancco'fa'cho*

<sup>43</sup> Tsa'caen susi Labánjan Jacobnga su:

—Pushesundeccuja ña onquengendeccu tsu. Dushundeccuja ña jarichondeccu tsu. Oveja'qqe ña ovejan-deccu tsu. Nane pa'cco va'ttima atte'choja ñambeyi tsu. Tsa'ma, ¿ma'caen gi va ña onquengendeccu, tise'pa an'bian'cho dushundeccum'a'qqe tsoña? <sup>44</sup> Tsa'cansi jinge que ñai'ccu fae'ngae injanccoye tisupanaccui'ccu ingi'su ma'caen canseya'chove atesuye.

<sup>45</sup> Tsa'caen susi Jacobja patuma isupa tansintsse ccutsi-amba <sup>46</sup> tise antiandeccum'a su:

—¡Patuma boña'faja!

Poiyi'cco tsu patuma fae'ttinga boñamba, tsa boña'cho pporotsse dyaipa an'fa. <sup>47</sup> Labánjan tse'ttima inisian, tise aya'fangae, Jegar Sahaduta. Jacob'qqe, tisu aya'fangae, tse'ttima inisian Galaad.

<sup>48</sup> Tsa'caen tsomba Labánjan su:

—Ja'ñojan va patu boña'cho tsu ingi fae'ngae in-jancco'choma canjaeña.

Tsa'camba tsu Galaad qquen va'ttija inisecho.

<sup>49</sup> Toya'caen tsu inisecho Mizpa, Labán qquen su'ttipa:

—Nane Na'su Chiga tsu ingima caña'jeña ingi fae'ngae can'jembini'qqe. <sup>50</sup> Ña onquengendecuma que egae tsincon'ninda, tsambi'ta faesu pushesundecuma pushe'ñacca'ninda ingi'suja me'i'oña tsu tsane afaye. Tsa'ma Chigayi tsu tsane afaya.

<sup>51</sup> Labán tsa'caen supa ti'tsse qquen afa'je:

—Que canjan, va patu boña'cho, toya'caen patuma ingi ccutsian'cho <sup>52</sup> tsu poiya'cco canjaen'faya ingi va'ttima panshansa'ne. Nane que qui ñani panshamba ni ña gi queni panshamba iyiccoye osha'fambi. <sup>53</sup> Chiga Quitsa, tsa que yaya ccashe'ye Abraham, ña yaya ccashe'ye Nacormbe Chiga tsu ingima cambia ingi ma'caen tson'chone afaya.

Tsa'caen pañamba Jacobja, tise yaya Isaac iñajan'jen'cho Chiga paña'jen'ni tansintsse supa “Ñotssi tsu” qquen afa. <sup>54</sup> Tsa'caen tsomba Jacobja ccotta'cconga ansundepa Chiganga afeya'choma oque o'raemba tise antiandecuma ttu'se cuintsu tseni an'faye. Ansundepa tseni amba cosesi tseniñi poiya'cco ana'fa. <sup>55</sup> Ccaqui a'ta sinte'yi Labánjan jangipa tise jarichondeccu, tise onquengendecuma'qqe mochapa chigambiamba Chiga tise'panga ñotsse tsoña'chove afapa toequi tisu andeni ja.

## 32

### *Jacob Esaú'ccu cachuicco'cho*

<sup>1</sup> Jacob ti'tsse tisu jayi'ningae jayi'ni Chigama se-faconi'su shondosundeccu tise ma cachuiye sombo'fa.

<sup>2</sup> Jacobja tsendecuma attepa su: “Vandeccu tsu Chiga

sefacconi'su sundarondeccu.” Tsa'caen supa tse'ttima inisian Mahanaim.

<sup>3</sup> Jacobja condasundeccoma moe Edom ande'su Seir ccotta'cconi cuintsu Esaúma cachuipa conda'faye tise jiña'choma. <sup>4</sup> Esaúnga qqen su'faya'chove condapa moe: “Que antian Jacobja quema shondo'su tsu. Ingima tsu quenga manda qqen suye: Ñajan bo'tsse gi Labán tsaoni can'jemba <sup>5</sup> atapoemba an'bian tsain'bio vaura, boro, oveja, sema'su tsandiendeccu, toya'caen sema'su pushesundeccoma'qqe. Ña na'sunga gi tsa'caen su'faya'chove mandapa moe. Ronda'jeya gi que jisi mingae tsombe'yi avujatsse cachuiccoye.”

<sup>6</sup> Tsa'caen susi ja'chondeccu toequi jipa Jacobnga su'fa:

—Que quindya Esaúni ingi ja'fasi tsu ja'ño tiseja jiña cuatro ciento a'i tisema fuitesundeccu'ccu.

<sup>7</sup> Tsama pañamba Jacobja ñoa'me dyopa asi'ttaeñe ashaen. Asi'ttaemba dos naccuve a'i tse'tti sheque'choma attufaen. Toya'caen oveja, vaura, cameyoma'qqe tsa'caen attufaen. <sup>8</sup> Nane qqen tsu in'jan: “Esaú jipa fae naccui'ccu iyiccopa patsu'ninda cuintsu faesu naccuja ccushaye.” <sup>9</sup> Tsa'caen tsomba Chigama inajañe ashaemba qqen su: “Na'su Chiga, ña yaya ccashe'ye Abraham, ña yaya Isaacmbe Chiga qui. Que qui ñama su ña toequi tisu andeni, tisu antiandecconi ja'ni'qqe queja ñama ñotsse tson'jeña. <sup>10</sup> Ñajan ñotssimbi'ma qui anttembe'yi ñama tsa'caen in'jamba ñotsse tson. Ñajan vane jayipa Jordán na'ema fae accuicco'choi'ccuyi gi ise'a. Tsa'ma ja'ñojan tsain'bio a'i dos naccuve gi an'bian. <sup>11</sup> Chigáne ña antian Esaú fi'ttisa'ne ñama ccushaenjan. Ñoa'me gi dyojo tise jipa ingima pat-supu pushesundeccu, dushundeccoma'qqe fittittisa'ne. <sup>12</sup> Que qui ñoa'me a'tatsse ñanga conda ñama ñotsse

tsomba ña omba'su dushundeccone'qqe tsain'bitsse atapa'faya marni'su sisipa sheque'choma agattoye oshambiquia'cantsse.”

<sup>13</sup> Tsequi cose Jacobja tse'ttingayi ana. Ana a'tapa tise tse'tti an'bian'cho'suma tise quindya Esaúnga afeya'chove qqen isu: <sup>14</sup> dosciento chivo pushe, veinte chivo quitsaye, dosciento oveja pushe, veinte oveja quitsaye, <sup>15</sup> treinta cameyo pushe chochopa tise'pa dushundecui'ccu, cuarenta vaura pushe, diez vaura quitsaye, veinte boro pushe, toya'caen diez boro quitsaye. <sup>16</sup> Tsa'caen isupa tise'be semasundecunga attufaemba fa'enga fae naccu, faesunga tsa'caen afe'jepa su:

—Fae naccu faesu naccuma biaccaccatsse ñoñamba tsa'caen ña otufanga ja'faja.

<sup>17</sup> Otufani ccutsuya'choma qqen manda:

—Ña quindya Esaú quenga nepipa qqen iñajampaña'ninda: ‘¿Majan tsu que na'su?’ ‘¿Mani qui jayi?’ toya'caen, ‘¿Majambe aiña'chondeccu tsu vaja?’ —qqen iñajampaña'ninda <sup>18</sup> queja qqen suja: ‘Vaja quema shondo'su Jacob quenga afeya'cho tsu, ña na'su Esaú. Tiseja ñoa'me tsu ingi sepaccofae jiña.’

<sup>19</sup> Toya'caen sepaccofani ccutsuya'cho, vacca'tti ccutsuya'cho, nane poiya'cco afeye angasundecunga qqen su:

—Que'i'qqe Esaúma cachui'ta tsa'caeñi supa <sup>20</sup> toya'caen: ‘Quema shondo'su Jacob ingi sepaccofae jiña’ —qqen su'faja.

Nane Jacobja qqen asi'ttaemba tsa'caen tson: “Afe'choma otie moemba tise ñoquisi gi cambajunaccu tisei'ccu cachuiccoya. Isha tsu ña tsa'caen tsonsi ñama ñotsse tsona.” <sup>21</sup> Tsa'caen asi'ttaemba afe'choma angasundecuma o'tie moe. Tsomba tiseja tse'ttingayi ana.

<sup>22</sup> Tsequi cose'yi Jacobja jangipa tise dos pushe, tise dos sema'su pushesundeccu, tise once dushundeccui'ccu japa Jacob na'en'su sinjuncuma ise. <sup>23</sup> Pa'cco tise an'bian'choma'qqe fae'ngae isian. <sup>24</sup> Tsa'caen pa'ccoma isiamba tisuyi can'jen'ni fae tsandie, a'iacan'choa ti-sei'ccu iyiccoye ashaen a'tatsse. <sup>25</sup> Tsa'ma tsa a'i Jacobma patsuye oshambi qqen in'jamba Jacob tsimbochoccuma tssai. Tsa'caen tssaisi tsimbochoccu'su tsu'ttaja batti. <sup>26</sup> Tsa'caen tsomba tsa a'ija su:

—Antteja tayo tsu a'taye tson'jen.

—Que ñama ñotsse tsoña'chove afambi'ninda antteya'bi gi –qqen tsu su Jacobja.

<sup>27</sup> Tsonsi a'ija ñajampaña:

—¿Jongoesu inise qui?

—Ña gi Jacob–qqen tsu su.

<sup>28</sup> Tsa'caen susi a'ija su:

—Ti'tsse quema Jacob qqen afambipa Israel qqen tsu afa'faya. Nane queja Chigai'ccu, aindeccui'ccu iyiccopa patsusi tsu tsa'caen quema afa'faya.

<sup>29</sup> Tsonsi Jacobja ccane'qqe ñajampaña:

—Ja'ño condaja jongoesu inise qui queja.

Tsa'ma tsa a'ija su:

—¿Jongoesie qui ña iniseve ñajampaña?

Tsa'caen supa tsa a'ija tse'ttingayi Chiga tisema ñotsse tsoña'chove afa. <sup>30</sup> Afasi Jacobja: “Tayo Chigama cambaju-naccu atte'ma gi toya canse”–qqen supa tse'ttima inisian Penuel.

<sup>31</sup> Chiga sombo ji'ni Jacobja Penuelma panshamba tise tsimbochoccu ñesi ccaré jaye. <sup>32</sup> Tsa'cansi tsu ja'ño'su israendeccu'qqe aña'cho'su tsimbochoccu'su tsain'fama aña osha'fambi, Chiga Jacobma tsesu'tte tssai'chosi.

## 33

*Jacob, Esaú'ccu ñoquicco'fa'cho*

<sup>1</sup> Jacobja Esaú cuatrociento a'i'ccu jiña'choma attepa tise du'shuma attufaen tise'pa mamandecui'ccu, nane Lea, Raquel, toya'caen tsa dos sema'su pushesundecui'ccu. <sup>2</sup> O'tie tsu dos sema'su pushesundecuma tise'pa dushundecui'ccu ccutsian. Tsendecumbe sepacofanga Leama tise dushundecui'ccu ccutsian. Tsutopani Raquelmajan tise du'shu Joséi'ccu ccutsian. <sup>3</sup> Tsa'caen tsomba tsendecumbe otufanga japa siete se andenga puntssa'ñacca tise antianga catseye jayi. <sup>4</sup> Tsa'ma Esaúja Jacobma attepa buttoin jipa munsin ancamba mocha. Tsa'caen tsomba poiyyi'cco fae'ngae i'na'fa. <sup>5</sup> I'na pasapa Esaúja pushesundeccu, dushundecuma'qqe attepa iñajampaña:

—Vandeccuja, ¿ma'candeqquia tsu?

Tsonsi Jacobja su:

—Chiga quema shondo'suma ñotsse in'jamba afe'cho dushundeccu tsu.

<sup>6</sup> Tsonsi dos sema'su pushesundeccuja tise'pa dushundecui'ccu catsepa andenga puntssan'fa. <sup>7</sup> Omboe Leaja tise dushundecui'ccu catsepa tsa'caeñi puntssan'fa. Tsambe omboe José, tise mama Raqueli'ccu catsepa tsa'caeñi tson'fa. <sup>8</sup> Tse'faei'ccuyi Esaúja iñajampaña:

—¿Ma'caen tsoñe qui in'jan tsa tsain'bitssi naccuve ña jiñamba atte'choma?

Tsa'caen iñajampañasi Jacobja su:

—Tsata tsu que ñama ñotsse tsoñe afe'je'cho.

<sup>9</sup> Tsa'ma Esaúja su:

—Me'in, ña antian, nanitsse gi ña'qqe an'bian. Quem-bema queyi an'bianjan.

<sup>10</sup> Tsa'ma Jacobja ccase su:

## Ashaen'cho 33:11 95 Ashaen'cho 33:19

—Me'in, que ñama ñotsse in'jan'da, chigáne tsa afe'choma isuja. Nane que tayo ñama ñotsse chigambi-amba in'jansi gi avujatsse Chigama attequia'caen quema atte. <sup>11</sup> Tsa'cansi gi iñajan quenga afeye i'choma isuja. Nane Chiga tsu ñama ricove tsonsi gi osha'choma shacam-bitsse an'bian.

Tsain'bitsse tsa'caen iñajansi Esaúja tsa afe'choma in'jamba isu. <sup>12</sup> Isupa su:

—Ñotssi tsu. Jinge va'ttie jaye. Ñajan quema o'tie gi jaya.

<sup>13</sup> Tsa'ma Jacobja su:

—In'jan'cho antian, que'qqe qui atesu du'shuja oshaya'bi. Toya'caen oveja suri, vaura surimanda tsu in'jaña'cho. Nane quian'me anga'nijan junde tsu quimbipa fae a'tayi poiya'cco oveja paya. <sup>14</sup> Bove ñotssi tsu queja injanga quema shondo'suma o'tie jaye. Tsonsi ñajan vasia've ma'caen ñama o'tie jayi'cho aiña'cho, toya'caen dushundeccu oshaquia'caen jipa quema Seirni cachuiya.

<sup>15</sup> Tsonsi Esaúja su:

—Ñotssi tsu. Tsa'ma antteja ñai'ccu ji'cho aindecu'suma quenga catiye cuintsu quema fuite'faye.

Tsa'ma Jacobja su:

—Me'in, quema noñangiañe in'jambi gi.

<sup>16</sup> Tsequi a'tayi Esaúja toequi Seirni ja. <sup>17</sup> Tsa'ma Jacobja Sucotni ja. Tse'ttinga tisumbe tsao'ñamba aiña'cho ttucuve'qqe ñoña. Tsa'cansi tsu tse'ttima inisian Sucot.

<sup>18</sup> Jacobja Padan-aramne sombopa quinsetssi mingae dambe'yi Canaán andeni nepipa Siquem canqqe pporotsse tise carpama ccutsian. <sup>19</sup> Nane cien corifin'di'ccu Hamor dutssiyendecuma andeve chava tseni tise carpama ccutsiañe. Siquem'qqe tsu Hamor

dutssi'ye. <sup>20</sup> Can'jemba tsu Chiganga afe'jeya'chove ñoñamba inisian El-Elohe-Israel.

## 34

### *Dinane Siquemdeccuma fi'tti'cho*

<sup>1</sup> Tsa'caen can'jemba, Dina, tsa Lea Jacobmbe isu'cho onque'ngeja tsa ande'su chu'a pushesundecconi pasia'su ja. <sup>2</sup> Tsa'caen jasi Hamor dutssi'ye, Siquem, tisema atte. Tsa Hamorja, heveo'su a'i tsu tsa canqqe na'su. Siquemjan Dinama attepa cunshangopa indipa tisei'ccu ccuipa egae tson. <sup>3</sup> Tsa'ma tsa'caen tsomba Siquem ñoa'me Dinama ñotsse in'jamba osha'choma tson cuintsu ccane'qqe tise've in'jañe. <sup>4</sup> Toya'caen tise yaya Hamorma Siquemjan su:

—Tise yayanga japa in'janjan. Va pushesuma gi push-eye in'jan.

<sup>5</sup> Jacobja tayo tise onque'nge Dinama Siquem egae tson'chove atesu'ma afambi tise dutssiyendeccu ccani oveja coira'su japa can'jene jiya'ngae. <sup>6</sup> Tsa'caen can'jeni Siquem yaya Hamorja Jacobni ja tisei'ccu afaye.

<sup>7</sup> Tsa'ma Jacob dutssiyendeccu tise'pa coiraye japa can'jene jipa tise antianma tson'choma atesupa ñombi'yepa ñoa'me iyicca'ye'fa. Nane Siquem tsa'caen Jacob onque'ngei'ccu ccuipa ñoa'me tsu Israel a'ima egae tson. Israendeccu'sumajan tsa'caen tson'masia tsu.

<sup>8</sup> Tsa'ma Hamorja tsendeccu'ccu afapa su:

—Ña dutssi'ye Siquem tsu ñoa'me in'jan que'i antianma. Chigáne antte'faja cuintsu tisema tsa'nduye.

<sup>9</sup> Tsa'caen tsomba ingi antiandeccuve da'faja. Tsonsi ingi'suja que'i onquengendecuma pushe'je'faye. Toya'caen que'i'qqe ingi'su onquengendecuma pushe'je'faya. <sup>10</sup> Ingi'ccu tsangae canse'faja. Pa'cco va



ande tsu que'imbe. Vani can'jemba, chavaemba ganamba andema chava'faja.

<sup>11</sup> Toya'caen Siquem'qqe Dina yayanga, pushesu antiandecunga'qqe su:

—Chigáne ñama in'jamba que'i antianma ñanga afe'faja. Jongoesuve in'jamba ñajan'ninda gi afeya.

<sup>12</sup> Nane que'i ma'caen atesucho'choma ti'tsse ñajamba faesu afe'chove ñajan'ni'qqe gi tsa'caen afeya. Tsa'ma antte'faja cuintsu que'i antian ñama tsa'nduye.

<sup>13</sup> Tsa'ma Siquem Dinama egae tson'chosi in'jamba Jacob dutssiyendecuja Siquem, tise yaya Hamornga'qqe aquia afopoemba <sup>14</sup> qquen su'fa:

—Noa'me osha'fambi gi ingi antianma chhiyitevaembi'choa tsandienga antteye. Nane tsa'caen tsoñe tsu ingine'ja egae tsincon'cho. <sup>15</sup> Qquen tsoña'ccoyi

tsu que ingi in'janquia'caen tsoña'cho poi'cco que'i ingia'caeni daye. Nane poi'cco que'i'su tsandiendecu tsu ingia'caen chhiyitevaenge'faya'cho. <sup>16</sup> Tsa'caen

tson'da qui que'i'qqe ingi dushundecuma pushe'faya. Toya'caen ingi'qqe que'i dushundecuma pushe'faya. Tsomba gi que'i'ccu cansepa fae naccuve da'faya.

<sup>17</sup> Tsa'ma ingi mandaquia'caen chhiyitevaembian'da va'ttie sombopa gi ingi antianma'qqe ccani anga'faya.

<sup>18</sup> Tsama pañamba Hamor, tise dutssi'ye Siquem tsa'caen tsoñe ñotssi qquen in'jan'fa. <sup>19</sup> Nane ti'tsse canjencambe'yi Siquemjan tsa'caen tsoñe ashaen Jacob onque'ngeme in'jamba. Siquemjan tise yaya dutssiyendeccu'su ti'tsse'tssiapa <sup>20</sup> tise yaya Hamori'ccu canqueni

cani'jen'ttinga ja faengasundecui'ccu condaseye. Japa qquen su:

<sup>21</sup> —Va aindecu ingi amigondecupa tsu vani cansepa chavapa chavaen'jen'faya. Tsain'bio ande tsu jin cuintsu tsendeccu can'jensi ingija tise'pa dushundecuma

pusheye; toya'caen tise'pa'qqe ingi dushundeccuma pushe'faye. <sup>22</sup> Tsa'ma tsendeccu ingi'ccu cansepa fae naccuve daye in'jan'ninda ingi tise'pa suqquia'caen tsu tsoña'cho. Poiyi'cco ingi'su tsandiendeccu tsu tise'pa atesuqquia'caen chhiyitevaenge'faya'cho. <sup>23</sup> Tsa'caen tson'ninda tsu pa'cco tise'pa an'bian'cho tise'pa aiña'cho'qqe ingimbeve'qqe daya. Tsa'cansi jinge tise'pa in'janqquia'caen tson'faye cuintsu ingi'ccu canse'faye.

<sup>24</sup> Hamor, tise dutssi'ye Siquem tsa'caen susi poiyi'cco tsa canqqe'su tsandiendeccu tsa'caen in'jamba tsendeccu suqquia'caen chhiyitevaenge'fa. <sup>25</sup> Tsa'ma tres a'ta pasasi Jacob dutssiyendeccu, Simeón, toya'caen Leví, tsa Dina quindyandeccu tsu canqueni ja'fa. Toya tsandiendeccu tise'pama chhiyitevaen'cho iñesi jangiye osha'fambisi matichi'ccu poiyi'cco tsendeccuma fittitti'fa. <sup>26</sup> Nane matichi'ccu Hamor, tise dutssi'ye Siquema'qqe fi'ttipa Dinama Siquem tsa'o'ye somboemba anga'fa.

<sup>27</sup> Tsonsi Jacob faesu dutssiyendeccu'qqe tseni nepipa pa'chondecu ai'voma panshamba pa'cco tsa canqueni jincho'choma cca'namba somboen'fa. Tise'pa antianma egae tson'chone tsu ccane'qqe tsa'caen tson'fa. <sup>28</sup> Toya'caen oveja, vaura, boro, pa'cco tsa canqueni jincho, potreroni can'jen'chondecuma'qqe anga'fa. <sup>29</sup> Nane pa'cco tsaoni bare'cho jinchoma somboemba pa'cco dushundeccu, pushesundeccuma'qqe indipa anga'fa. <sup>30</sup> Tsa'caen tson'fasi Jacobja Simeón, Levíma su:

—Que'ija tsa'caen tsomba qui tayo ñama daño'fa. Ja'ño tsu va andeni canjensundeccu, tsa cananeondeccu, ferzeondeccu'qqe ñama chi'ga'faya. Tsa'caen chi'gapa tisupanaccu bopa ñai'ccu iyiccoye ashaen'faya. Ñajan

tsain'bitssi a'ive an'biambisi tsu ñama fi'ttipa poiya'cco  
ñai'ccu canjensundecuma fi'tti'faya.

<sup>31</sup> Tsa'ma dutssiyendecuja su'fa:

—¿Ñotssi ti tiseja ingi antianma tsa'caen tisu ai'voi'ccu  
gana'su pushesuma'caen tsoñe?

## 35

### *Chiga Betelni afa'cho*

<sup>1</sup> Chiga Jacobma su: “Jangipa Betelni japa tseni canseja.  
Tseni japa Chiganga afe'je'chove ñoñajan. Nane que  
antian Esaúma dyopa ccuyapa jayisi quenga attian'cho  
Chiganga afe'je'chove ñoñajan.” <sup>2</sup> Tsa'caen susi pañamba  
Jacobja tisu antiandeccu toya'caen poiya'cco tisema fuite-  
sundecuma'qqe qqen afa:

—Pa'cco que'i an'bian'cho faesu chigama somboemba  
catipa tisupa'qqe onjomba faesu giya'tssiana  
ondiccu'faja. <sup>3</sup> Junde tsu Betelni jaya'cho. Tseni japa  
gi Chiganga afe'je'chove ñoñamba ña vana'jensi fuite'su  
Chigama iñajaña. Nane tise tsu ña mani jacan'ni'qqe  
ñama fuitapa angacan.

<sup>4</sup> Tsonsi poiya'cco tise'pa an'bian'cho faesu chigama  
Jacobnga afe'fa. Toya'caen tise'pa sasiyoma'qqe Ja-  
cobnga afesi tiseja pa'ccoma isupa pa'cco tsama a'tu  
Siquem canque pporotssi'su roble quini'jin tsosic-  
cunga. <sup>5</sup> Tsa'caen a'tupa tsa canque'ye sombo'fasi  
Chigaja poiya'cco tse'tti pporotsse canjensundecuma  
dyo'faya'chove in'jaen cuintsu Jacob dushundecuma  
mandiambe can'faye.

<sup>6</sup> Jacob toya'caen poiya'cco tise'ccu jasundeccu Luz  
canqueni nepi'fa. Tsa canqueyi tsu Betel qqen  
inisecho'cho, Canaán ande'su. <sup>7</sup> Tseni nepipa Chiganga  
afe'je'chove ñoñamba tse'ttima inisian El-betel. Nane  
tise antianma dyopa jayisi Chiga tse'ttinga attian'chosi

tsu tsa'caen inisian. <sup>8</sup> Toya'caen tse'ttinga tsu Rebecama coira'su pushesu, Débora'qqe pa. Pasi Betel pporotssi'su roble quini'jin tsosiccunga a'tu'fa'cho. Jacobja tse'ttima inisian “Roble quini'jin inamba'tti.”

<sup>9</sup> Tsa'caen Jacob Padan-aramne sombopa tseni jisi Chigaja ccase tisenga attiamba tisenga ñotsse tsoña'chove <sup>10</sup> qqen afa:

“Queta qui Jacob ‘A'tutsse afopoen'su’ qqen su'cho.

Tsa'ma ja'ñojan ti'tsse tsesuya'bi qui.

Ja'ño a'ta ashaemba tsangae qui Israelve daya

‘Chigai'ccu iyicco'su’ qqen su'chove.”

Tsa'caen tise inisema cambiamba Chigaja <sup>11</sup> ti'tsse qqen su:

“Ña gi Osha'choma Oshacho'cho Chiga.

Tsain'bitssi du'shuve an'biamba qui

omba'su dushundecuve'qqe tsain'bitsse atapaja.

Nane que'ye tsu tsain'bio aindeccuve sombopa fae nac-cuve da'faya.

Tsa que omba'su dutssiyendeccu'su tsu nasundecuve da'faya.

<sup>12</sup> Va ande tayo Abraham Isaacnga afe'cho andeveyi gi quenga'qqe afeya.

Toya'caen gi que omba'su dutssiyendecunga'qqe afeya.”

<sup>13</sup> Jacobi'ccu afa nanimba Chiga tsse'ttie jasi, <sup>14</sup> Jacobja patuma isupa tansintsse ccutsian tsa Chiga tisei'ccu afapa ja'ttinga. Tsomba aseite, vinoi'ccu patunga fiñamba fetipa <sup>15</sup> tse'ttima inisian Betel.

### *Raquel pa'cho*

<sup>16</sup> Can'jemba Betelne sombo'fa Efratani jaye. Tsa'ma toya Efratani nepimbi'te Raquel du'shuma isuya'cho nepi. Nane ñoa'me vanamba isu. <sup>17</sup> Nane ñoa'me vana'jensi

tisema fuite'suja su: “Dyombe canjan. Faesu tsandie du'shuve qui isu.” <sup>18</sup> Tsama pañamba Raquelja ñoa'me paye tson'jemba du'shuma inisian Benoni “Ña vana'cho du'shu” qquen suye. Tsa'ma tise yaya Jacobja tisema inisian Benjamín “Ña tansinfa'su du'shu” qquen suye.

<sup>19</sup> Tsa'caen Raquel pasi Efrata'su tsaiquina a'tu'fa. Tsa tsu ja'ñojan Belén. <sup>20</sup> Tsa'caen a'tupa Jacobja pa'choma injan'jeña'cho patuve tsa atu'ttinga ñoña. Tsa ñoña'cho tsu ja'ño pán Raquelma atu'ttive canjaen'jen.

<sup>21</sup> Israelja tisu jayi'ningae japa Edar'su ccotta'coma pashamba tse'ttinga canquian. <sup>22</sup> Tsa'caen Israel tse'ttini canquiamba can'jensi Rubénjan tise yaya ambian'cho pushesu Bilhai'ccu ccuipa egae tson. Tsa'caen tson'choma pañamba Israelja ñoa'me iyicca'ye.

### *Jacob dutssiyendeccu*

Jacob dutssiyendeccu tsu doce tsandie du'shu. <sup>23</sup> Leanga du'sian'cho tsu aisheja Rubén, tse'ttija Simeón, Leví, Judá, Isacar toya'caen Zabulón. <sup>24</sup> Raquelnga du'sian'cho tsu José toya'caen Benjamín. <sup>25</sup> Raquelmbe sema'su pushesu Bilhanga du'sian'cho tsu Dan toya'caen Neftalí. <sup>26</sup> Toya'caen Leambe sema'su pushesu Zilpanga du'sian'cho tsu Gad toya'caen Aser. Vandeccu tsu Jacob dutssiyendeccu Padan-aram andeni isu'cho.

### *Isaac pa'cho*

<sup>27</sup> Jacobja tise yaya Isaacma can'su ja Mamre canqueni. Tsayi tsu inisecho'cho Arba, toya'caen Hebrón. Tse'tti tsu Abraham'ye Isaac'qqe can'jemba'tti. <sup>28</sup> Isaacja ciento ochenta canqqe'fave an'biamba coenza ccashe'yeve dapa pa. <sup>29</sup> Papa tise tayopi'su coenzandeccu Chiga sefacco can'jeni ja. Tsa'caen pasi tise dushundeccu Esaú toya'caen Jacob tisema a'tu'fa.

## 36

*Esau omba'su dushundeccu*

<sup>1</sup> Vandeccu tsu Esau omba'su dushundeccu. Nane Esau faesu inise tsu Edom. <sup>2</sup> Esauja Canaan ande'su pushesundecuma pushe. Fae'cco tsu hitita'su a'i Elon onque'nge Ada. Faesu tsu Aholibama. Tsa tsu heveo'su a'i Zibeon dutssi'ye Ana onque'nge. <sup>3</sup> Toya'caen faesu tsu Ismael onque'nge Basemat. Tsaja Nebaiot antian. <sup>4</sup> Adanga Esau du'sian'cho tsu Elifaz. Basematnga du'sian'cho tsu Reuel. <sup>5</sup> Toya'caen Aholibamanga du'sian'cho tsu Jesus, Jaalam toya'caen Core. Vandeccu tsu Esau toya Canaan andeni can'jeinte du'sian'chondeccu.

<sup>6</sup> Esauja tise antian Jacob'ye joquitssiye in'jamba poiyo'cco tise pushendeccu, tise dutssiyendeccu, onquengendeccu toya'caen poiyo'cco tise'ccu canjensundecuma'qqe ccani anga. Pa'cco tise Canaan andeni can'jemba gana'cho toya'caen tise atapoen'cho aiña'choma'qqe anga. <sup>7</sup> Nane dos tsa'caen tsain'bitsse an'biamba osha'fambi fae'tti can'jeñe. Toya'caen tise'pa can'jen'cho ande'qqe poimbe aiña'chondeccu an'jeña'chove nepimbi. <sup>8</sup> Tsa'cansi Esau, tsa Edomjan, ccotta'cco'su Seir andeni canseye ja.

<sup>9</sup> Vandeccu tsu Esau omba'su dushundeccu ccotta'cco'su Seir andeni cansesundeccu. Esau omba'su dushundecuma tsu inisian'fa edomitandeccuve. <sup>10</sup> Va tsu Esau dutssiyendeccu inise: Tise pushe Ada du'shu, Elifaz; tise pushe Basemat du'shu, Reuel. <sup>11</sup> Elifaz dushundeccu tsu Teman, Omar, Zefo, Gatam toya'caen Cenaz. <sup>12</sup> Toya'caen Elifaz tise ambian'cho Timnanga du'sian'cho tsu Amalec. Vandeccu tsu Esau pushe Adambe omba'su dushundeccu. <sup>13</sup> Reuel dushundeccu tsu Nahat, Zera, Sama toya'caen Miza. Vandeccu tsu Esau faesu pushe Basemat omba'su dushundeccu. <sup>14</sup> Toya'caen Esau faesu pushe Aholibama dushundeccu inise tsu Jesus,

Jaalam toya'caen Coré. Aholibama tsu Zibeón dutssi'ye Aná onque'nge.

<sup>15</sup> Esaú omba'su dutssiyendecumbe nasundeccu tsu qqen: Esaú dutssi'ye coenza Elifaz dutssiyendecumbe nasundeccu tsu Temán, Omar, Zefo, Cenaz, <sup>16</sup> Coré, Gatam toya'caen Amalec. Tsendeccu tsu Elifaz dutssiyendeccu, Edom andeni'su nasundeccu. Poiyi'cco tsu Esaú pushe Ada omba'su dushundeccu. <sup>17</sup> Esaú dutssi'ye Reuel dutssiyendecumbe nasundeccu tsu Nahat, Zera, Sama toya'caen Miza. Tsendeccu tsu Reuel dutssiyendeccu, Edom andeni'su nasundeccu. Poiyi'cco tsa Esaú pushe Basemat omba'su dushundeccu. <sup>18</sup> Toya'caen Esaú pushe Aholibama, tsa Aná onque'nge dushundeccumbe nasundeccu tsu Jeús, Jaalam toya'caen Coré. <sup>19</sup> Poiyi'cco tsendeccu tsu Esaú, tsa Edom, aindecu'su nasundeccu.

<sup>20</sup> Horeo'su Seir aindecu tseni canjensundeccu tsu Lotán, Sobal, Zibeón, Aná, <sup>21</sup> Disón, Ezer toya'caen Disán. Vandeccu tsu horeo'su nasundeccu, tsa Edom ande'su Seir omba'su dushundeccu. <sup>22</sup> Lotán dushundeccu tsu Hori toya'caen Hemam. Lotán que'tte tsu Timna. <sup>23</sup> Sobal dushundeccu tsu Alván, Nanahat, Ebal, Sefo toya'caen Onam. <sup>24</sup> Zibeón dutssiyendeccu tsu Aja toya'caen Aná. Tsa Aná tsu tise yaya Zibeón borondeccuma a'i menia coira'jepa tsa'ccu sombo'ttima atte'su. <sup>25</sup> Aná dutssi'ye tsu Disón, tise onque'ngeja Aholibama. <sup>26</sup> Disón dutssiyendeccu tsu Hemdán, Esbán, Itrán toya'caen Querán. <sup>27</sup> Ezer dutssiyendeccu tsu Bilhán, Zaaván toya'caen Acán. <sup>28</sup> Disán dutssiyendeccu tsu Uz toya'caen Arán.

<sup>29</sup> Horeondeccu'su nasundeccu tsu Lotar, Sabal, Zibeón, Aná, <sup>30</sup> Disón, Ezer toya'caen Disán. Tsendeccu tsu Seir andeni canjen'su Horeo antiandeccu'su nasundeccu.

<sup>31</sup> Israendeccu toya na'suve ccutsiambi'te tsu vandec-cuja Edom ande'su nasundeccuve dapa manda'fa. <sup>32</sup> O'tie

tsu Beor dutssi'ye Belaja Edom na'su. Tise canqqe tsu Dinaba qquen inisecho'cho. <sup>33</sup> Bela pasi tsu Bosra canqqe'su Zera dutssi'ye Jobabja na'suve da. <sup>34</sup> Jobab pasi Temán ande'su Husam na'suve da. <sup>35</sup> Husam pasi Bedad dutssi'ye Hadad na'suve da. Tiseja Moabni japa Madián aindecuma patsu'su. Tise canqqe tsu Avit qquen inisecho'cho. <sup>36</sup> Hadad pasi Masreca canqqe'su Samla na'suve da. <sup>37</sup> Samla pasi Rehobot canqqe'su Saúl na'suve da. Tsa Rehobot canqqe tsu na'en otafani. <sup>38</sup> Saúl pasi Acbor dutssi'ye Baal-hanán tsu na'suve da. <sup>39</sup> Baal-hanán pasi Pau canqqe'su Hadadja na'suve da. Tise pushe tsu Mehetabel, tsa Mezaab dutssi'ye Matred onque'nge.

<sup>40</sup> Vandeccu tsu Esaú dutssiyendeccu'su antiandecumbe inise. Nane tise'pa inise tsu tise'pa canqqe inise toya'caen tise'pa aindecumbe inise: Timna, Alva, Jetet, <sup>41</sup> Aholibama, Ela, Pinón, <sup>42</sup> Cenaz, Temán, Mibzar, <sup>43</sup> Magdiel toya'caen Iram. Esaú faesu inise tsu Edom. Tsendeccu tsu Edom'su nasundeccu. Tise'pa can'jen'cho ande tsu tise'pa iniseningae inisian'cho.

## 37

<sup>1</sup> Jacobja tise yaya canse'pani'su Canaán andeni canse.

<sup>2</sup> Jacob dutssiyendecune condase'cho tsu qquen:

### *José quindyandecui'ccu canse'cho*

Joséja diez y siete canqqe'fave an'biamba tise yaya ambian'chondecu isu'cho dushundecui'ccu fae'ngae ovejama coira'je. Nane Bilha dutssiyendeccu, Zilpa dutssiyendecui'ccu coira'jepa tsendeccu egae tsincon'choma Joséja tise yayanga conda'je.

<sup>3</sup> Israelja poiya'cco faesu tise dushundecuma ti'tsse tsu Joséma in'jan nane tise coenza ccashe'yeye dasi isu'chosi. Tsa'camba ñotssia ondiccu'jeve tise'be anchon. <sup>4</sup> Tsa'ma



tise quindyandeccuja tise'pama ti'tsse tise yaya Joséma in'jansi attepa tisupa antianma chi'gaye ashaemba ni chigambian'boeyi'qqe chigambian'jen'fambi.

<sup>5</sup> Fae cose Joséja ayo'opa tise quindyandeccuja condase. Tsa'ma tsendeccuja ti'tsse tisema chi'ga'fa <sup>6</sup> qqen condasesi pañamba:

—Paña'faja ña tisu ayo'o'choma que'inga condasesi.  
<sup>7</sup> Poiyi'cco gi nasipani sema'jemba trigoma taipa tandan'jen'fa. Tse'faei'ccuyi tsu ña tandan'choja jangipa na'sia'caen tansintsse ccutsu. Tsa'ma que'i tandan'choja ñambenga shoquendi'e ccutsupa utu'ccoandeqquia'caen ñambenga puntssan'fa.

<sup>8</sup> Tsa'caen susi tise quindyandeccuja su'fa:

—¿Ingi na'suve dapa ingima mandaya qqen ti qui in'jan?

Tsa'caen supa ti'tsse tisema chi'ga'fa. Nane tise tsa'caen ayo'opa toya'caen patsuqquia'caen dyombe tsama condasesi tsu ti'tsse tisema chi'ga'fa.

<sup>9</sup> Can'jemba Joséja ccase ayo'opa tsama'qqe tise antiandeccuja qqen condase:

—¿Atesu'fa ti qui ccase gi ayo'o? Nane coejechiga, cose'suchiga, toya'caen once o'fe'qqe ñanga puntssan'fa.

<sup>10</sup> José tsa'caen tise quindyandeccuja, tise yayanga'qqe condasesi pañamba tise yayaja iyu'upa qqen su:

—¿Jongoesune qui tsa'caen ayo'o? ¿Tsui'da ti gi que mama, que antiandeccu, ña'qqe quenga puntssan'faya?

<sup>11</sup> Tise quindyandeccuja tisupa injamáchoni tisema ti'tsse se'pi'fa. Tsa'ma tise yayaja tsa ayo'o'chone tsain'bitsse asi'ttaen.

*Joséma chavaen'cho*

<sup>12</sup> José quindyandeccuja Siquemni ja'fa tise yaya ovejandeccumbe shoshovive ttatta'su. <sup>13</sup> Tsa'caen japa canjen'fasi Israelja Joséma su:

—Que canjan, que quindyandeccuta tsu Siquemni oveja coira'su japa can'jen'fa. In'jan gi que japa can'gaye.

Joséja su:

—Ju, avujatsse gi jaya.

<sup>14</sup> Tsonsi Israelja su:

—Ñotssi tsu. Japa que quindyandeccumma attepa ovejandeccumma'qqe attepa ñani jipa condaja.

Israel Hebron'su sinjuncuni can'jemba mandasi Joséja japa Siquemni nepipa <sup>15</sup> quindyandeccumma attembipa injanga tta'ttá jacan. Tsa'caen injanga jacan'ni fae a'i tisema cachuipa iñajampaña:

—¿Jongoesuve qui ttattacan?

<sup>16</sup> Joséja su:

—Ña quindyandeccuve gi ttattacan. ¿Queta ti qui condaye osha mani tise'pa ovejama coira'je'chove?

<sup>17</sup> Tsonsi a'ija su:

—Tayo tsu va'ttie ja'fa. Paña gi “Dotánni jayi” qqen su'fa'choma.

Tsa'caen susi Joséja tta'tta japa Dotánni tise quindyandeccumma cachui. <sup>18</sup> Tsendeccuja toya biane jiña'choma attepa toya tise catsembi'te tisema fi'ttiya'chove in'jamba ñoña'fa. <sup>19</sup> Nane tisupanaccu qqen afacco'fa:

—Que can'faja, jjoove tsu ayo'suja jiña! <sup>20</sup> Tise jisi jinge fi'ttiye. Fi'ttipa tise ai'voma posonga ttova catipa 'Ttesi an' qqen jinge su'faye. Tsa'caen tsomba jinge atesuye tise ayo'opa ma'caen da've'se.

<sup>21</sup> Tsa'caen su'fasi pañamba Rubénjan tise quinshinma ccushaeñe in'jamba qqen su:

—Jinge fi'ttimbe can'faye. <sup>22</sup> Ni tise anjampama tssañambe can'faye. Va a'i menia jincho posonga ampian moe'faja. Tsa'ma tisema mingae tsombe'yi can'faja.

Rubénjan tise quinshin Joséma ccushaemba toequi tise yayani moeñe in'jamba tsa'caen su. <sup>23</sup> Tsa'ma José tise quindyandecunga nepisi tsendecuja tise ñotssia ondiccu'jema oshichhaemba <sup>24</sup> indipa tsa'ccu me'choa posonga tisema amppian moe'fa. <sup>25</sup> Omboe (Rubén ccani jasi) tsa poso jin'ttinga añe dyai'fa.

Tsa'caen an dyaipa cameyondeccu jiña'choma atte'fa. Nane tsa ismaelitandeccu tsu tise'pa cameyonga ñome'ba, balsa'mo seje'pa toya'caen mirra seje'pama'qqe Galaad andene iña'fa Egipto andeni angaye. <sup>26</sup> Tsama attepa Judája tise antiandecunga su:

—¿Jongoesuma gi gana'faya ingi antianma fi'ttipa tise pa'chone a'tie'an'qqe? <sup>27</sup> Nane bove ñotssi tsu fi'ttimbe'yi jova ismaelitandecunga chavaeñe. Nane ñoa'me ingi antian tsu.

Tsa'caen susi tise antiandeccu'qqe Judá in'janquia'caen fae'ngae in'jan'fa. <sup>28</sup> Tsa'caen in'jamba tsangae madianita'su chavaensundeccu jiña'fasi José quindyandecuja Joséma poso'ye somboemba chavaen'fa tsa ismaelitandecunga veinte totoacori corifin'dive. Tsa'caen chavaen'fasi Joséma Egiptoni anga'fa.

<sup>29</sup> Tsa'caen tson'fa'chove atesumbipa Rubénjan toequi posoni jipa Joséve attembipa tise ondiccu'jema chitta tisu ñombi'ye'choma canjaeñe. <sup>30</sup> Tsa'caen tsomba tise antiandecuni jipa qquen su:

—Tsa du'shuveja me'i'on tsu. Ja'ñojan, ¿ma'caen gi tsoña?

<sup>31</sup> Tsa'caen susi tisenga condapa José ondiccu'jema isupa tisupa fi'tti'cho chivo anjampai'ccu ondiccu'jema onjoen'fa. <sup>32</sup> Onjoemba tise yayani moe'fa qquen

su'choi'ccu: “Vaveyi gi atte'fa. Ñotsse cambia in'janjan, ¿vata ti que du'shu José ondiccu'jembi?”

<sup>33</sup> Jacobni nepisi tsama atepa su: “Ju, ña du'shu ondiccu'je tsu. Nane ttesi tsu tisema fi'ttipa an.”

<sup>34</sup> Tsa'caen supa Jacobja tisu ondiccu'jema chittapa pasi ñombi'ye'choma canjaenqqe'su ondiccu'jema ondiccu. Tsa'caen ondiccupa tsain'bio a'ta tise dutssi'ye pa'chone inambani canse. <sup>35</sup> Inambani cansesi tise dutssiyendeccu onquengendeccu'qqe tisema ziyaemba vuiquiañe in'jan'fa. Tsa'ma tiseja tsa'caen vuiquian'faya'chove in'jambipa tise dutssi'yene ina'jemba qqen su: “Papa pa'chondeccu can'jeni japa tisei'ccu cachuiccoya'ngae gi qqen ñombi'yepa inambani canseya.”

<sup>36</sup> Egiptoni japa madianitandeccuja Potifarnga Joséma chavaen'fa. Nane Potifarja Egipto'su na'su faraónma shondo'su tsu. Na'su faraóni'ccu pporotsse ccutsu'su sundarondeccumbe capitán tsu.

## 38

### *Judá Tamari'ccu tson'cho*

<sup>1</sup> Tseite Judája tise antiandeccu'ye joqquitssipa Adulam canqqe'su a'i Hira tsaoni can'jen. <sup>2</sup> Tseni can'jemba cananeo'su a'i Súa onque'ngema atepa tsama pushe. Tisei'ccu can'jensi <sup>3</sup> surie dapa tsandie du'shuve isusi tsa du'shuma inisian Er. <sup>4</sup> Can'jemba ccase surie dapa faesu tsandie du'shuve isusi tsa du'shuma inisian Onán. <sup>5</sup> Toya'caen ccase faesu tsandie du'shuve isusi tisema inisian Sela. Nane Judá Quezibni can'jen'ni tsu Selama isu.

<sup>6</sup> Dutssi'ye coenza Er coensi Judája fae pushesu Tamarnga tisema antte. <sup>7</sup> Tsa'ma Na'su Chigaja Er egae tsincomba cansesi chi'gapa tisema fi'tti. <sup>8</sup> Er pasi tise yaya Judája Onánma su:

—Que quindya'ye pa'nijan tsa panjen'choma pushepa du'sianjan cuintsu que quindya'ye'qqe omba'su dushundeccuve an'biañe.

<sup>9</sup> Tsa'ma Onánjan du'siansi tsa du'shuja tise'beya'bi qqen in'jan. Tsa'caen in'jamba ñoa'me du'siañe in'jambipa aqquia tsincon tise du'siansi tise quindya'yembe omba'su dushundeccuve sombosa'ne.

<sup>10</sup> Tsa'caen tsinconsi Na'su Chigaja tise tsincon'choma chi'gapa Onánma'qqe fi'tti. <sup>11</sup> Tsonsi Judája tise china Tamarra su:

—Panjen'choyi canseja que yaya tsaoni ña dutssi'ye Sela coenzave dasi tisema afeya'ngae.

Nane Judája Sela'qqe tise quindyandeccuia'caen paya qqen in'jamba tsa'caen su. Tsa'caen susi Tamarja tise yaya tsaoni can'jeñe ja.

<sup>12</sup> Tsa'caen jasi can'jemba Judá pushe, tsa Súa onque'ngeja pa. Tise pushe pasi ñombi'ye'choma pasapa Judája Timnat canqqueni ja tise ovejandeccu tosema chattujeni. Adulamita'su a'i Hira'qqe tise amigopa tise'ccu fae'ngae ja. <sup>13</sup> Tamarja tise quitsa ccashe'ye Timnatni tise ovejandeccu tosema chattu'su jayi qqen pañamba <sup>14</sup> panjen'chove canjaeñe ondiccucho'choma oshichhapa tisu cambia'juma oppoen cuintsu majañi'qqe tise've attembe can'faye. Tsa'caen oppoemba japa Enaim canqqueni cani'jen'tti dyai, Timnatni ja'je'cho tsaiquini. Nane tayo Sela coenzave dasi tise yaya tisenga afembisi tsu tsa'caen tson.

<sup>15</sup> Judája tsangaé panshaenjimba tsa pushesuma attepa in'jan tisu ai'voi'ccu gana'su pushesu qqen. Nane tsa pushesuja tisu cambia'juma picco'chosi tsu tsa'caen in'jan.

<sup>16</sup> Tsa'caen in'jamba tsaiqui utufa'ye tsa pushesunga catseye ja, tsa pushesuja tise china qqen atesumbipa. Catsepa su:

—¿Antte ti qui ña quei'ccu ccuiye?

Pushesuja su:

—Ñai'ccu ccui'ta, ¿jongoesuma qui ñanga afeya?

<sup>17</sup> Tsonsi Judája su:

—Ña chivo naccu'suma gi fae'ccoe afeya.

Tsonsi pushesuja su:

—Ñotssi tsu. Tsa'ma, jongoesu quembema ñanga afeja que chivoma moeña'ngae ña an'biañe.

<sup>18-19</sup> Tsonsi Judá iñajampaña:

—¿Jongoesu ñambema quenga catiye qui in'jan?

Pushesuja su:

—Que pisa tevaen'jen'choma tise andu'fai'ccu, toya'caen que accuicco'choma'qqe ñanga afeja.

Tsa'caen susi Judája tsesuma afepa tisei'ccu ccuipa jasi Tamarja toequi tise yaya tsaoni japa tisu oppoen'choma fettapa panjen'cho ondiccucho'choma ccase ondiccu. Can'jemba surie da.

<sup>20</sup> Omboe Judája tise amigo adulamitanga chivoma moe cuintsu pushesunga angapa afesi ccane'qqe tise afe'choma toequi moeñe. Tsa'ma tise amigoja japa tsa pushesuve attembi. <sup>21</sup> Attembipa tseni'su tsandiendecuma qqen iñajampaña:

—¿Mani tsu tsa Enaini'su pushesu, tisu ai'voi'ccu gana'suja can'jen, tsa tsaiqui utufani dyai'su?

Tsa'ma tsendeccuja su'fa:

—Va canqquenija ni fae tisu ai'voi'ccu gana'su pushesuyi'qqe can'jen'fambi.

<sup>22</sup> Tsa'caen su'fasi toequi Judá can'jeni jipa su:

—Attembi gi tsa pushesuve. Toya'caen tseni'su tsandiendecuja su'fa tsenijan tsesu pushesu can'jen'fambi.

<sup>23</sup> Tsonsi Judája su:

—Cuintsu tsa osha'cho ñambeja tsangae nepija aindecu pañamba ingi'ccu feña'fasa'ne. Ñoa'metsse tisenga afeya gi ñajan chivoma moe'ma qui tisema attembi.

<sup>24</sup> Tres ccovu pasasi Judánga jipa conda'fa:

—Tamar, tsa que china, tsu faesu tsandiei'ccu ccuipa ja'ñojan surie dapa can'jen.

Pañamba Judája fundopa su:

—¡Tsa'o'ye somboemba tisema oque cati'faja!

<sup>25</sup> Tsa'ma tisema oqueye somboenjinfasi Tamarja tise quitsa ccashe'yeye aya'fae moe: “Va osha'chombe na'su tsu ñamajan surive tson. Ñotsse cambia atesuja majambe tsu va pisa tevaen'jen'cho tise andu'fai'ccu toya'caen va accuicco'choja.” <sup>26</sup> Judája tsama attepa tise'be qqen atesupa su: “Va pushesuja ñotsse tsu tson. Tsa'ma ña gi egae tson. Nane ña dutssi'ye Selama tisenga afembisi tsu tsa'caen tson.” Tsa'caen supa ni minga'ni'qqe ccase tisei'ccu tsa'caen cansembi.

<sup>27</sup> Isuya'cho a'ta nepisi Tamarja dos du'shuve isu.

<sup>28</sup> Ñoa'me isu'jequi fae du'shuja tiveyi sombo. Sombosi isian'suja iro cu'ai'ccu du'shu tivema tandamba su: “Va tsu o'tie sombo'cho.” <sup>29</sup> Tsa'ma tse'faei'ccuyi tsa du'shuja tise tivema toequi zuña. Tsa'caen zuñasi faesu du'shuja ñoa'me sombo. Tsa'cansi tsu fuite'suja “¿Ma'caen qui pashamba ji?” qqen supa Faresve inisian. <sup>30</sup> Omboe faesu du'shuja sombo, tsa cu'a iroi'ccu tivema tandan'cho. Tsama inisian Zara.

## 39

### *Potifar pushe Joséma tson'cho*

<sup>1</sup> Ismaelitandeccu Joséma Egiptoni anga'fasi Egipto'su na'su faraónma shondo'su, Potifarja tisema chava. Tsa Potifar tsu na'su faraóni'ccu pporotsse ccutsu'su sundarondeccumbe capitán. <sup>2</sup> Tsa'ma Na'su Chiga Joséi'ccu can'jensi tisema chava'su Egipto'sumbe tsaoni can'jen'an'qqe ñotsse'yi can'jen. <sup>3</sup> Nane tise na'suja Na'su Chiga Joséni can'jensi pa'cco José tson'cho ñotsse

sombosi atte. <sup>4</sup> Tsa'caen attepa Joséma ñotsse in'jamba tisema fuite'suve tsomba tise tsa'o na'suve'qqe tson. Tsa'o na'suve tsomba pa'cco tisu an'bian'choma tisenga antte cuintu mandaye. <sup>5</sup> Tsa'caen Joséma tsa'o na'suve tsomba pa'cco tisu an'bian'choma tisenga anttesi tsequi a'ta Na'su Chiga'qqe Potifarma ñotsse tsoñe ashaen. Nane tise tsa'o'su, tise nasipa'suma'qqe ñotsse tsoñe ashaen. <sup>6</sup> José tsa'caen pa'cco tise'bema ñotsse manda'jesi Potifarja jo'su añeñi jipa an'jen.

Joséja quinsetssipa me'detssia a'i. <sup>7</sup> Tsa'caen bo'tsse can'jensi tise na'su pushe tisema cambia in'jan. In'jamba fae a'ta tisema su:

—Ñai'ccu ccuija.

<sup>8</sup> Tsa'ma Joséja in'jambipa qquen su:

—Que canjan, ña na'su tsu pa'cco tise an'bian'choma ñanga antte tsama ña coiraye. Ña vani can'jensi tiseja jongoesuve asi'ttaemba manda'jembi. <sup>9</sup> Va tsaonijan majañi'qqe me'i'on tsu ña'can'me. Ña na'suja jongoesuveyi'qqe ñama se'pimbi. Aquia queveyi tsu ñanga afembi queja tise pushesi. Tsa'cansi, ¿ma'caen gi oshaya quema egae tsomba Chiganga'qqe egae tsoñe?

<sup>10</sup> Tsa'caen su'ni'qqe toya tsu tsa pushesuja poi a'ta tisema ti'tsse noñangian cuintu tisei'ccu ccuiye. Tsa'ma Joséja tise su'choma pañambi ni tisei'ccu pporotsse can'jembi. <sup>11</sup> Tsa'ma fae a'ta, a'i me'i'ani, Joséja quartonga ca'ni tseccuni semañe. <sup>12</sup> Ca'nisi Potifar pusheja tise omba'su ondiccu'jeye qquitssa indipa su:

—Ñai'ccu ccuija.

Tsa'ma Joséja dyopa tise omba'su ondiccu'jema pushe-sunga oshichha catipa butto somboin ja. <sup>13</sup> Tsa'caen tise tivenga tsa ondiccu'jema cati jasi attepa <sup>14</sup> pushesuja tisu etti'su semasundecuma ttu'sepa su:



—Que can'faja, ña tsa'ndu va hebreo'su a'ima isi ja'ño ingima tsu noñangiañe ashaen. Nane ñaccuni ca'nimba ñai'ccu ccuiye in'jansi gi quian'me fundo. <sup>15</sup> Quian'me pa'cco tsain'fai'ccu ña fundosi pañamba tsu tise sarupama cati somboin ja.

<sup>16</sup> Tsomba José ondiccu'jema ñoñamba an'bian tisu tsa'ndu tsaoni jiya'ngae. <sup>17</sup> Tise jisi o'tie condaquua'caeni condapa su:

—Tsa hebreo'su a'ima sema'suve que i'cho tsu ñaccuni ca'nimba ñai'ccu ccuipa egae tsoñe in'jan. <sup>18</sup> Tsa'ma pa'cco tsain'fai'ccu ña fundosi tsu tise sarupama cati butto somboin ja. Tsa'caen tsu que i'cho sema'suja ñama tsincon.

<sup>19</sup> Tise pushe tsa'caen condase'jesi pañamba Joséma ambian'su na'suja ñoa'me iyicca'ye. <sup>20</sup> Iyicca'yepa Joséma qquitssa indipa cca'ima manda cuintsu picco'je'cho ettinga picco'faye, na'su faraóna indiyepa dyai'jeccuni. Tsa'ma picco'jeccuni can'jen'ni'qqe <sup>21</sup> Na'su Chigaja Joséi'ccu can'jemba tisu ñotsse tsoña'chove canjaen'jen. Nane cuintsu picco'jeccuni'su na'su Joséma ñotsse in'jaña'chove Chigaja antte. <sup>22</sup> Tsa'caen anttesi picco'jeccuni'su na'suja pa'cco indiyechondeccuma Josénga antte cuintsu cambia coira'jeye. Nane José tsu pa'cco tseccuni'suma manda'suve da. <sup>23</sup> José ñotsse mandasi indiyeccuni'su na'suja jongoesuve iñajampañambi Na'su Chiga Joséi'ccu can'jensi ñotsse tsu somboya qquen in'jamba.

## 40

### *José ayo'o'choma conda'cho*

<sup>1</sup> Can'jensi omboen tsu Egipto'su na'su faraóna tasama afe'su toya'caen panma matssan'su'qqe tise'pa na'su in'jambi'choa've tson'fa. <sup>2</sup> Tsa'caen tson'fasi na'su faraón

tsa dos tisema shondosundecuma, tasama afe'su na'su toya'caen panma matssan'su na'suma'qqe iyicca'yepa<sup>3</sup> piccoye manda. Piccoye mandasi tsu na'sui'ccu pporotsse ccutsu'su sundaronddecumbe capitán tsaoni'su picco'je'ttinga picco'fa. Tse'tti tsu José'qqe piccoyepa can'jen.<sup>4</sup> Tsonsi faraón sundaronddecumbe capitán-jan tsa dos na'suma shondosundecuma Josénga antte cuintsu coiraye. Tsa'caen indiyepa tsain'bitssi a'ta piccoyepa can'jen'fa.

<sup>5</sup> Fae cose tsa dos indiyecho, na'sunga tasama afe'su toya'caen panma matssan'su'qqe, ayo'o'fa. Poimbe ayo'ocho tsu jongoesu qqen condaya'chove an'bian.<sup>6</sup> Sinte Joséja tise'pama can'su jipa atte asi'ttaen dyai'fa'choma.<sup>7</sup> Attepa ñajampaña:

—¿Micomba qui ja'ño a'taja jova'caen ñombi'ye dyai'fa?

<sup>8</sup> Tsonsi tsu su'fa:

—Ayo'o'fa gi tsa'ma me'i'on tsu majan ingi ayo'opa in'jan'choma condaye.

Tsonsi Joséja ñajampaña:

—¿Isha tsu Chiga Quitsaja condaye oshaya? Tsa'ma ñanga condasecan'faja que'i ayo'o'choma.

<sup>9</sup> Tsa'caen susi tasama afe'su na'suja Josénga tise ayo'o'choma qqen condase:

—Ayo'opa gi atte o'fa tsaja o'fama,<sup>10</sup> tres ttembave an'bian'choma. Toya'caen tsa ttemba chu'papa te'tave sombo. Te'ta pasapa ñoa'me tsaja sin'chove sombo.

<sup>11</sup> Ñajan na'su faraón tasama an'biamba tsanga tsaja tsa'ccuma mandyipa on'boen. On'boemba ñañi gi tsa tasama angapa afe na'su faraón tivenga.

<sup>12</sup> Joséja pañamba su:

—Qquen tsu que ayo'ochoja condaye in'jan: Tres ttembata tsu canjaen tres a'tave.<sup>13</sup> Nane tres

a'ta pasasi faraónjan quene injanjangipa ccase que semaque'sungayi quema ca'niaña. Tsonsi qui tayoacaeñi na'su faraónja que tive'ccu angapa cuiña'jeña. <sup>14</sup> Tsa'caen da'ta ñama in'jamba mende'yeja. Chigáne ñane afaja na'su faraónja cuintsu ñama va'ttie somboeñe. <sup>15</sup> Nane ñajan hebreo ande'suma cca'namba vani ipa ña mingae egae tsincoma'caen piccopa an'bian'fa.

<sup>16</sup> Panma matsan'su na'suja faesu ayo'o'chone José condase'choja ñotsse daya'chosi pañamba tise'qqe su:

—Ña'qqe gi ayo'o. Nane tres saparoni totoa pan jinchoma gi ña tsoveni ontsembipa angacan. <sup>17</sup> Ombani otta'cho saparoja osha'cho ya'yatssia pan tsu jin faraónm-beve. Tsa'ma chhiriria tsu jipa ña ontsembicho saparo'su panma an'fa.

<sup>18</sup> Tsama pañamba Joséja su:

—Qquen tsu que ayo'ochoja condaye in'jan: Tres saparo tsu tres a'tave canjaen. <sup>19</sup> Tres a'ta pasasi quene injanjangipa na'su faraónjan mandasi quema quini'ccongá fi'ttiya. Fi'ttisi chhiriria que ai'voma an'faya.

<sup>20</sup> Tres a'ta pasasi tsu na'su faraón canqqe'fa nepi. Nepisi rande fiestave tisema shondosundecui'ccu tson. Tise ttu'sesi ji'chondeccu caña'jen'ni faraónjan manda cuintsu picco'je'tti'ye tasama afe'su na'su toya'caen panma matsan'su na'suma'qqe somboemba tiseni i'faye. <sup>21</sup> Isi tasama afe'su na'suma ccase tise semaque'sungayi ca'niansi ccase faraónja tayoacaeñi angapa cuiña'suve da. <sup>22</sup> Tsa'ma panma matsan'suma isi manda cuintsu quini'ccongá tisema fi'tti'faye. Nane José ayo'ochone suqquia'caen tsu tson. <sup>23</sup> Tsa'caen ccusha'ma tasama afe'su na'suja Joséne in'jambitssi.

## 41

*José faraón ayo'ochoma conda'cho*

<sup>1</sup> Dos canqqe'fa pasasi faraónjan anamba qqen ayo'o: Nilo na'en otafani tiseja ccutsu. <sup>2</sup> Tsa'caen ccutsu'ni na'eñe tsu siete vaura me'detssipa ppu'chotssia sombo. Sombopa naifa'su shoshovima an'jen'fa. <sup>3</sup> Tsendeccumbe sepacoe tsu siete vaura egapa ñoa'me cuñosi na'eñe sombo'fa. Sombopa naifani ccutsu'fa faesu vaurandeccu pporotsse. <sup>4</sup> Tsomba tsu egapa cuñosi vaurandeccuja tsa siete vaura me'detssipa ppu'chotssia'ma an'fa.

Tsa'caen ayo'opa faraónjan qquendya. <sup>5</sup> Ccase anamba faesuve ayo'o: Nane fae trigo na'jiñe siete na'si me'detssipa zutssia sombo. <sup>6</sup> Tsama omboe tsu siete na'si sambapa chiga sombo'jene ju'rutssia fingiain'ccu oque'cho sombo. <sup>7</sup> Tsa'caen oque'cho na'si sombopa tsu tsa siete na'si zutssipa me'detssiana an'fa.

Faraónjan qquendyapa in'jan tisu ñoa'me ayo'ochove. <sup>8</sup> Tsa'ma ccaqui a'ta sinte'ye ñoa'me asi'ttaén dyaipa manda cuintsu poiya'cco Egipto'su jai'ngae ma'caen daya'chove condasundeccu, injama'pandequiama'qqe ttu'se'faye. Ttu'sesi ji'fasi faraónjan tise ayo'o'choma condase. Tsa'ma majan tsendeccu'suyi'qqe ayo'opa in'jan'choma condaye osha'fambi. <sup>9</sup> Tsa'caen osha'fambisi tasama afe'su na'suja faraónja su:

—Ja'ño gi injanjangi ña aqqe'papa egae tson'jen'choma. <sup>10</sup> Na'su faraón ingima iyicca'yepa panma matssan'su na'su toya'caen ña, quema shondo'suma'qqe piccopa an'bian tise sundarondec-cumbe capitán tsaoni'su picco'je'chonga. <sup>11</sup> Fae cose tsa panma matssan'suja ayo'o. Toya'caen gi ña'qqe ayo'o. Poi ayo'o'cho tsu jongoesu qqen condaya'chove an'bian. <sup>12</sup> Nane tseccuniñi tsu ingi'ccu fae hebreo'su dusunga piccoyepa can'jen. Tsaja capitánmbe sema'su.

Tisenga gi ingi ayo'o'choma condase'fasi tise tsu ma'caen daya'chove tansintsse conda. <sup>13</sup> Tise ma'caen su'choja, ¡tsa'caen tsu pasa! Ñajan ccase tisu sema'banga ca'nisi faesuja quini'cconga pa.

<sup>14</sup> Tsama pañamba faraónjan manda cuintsu Joséma ttusengaye. Tsa'caen mandasi japa jundeyi Joséma somboen'fa. Joséja tsojin'bama fuchhapa faesu ondiccujema ondiccupa na'su faraónja japa ccutsu. <sup>15</sup> Ccutsusi faraónjan tise ma su:

—Ayo'o'choma gi ayo'o tsa'ma majaan'qqe tsu tsa ayo'opa in'jan'choma condaye osha'fambi. Tayo gi paña queja ayo'o'choma pañamba condaye osha.

<sup>16</sup> Tsonsi Joséja su:

—Tisutsseyi ñajan oshambi. Tsa'ma Chiga tsu na'su faraónja ñotssiave condaye.

<sup>17</sup> Tsonsi faraón Joséja qquen condase:

—Nane ñajan Nilo na'en otafari ccutsu qquen gi ayo'o:

<sup>18</sup> Tsa na'eñe tsu sombo'fa siete vaura ppu'chotssipa me'detssia. Sombopa naifa'su shoshovima an'jen'fa.

<sup>19</sup> Tsendeccumbe sepacoe tsu siete vaura egapa ñoa'me cuñosi na'eñe sombo'fa. ¡Minguite'qqe gi vaura tsa'caen egama va Egiptonima atepa cansembi! <sup>20</sup> Tsa vaura cuñosipa ega tsu o'tie sombo'cho siete vaura ppu'chotssia'ma an'fa. <sup>21</sup> Tsa'ma tsa'caen an'ma tise'pa ai'voja toenga cuñosi'fa tsu. Nane tsa'caen an'ni'qqe tise'pa an'chove atesu'faya'bi.

“Tsa'caen ayo'opa gi qquendya. <sup>22</sup> Tsomba ccase anamba gi faesuve ayo'o. Nane fae trigo na'jiñe siete na'si zutssipa me'detssia sombo. <sup>23</sup> Tsama omboe tsu siete na'si sambapa, vuvutssia, chiga sombo'jene ji'cho fingian oque'cho sombo. <sup>24</sup> Tsa na'si samba tsu siete na'si me'detssiaman'fa. Pa'cco va ña ayo'o'choma gi jai'ngae ma'caen daya'chove condasundecunga condase.

Tsa'ma majaan'i'qqe tsu tsa ayo'opa in'jan'choma condaye osha'fambi.”

<sup>25</sup> Joséja pa'ccoma pañamba faraónja su:

—Tsa faraón dos ayo'opata tsu fae tsoña'choneñi ayo'o'cho. Chiga tsu quenga conda tisu ma'caen tsoña'choma. <sup>26</sup> Tsa siete vaura me'detssiata tsu siete canqqe'fave canjaen. Tsa'caeñi tsu siete me'detssia na'si'qqe canjaen. Nane fa'eveyi ayo'o'cho tsu. <sup>27</sup> Toya'caen tsa tsendeccuma omboe sombo'cho siete vaura cuñosipa ega'qqe tsu siete canqqe'fave canjaen'cho. Tsa'caeñi tsu tsa siete na'si samba chiga sombo'jene ji'cho fingian oque'cho'qqe canjaen. Va siete canqqe'fa pa'cco tsu ñoa'me qquipoesuiteve daya. <sup>28</sup> Nane ña suquia'caen tsu Chigaja faraónja conda tisu ma'caen tsoña'choma. <sup>29</sup> Nepiya tsu siete canqqe'fa pa'cco anqqe'su shacambitssia've pa'cco Egiptoni. <sup>30</sup> Tsama omboe tsu siete canqqe'fa pa'cco ñoa'me qquipoesuiteve daya. Nane qquipoesuiteve dapa ñoa'me pa'cco andema dañosi tsu aindeccuja tsa ñotssia shacambitssia canqqe'fama aqqe'pa'faya. <sup>31</sup> Ñoa'me qquipoesuiteve dasi shacambitssia canqqe'fani boña'choma metsse sefaen'faya. <sup>32</sup> Nane Chigaja tsa'caen tsoñe qqen in'jamba toya'caen junde tsa'caen tsoñasi tsu dos se faraónjan tsane ayo'o.

<sup>33</sup> “Nane tsa'caen daya'si tsu ja'ño faraónjan tta'ttaya'cho fae tsandie injama'papa atesu'choma cuintsu Egipto'suma mandaye. <sup>34</sup> Toya'caen tsu faraónjan qqen tsoña'cho: govarnarondeccuve ccutsiaña'cho cuintsu pa'cco andenga japa pa'cco Egipto ande'su tai'fa'choma fae quinta'su enttingeccoeyi isu'faye. Nane siete canqqe'fa tsa'caen shacambitssse jincho'niñi tsu tsa'caen isu'faya'cho. <sup>35</sup> Isupa tsu pa'cco ñotssia canqqe'fa jincho'su trigoma boñaña'cho

majan canqqueni an'biaña'chove na'su faraón su'nijan. Tseni an'biaña'cho cuintsu aindeccu an'jeña'chove. <sup>36</sup> Tsa'caen boñamba an'biansi tsu trigoja jiña aindeccu siete canque'fa pa'cco qquipoesuiteve Egiptoni dasi qquipoe'supa pa'fasa'ne.”

*José Egipto'su govenarorve da'cho*

<sup>37</sup> José in'jamba su'choja faraón toya'caen tisema shondosundecune'qqe ñotsse injienge. <sup>38</sup> Tsa'camba faraónjan su:

—¿Osha'fa ti gi faesu tsandie qqen Chiga Qquendya'pama an'bian'chove atteye?

<sup>39</sup> Tsomba Josénga su:

—Me'i'on tsu quia'caen injama'papa ñotsse atesu'chove. Nane Chiga tsu quenga tson que pa'cco tsesuma atesuchoye. <sup>40</sup> Que qui va na'su tsa'o'suma manda'jeya. Toya'caen pa'cco ña aindeccu tsu que manda'choma paña'faya. Tsa'ma ñajan ñoa'me na'su faraónmba jo'su ñañi gi quema ti'tsse'tssiya. <sup>41</sup> Que canjan, quema gi ccutsian pa'cco va Egipto ande'sumbe na'su govenarorve.

Tsa'caen afa nanimba <sup>42</sup> na'su faraónjan tisu tiveni ejian'cho sotija, na'su pisa tevaen'jen'cho sotijama shichhapa José tivenga ejian. Tsa'caen tsomba manda cuintsu ñotssia totoa lino sarupama ondiqqiamba cori andu'fama tsifonga andian'faye. <sup>43</sup> Tsa'caen ondiqqian nanimba na'su faraón omboe ja'je'cho caronga otsiamba aindecuma manda cuintsu tisema o'tie jayipa qqen fundo'faye: “¡Joquitssi'faja cuintsu panshañe!” Tsa'cansi tsu poi'cco a'i José Egipto'su na'suve da'choma atte'fa.

<sup>44</sup> Omboe faraónjan Josénga su:

—Ñajan quema ti'tsse'tssia faraón. Tsa'ma que mandambiya'da ni fae a'iyi'qqe fae tsimian'ccove oyaëñe osha'fambi.

<sup>45</sup> Tsomba faraónjan Joséma Zafnat-paneame inisiamba On canqqe'su chigama afa'su Potifera onque'nge Asenatnga antte. Tsa'caen tsonsi poiyyi'cco a'i tsu in'jan'fa José ti'tsse'tssia've da'chove. <sup>46</sup> Joséja treinta canqqe'fave an'bian'ni tsu tsa'caen tisema Egipto'su na'su faraónga anga'fa.

Tsonsi Joséja faraónma chigambiamba pa'cco Egipto'su andenga jacañe ashaen. <sup>47</sup> Tsa siete canqqe'fa pa'cco shacambitssia've dasi tsain'bitssi taiya'cho nepi. <sup>48</sup> Siete canqqe'fa pa'cco, Joséja ñoa'me injan'tsse tsa ande'su trigoma taipa canquenga boña. Nane poi canquenga tsu tsa canqqe jini'su nasipa'su trigoma taipa boña. <sup>49</sup> Joséja mar'su sisipa'can'tsse trigoma tai. Nane panshaen tsain'bio trigosi agattopa injan'jeñe oshambipa agattombe'yi antte.

<sup>50</sup> Qquipoesuiteve daya'cho canqqe'fa toya nepimbi'te José pushe Asenatja dos tsandie du'shuve isu Joséme. <sup>51</sup> Aisheve isusi “Chiga ñama ñotsse tsonsi gi ña antiandeccu, ña vana'jen'choma'qqe aqqe'pa” qqen supa tisema inisian Manasésve. <sup>52</sup> Faesuve isusi “Chiga anttesi gi ña vana'jen'cho andeni du'shuve an'bian” qqen supa tisema inisian Efraínme.

<sup>53</sup> Siete canqqe'fa shacambitse Egiptoni jincho pasasi <sup>54</sup> siete canqqe'fa pa'cco qquipoesuiteve daye ashaen ma'caen José suqquia'caen. Tsa'caen dasi Egiptoniñi anqqe'su jinsi a'i an'fa. Tsa'ma poi faesu andeni tsu qquipoe'su'fa. <sup>55</sup> Jai'ngae Egipto'su'qqe qquipoe'supa faraóni ja'fa trigove ñajaña. Tsa'caen ji'fasi faraónjan poiyyi'cco egiptondeccunga su: “Joséni japa tise suqquia'caen tson'faja.”



<sup>56</sup> Pa'cco ande tsa'caen qquipoesuiteve dasi Joséja trigoma boña'cho tsa'o sheque'choma fettapa Egipton-deccunga chavaen'jeñe ashaen. Nane poi canqqe'fa tsu ti'tsse ega qquipoesuiteve da'ñacca. <sup>57</sup> Poi andenga tsa'caen dasi tsenisundeccu'qqe Egiptoni ji'je'fa José an'bian'cho trigoma chavaye.

## 42

### *José antiandeccu Egiptoni ja'cho*

<sup>1</sup> Jacobja Egiptoni trigo jinchoma pañamba tise dutssiyendecsuma su:

—¿Micon'jemba qui aqquia tisupanaccu camboenco dyai'fa? <sup>2</sup> Nanda gi paña Egiptoni trigo jinchoma. Tseni japa trigoma chava'faja ingi qquipo'e'supa pa'fasa'ne.

<sup>3</sup> Tise yaya tsa'caen mandasi diez José antiandeccu tisupanaccu Egiptoni trigove chava'su ja'fa. <sup>4</sup> Tsa'ma Benjamín, tsa José quinshin jaye Jacobja anttembi, tisema angapa mingae tson'fasa'ne asi'ttaemba. <sup>5</sup> Nane pa'cco Canaán ande'ye qquipoesuiteve dasi Israel dutssiyendecuja faesu aindecui'ccu fae'ngae chava'su ja'fa.

<sup>6</sup> Joséja ande na'suve dapa poi'cco ccane ji'chondecunga trigoma chavaen'su tsu. Tsa'cansi tise antiandeccuja tisenga jipa andenga cambia'jui'ccu puntssan'fa. <sup>7</sup> Tsa'caen tisenga puntssan'fasi attepa Joséja junde tise quindyandeccu qqen in'jan. Tsa'caen atte'ma tise'pama atesumbiquia'caen tsomba iyicca'yepa afaqquia'caen tise'pama iñajampaña:

—¿Que'ija! ¿mane qui ji'fa?

Tise'paja su'fa:

—Canaán andene gi ji'fa trigo chava'su.

<sup>8</sup> José tise quindyandecsuma attepa atesu'ni'qqe tsendecuja tisema atte'ma atesu'fambi. <sup>9</sup> Tsa'caen

atesu'fambisi Joséja tayoe tise'pane ayo'o'choma injan-jangi in'jamba su:

—Que'i qui a'tutsse jacamba attesundeccu. Nane aqquia qui ji'fa ma'caen ingi andema patsuya'chove att-eye.

<sup>10</sup> Tsa'ma tsendeccuja su'fa:

—Me'in na'su. Ingi quema shondosundeccuja trigoma chava'su gi ji'fa. <sup>11</sup> Ingi poiya'cco gi fae yaya'su'fa. Ñotssia a'i'fa gi. Minga'ni'qqe gi a'tutsse atteye jacan'fambi.

<sup>12</sup> Tsónsi Joséja su:

—Me'in, que'ita qui ma'caen ingi andema patsuya'chove atteye ji'chondeccu.

<sup>13</sup> Tsa'ma tsendeccuja su'fa:

—Quema shondosundeccuta gi doce antiandeccu. Fae yaya'su'fa gi. Toya'caen Canaánni gi canse'fa. Ingi quinshin chu'aja ingi yayai'ccu toeni catiye. Tsa'ma faesu quinshinjan ingi'ccu can'jembi.

<sup>14</sup> Tsa'ma José ccase afapa su:

—Nane ña suquia'caen qui que'ija a'tutsse ttattasundeccu. <sup>15</sup> Qquen tsomba gi que'i ñoa'me su'chove atesuya. Nane faraón canse'choma poiya'cco atesuquia'caen ña qquen su'choma atesu'faya: Va'ttie sombo'faya'bi qui que'i antian chu'a jiya'ngae. <sup>16</sup> Cuintsu fae'cco que'i'su japa i'ngaja. Faesundeccuja piccoyepa can'jen'faya'cho. Tsa'caen tsomba gi que'i ñoa'me su'chove atesuya. Que'i su'cho tansintssimbian'da qui a'tutsse ttattasundeccu. Nane faraón canse'choma atesupa gi tansintsse su.

<sup>17</sup> Tsa'caen supa Joséja tres a'ta pa'cco tsendeccuma piccopa an'bian. <sup>18</sup> Tres a'ta pasasi tise'pama su:

—Ñajan Chiga Quitsave in'jamba gi tisema dyojo. Qquen tson'faja ña que'ima ccushaeñe: <sup>19</sup> Ñoa'me ñotssia aindeccu'ta fae'cco que'i antianme picco'je'ttinga catipa poiya'cco cca'ija trigoma isupa anga'faja cuintsu que'i

tsonianundeccu an'faye. <sup>20</sup> Tsa'caen japa que'i antian chu'ama i'faja ña tisema cachuipa que'i ñoa'me su'chove atesuye. Imbi'ta qui pa'faya.

Tsendeccuja tise suqquia'caen tsoñe in'jan'fa. <sup>21</sup> Tsa'ma tisupanaccu afaccopa su'je'fa:

—Ñoa'me gi ingi quinshin Joséma egae tson'fa. Nane tise injamáchoni vana'jemba mendeye'faya'ma'caen iña-jan'ni'qqe gi tisema paña'fambi. Tsane gi ja'ño vanañe tson'jen'fa.

<sup>22</sup> Tsonsi Rubénjan su:

—Tayo gi ñajan su tsa du'shuma dañombe can'faye. Tsa'ma que'ija ña su'choma paña'fambi. Tsa'cansi ja'ño tsu tise pa'chone ingi'qqe vana'faya'cho.

<sup>23</sup> Tsendeccuja atesu'fambi José tise'pa hebreo aya'fangae su'je'choma paña'jen'chove. Nane Joséja egipto'su aya'fangae afasi tsu faesu a'i poi aya'fama pañamba afa'su tise'panga conda'je. <sup>24</sup> Tsa'ma Joséja tise'pa su'choma pañamba tse'ttie sombopa ccani japa i'na. Nane afaye oshambi'tsse da'cho pasapa ccase tise'pani jipa Simeónma joqqitssiamba tise'pa caña'jen'ttinga tandan'faye manda. <sup>25</sup> Tsa'caen tsomba manda cuintsu tsendeccumbe saquiyonga trigoma on'boen'faye. Toya'caen tsu manda cuintsu nasundeccuma a'tutsseyi tise'pa corifin'dima toyaquiañe tise'pa saquiyo tsosini ppiñamba. Toya'caen tise'pa jayipa an jaya'chove'qqe cuintsu afeye. Tsa'caen mandasi tsa'caen tsu tson. <sup>26</sup> Tsa'caen afesi tsendeccuja tise'pa borondeccunga otta'ttaemba tse'ttie sombopa ja'fa.

<sup>27</sup> Tisupa anaña'ttinga nepipa fae'cco tsendeccu'su tise saquiyoma fetta boronga o'fiañe. Fettapa atte tise corifin'di toeningatssi saquiyoni ppi'choma. <sup>28</sup> Attepa tise antiandeccunga su:

—¡Que can'faja! ¡Ña corifin'dima toyaquiansi va'tti ña saquiyoni ppi'choma!

Tsama attepa poi'cco tsendeccu dyopa tisupa injamá-choni chapepa tisupanaccu afacco'fa:

—¿Jongoesie tsu Chigaja ingima qqen tson?

<sup>29</sup> Canaánni nepipa tise'pa yaya Jacobnga pa'cco tisupa ma'caen da'choma condasepa su'fa:

<sup>30</sup> —Tsa andema manda'su tsandie tsu ingima iy-icca'yeqquia'caen afa ingija tise andema patsuye a'tutsse ttattasundeccu qqen supa. <sup>31</sup> Tsa'ma ingija tisenga su'fa ingija ñotssia a'ipa minga'ni'qqe gi a'tutsse ttatta'suve dapa jacan'fambi; <sup>32</sup> toya'caen doce antiandeccu'fa gi fae yaya'su'fa; fae antian toya ingi'ccu can'jembisi faesuja quei'ccu Canaánni can'jen, qqen gi su'fa. <sup>33</sup> Tsa'caen su'fasi tsu tiseja su: 'Qquen tsomba gi atesuya que'i ñoa'me ñotssia a'ive: fae'cco que'i antianme ñanga catipa trigoma isupa anga'faja cuintsu que'i tsaonisundeccu qquipoe'supa an'jen'faye. <sup>34</sup> Tsa'ma que'i antian chu'ama ñani i'faja ña atteye. Attepa gi in'jaña que'ija ñoa'me ñotssia a'ipa ingi andema patsuye a'tutsse jacan'fambi. Tsomba gi faesu que'i antianma somboensi qui se'piyembitsse va andeni jacañe osha'faya.'

<sup>35</sup> Tsa'caen condase nanimba José antiandeccuja tise'pa saquiyo'su trigoma somboeñe tson'jemba atte'fa tise'pa corifin'di bosa poimbe saquiyoni toengatssi ppi'fa'choma. Tsa corifin'di bosama attepa tsendeccu tise'pa yaya'qqe ñoa'me dyo'fa. <sup>36</sup> Tsa'caen dyopa Jacobja su:

—Du'shu me'ccoe qui ñama tsonjin'fa. Joséja ingi'ccu can'jembi. Simeón'qqe tsa'cañi. ¡Ja'ñonda qui Benjamínma'qqe itsaye in'jan'fa! ¡Pa'cco tsa nepi'cho tsu ña vanaña'chove da!

<sup>37</sup> Tsa'caen susi Rubénjan tise yayanga su:

—Ñanga antteja Benjamínma ña coirapa angapa ccase queni iye. Ña ccase imbian'da qui ña dos dutssiyendecuma fi'ttiye osha.

<sup>38</sup> Tsa'ma Jacobja su:

—Ña dutssi'yeja que'i'ccu jaye oshambi tsu. Tise quindyá José pasi tise'yi tsu ñai'ccu can'jen. Nane tisema angasi mingae da'nijan que'i qui shacapave da'faya va coenza ccashe'ye ñombi'yepa pa'chone.

## 43

### *Benjamínma Egiptoni anga'cho*

<sup>1</sup> Tsa qquipoesuite ti'tsse egave da'ñaccasi <sup>2</sup> Jacob tise dutssiyendeccu'qqe Egiptone anga'cho trigoma sefaen'fa. Sefasi Jacobja su:

—Ccase japa re'ricco trigove chavanga'faja poi'cco ingimbe.

<sup>3</sup> Tsa'ma Judája su:

—Tsa tsandieja a'tatsse inginga qquen su: 'Que'i antian chu'ama imbi'ta ¡ccase vani ji'fajama!' <sup>4</sup> Tsa'cansi cuintsu Benjamín ingi'ccu jaye que antte'ninda gi japa trigoma chavanga'faya. <sup>5</sup> Tsa'ma que tisema moembian'da gi ja'faya'bi. Nane tsa a'ita tsu su: '¡Que'i antian chu'ama imbi'ta ccase vani ji'fajama!'

<sup>6</sup> Tsónsi Israelja su:

—¿Micoñe qui ñama tsa'caen egae tson'fa? ¿Jongoesie qui tsa a'inga faesu antianme'qqe an'bian qquenjan su'fa?

<sup>7</sup> Tsendeccuja su'fa:

—Nane tise'yi panshaen ingine, ingi antiandec-cune'qqe iñajanse'poensi gi conda'fa. Nane tiseja qquen iñajampaña: '¿Toya ti canse que yayaja? ¿Faesu antianmenda ti qui an'bian'fa?' Qquen susi aquia

injanga gi tise ñajampaña'choma conda'fa. ¿Ma'caen gi atesu'faya 'Que antianma i'faja' qquen suya'chove?

<sup>8</sup> Tsonsi Judája tise yaya Israelnga su:

—Poiyi'cco ingi canseccaye in'jan'da antteja cuintsu quinshin ña coirasi jacañe. Tsayita gi junde ja'faya. Tsa'caen tson'da gi ni que, ni ingi, ni ingi dushundeccu'qqe pa'faya'bi. <sup>9</sup>Ñajan tise've toyaquian'su. Ñama qui tise mingae da'ninda itsaya. Nane tisema vani toequi imbi'ta tsangae tisene quel'ccu shacapae dapa gi canseya. <sup>10</sup> Que se'pisi ronda'jembiecan'da, ¡tayo gi dos se japa ji'faye'can!

<sup>11</sup> Tsa'caen susi tise yayaja su:

—Ccaningae tsoñe oshambi'ta qquen tson'faja: Tsa a'inga afeya'chove que'i saquiyonga anga'faja. Nane va ande'su bove ñotsse jincho'cho'suma anga'faja, re'ricco balsa'mo seje'pa, re'ricco tuño cuñajun'cho, ñome'ba, mirra seje'pa, ccasepa'cho toya'caen almendra. <sup>12</sup> Toya'caen dos se afepoeña'cho corifin'dive angapa cambajunaccu tise que'i corifin'dima toyaquian'choma afe'faja, in'jamba'qqe ñotsse agattombipa ppiña'chosa'ne. <sup>13</sup> Dasu' qui que quinshinma angapa ccase japa can'ga'faja tsa a'ima. <sup>14</sup> Tsa Chiga Osha'choma Oshacho'cho tsu tisema in'jaeña cuintsu que'ima mendeyepa faesu que'i antian Simeónma fettapa Benjamínma'qqe mingae tsombe'yi antteye. Ñajan, mapán du'shu me'ccoe da'a'qqe cuin'qqe gi tsa'caen me'ccoe daya.

<sup>15</sup> Tsonsi Jacob dutssiyendeccuja afeya'cho, dos se afepoeña'cho corifin'di toya'caen Benjamínma'qqe angapa Egiptoni ja'fa. José can'jeni nepi'fasi <sup>16</sup> Joséja Benjamín tsendeccui'ccu ji'chove attepa tise tsa'o coira'suma su:

—Va aindeccuma ña tsaoni angapa fae vaurave fi'ttipa sho'ccoengan. Nane ja'ño enttinge a'taja ñai'ccu tsu an'faya.

<sup>17</sup> José tsa'oma coira'suja José suququia'caen tsendecuma fae'ngae anga tise tsaoni. <sup>18</sup> Tsa'ma tsendeccuja José tsaoni anga jisi ñoa'me dyopa tisupapora qqen su'fa:

—¿Aquiata ti afopoen'fambi? ¿Isha tsu ingi tayoe jisi corifin'dima toyaquian'chone'ja vani iya? Nane ingima indipa tsu tsangae semoen'jen'faya ingi borondeccui'ccu fae'ngae.

<sup>19</sup> Tsa'caen supa José tsa'o'su sombo'ttinga nepipa tsa'oma coira'sunga catse'fa tisenga <sup>20</sup> qqen afaye:

—Chigáne na'su, tayoe'qqe gi ñoa'metsse trigoma chava'su ji'fa. <sup>21</sup> Tsa'ma chavapa japa ingi anañani nepipa gi poi'cco tsu saquiyoma fettapa atte'fa tsani poi ingi corifin'di ppi'choma. Tsa corifin'dimajan toengatsse gi i'fa ja'ño tsama toyaquiañe. <sup>22</sup> Toya'caen ti'tsse'tssi corifin'dive gi i'fa trigoma chavaye. Tsa'ma atesu'fambi gi majan ingi tayoe jipa chava'cho corifin'dima saquiyonga ppiña'chove.

<sup>23</sup> Tsa'ma tsa'oma coira'suja tise'pama su:

—Vuiquipa dyombe can'faja. ¿Isha tsu que'i Chiga, tsa que yaya Chigaja, tsa'caen que'i corifin'dima saquiyonga ppiña'ña? Nane tayo gi tsa que'i afepoen'cho corifin'dima isu.

Tsomba tsa'oma coira'suja Simeónma somboemba tise'pani anga. <sup>24</sup> Tse'i José tsa'onga ca'niamba tsa'ccuma afe cuintsu tise'pa tsu'ttema cashi'faye. Toya'caen tise'pa borondeccunga'qqe o'fian. <sup>25</sup> José antiandeccu tise'pa Josénga afeya'choma ñoñamba ronda'je'fa José enttinge a'ta tseni añe su'chosi pañamba.

<sup>26</sup> Tsa'caen ronda'je'fani José tsu tsaoni jisi tsendeccuja tisenga afeya'choma afepa andenga cambia'jui'ccu

puntssan'fa. <sup>27</sup> Joséja tise'pa ma'caen canse'chove iñajampañamba ti'tsse iñajampaña:

—¿Mingae tsu can'jen que'i yaya, tsa coenza ccashe'ye qquen que'i su'choja? ¿Toya ti canse?

<sup>28</sup> Tsendeccuja ccase puntssamba su'fa:

—Ingi yaya, quema shondo'suja ñotssi tsu. Toya tsu canse.

<sup>29</sup> Joséja poi'cco tsendeccuma cambia atte tise antian Benjamínma. Nane tsaja tise yaya'supa tise mama'suyi. Tisema attepa su:

—¿Va ti que'i antian chu'a'qqe can'jen qquen que'i ñanga su'cho?

Ju, qquen su'fasi Joséja Benjamínma qquen su:

—Jaricho, Chiga tsu quema ñotsse tsoña.

Tsa'caen supa <sup>30</sup> Joséja tise quinshinma cambia injamáchoni chapepa i'nañe tson'jemba junde tisu ttucuni ca'nimba tseccuni i'na. <sup>31</sup> I'na'choma vuiquipa tisu cambia'juma ovashipa sombopa manda: “¡Anqqe'suma ccutsian'faja añe!”

<sup>32</sup> Josémebeja fae mesanga ccutsian'fa. Jacob dutssiyendecumbeja faesu mesanga, toya'caen Joséi'ccu ji'cho egiptondecumbeja faesu mesanga ccutsian'fa. Nane egiptondeccuja hebreondeccui'ccu fae'ngae dyaipa añe chi'ga'fa. <sup>33</sup> José antiandeccuja ma'caen José su'nijan tsa'caen dyai'fa. Nane atesuqquia'caen coenzama otuni dyaiñamba du'shumajan tsutopani dyaiña. Tsa'caen dyaiñasi asi'ttaemba tisupanaccu camboenco'fa. <sup>34</sup> Tsa'caen dyaiñamba Joséja tisu mesani sheque'cho aña'choma afeye ashaemba Benjamín'gaja cca'inga afe'choma ñoa'me ti'tsse nama afe. Tsa'caen tsu Joséja tisu antiandeccu'ccu cu'ipa avujatsse pasa.



## 44

*José tasa*

<sup>1</sup> Tsomba tse'i Joséja tise tsa'oma coira'suma manda:

—Va tsandiendecumbe saquiyonga trigoma on'boenjan mangae tise'pa angaye o'shatsse. Toya'caen poi tsandiembe corifin'dima ppiñajan tise'pa angaya'cho saquiyonga. <sup>2</sup> Tsa tise'pa quinshin chu'ambengaja trigone afepoen'cho corifin'di toya'caen ña totoacori tasama'qqe ppiñajan.

Tsa'caen mandasi coira'suja José suquua'caen tson. <sup>3</sup> Caqui a'tasi sinte Joséja antte cuintsu tise'pa boroi'ccu ja'faye. <sup>4</sup> Toya canquema biani ja'fambi'te Joséja tise tsa'oma coira'sunga su:

—Va tsandiendecuma omboemba cachuicopa qqen suja: “¿Jongoesie qui ñotssiam a egai'ccu afepoenquia'caen tson'fa? ¿Jongoesie qui totoacori tasama cca'na'fa? <sup>5</sup> Tsa tasanga tsu ña na'suja cu'ipa camba ma'caen daya'chove atesu'je'cho. ¡Ñoa'me egave qui tson'fa!”

<sup>6</sup> Tsa'caen susi japa tsa'oma coira'suja José antiandecuma José mandaquia'caen su. <sup>7</sup> Tsa'caen susi tsandien-deccuja su'fa:

—¿Jongoesie qui ingima ya'caen afase? ¿Minguite'qqe gi ingija tsa'caen tsomba canse'fambi? <sup>8</sup> Nane tsa ingi saquiyoni pi'cho corifin'dima Canaáñne toyaquiañe ji'je'chondecu'ta, ¿ma'caen gi que na'su tsa'o'su cori ni totoacorima cca'na'faya? <sup>9</sup> Ingi'su majan quema shondosundeccu tsa tasama an'biamba atteye'ta cuintsu paja. Nane ingi'qqe gi quembe sema'suve dapa tsangae canse'faya.

<sup>10</sup> Tsa'caen su'fasi José tsa'oma coira'suja su:

—Que'i suqquia'caen tsu tsoña'cho. Tsa'ma majan tsa tasama an'bian'choyi tsu ñambe tsangae sema'suve daya. Poiyi'cco cca'indeccuja shacave me'cho'faya tsu.

<sup>11</sup> Tsa'caen susi junde poiyi'cco tise'pa saquiyoma andenga andiamba fetta'fa. <sup>12</sup> Fetta'fasi José tsa'oma coira'suja poimbe saquiyoma tta'ttaye ashaen. Nane coenzane ashaemba tta'ttá chu'ani nepi. Tsa'caen nepipa Benjamín saquiyoni tsa tasa ppi'choma atte. <sup>13</sup> Tsa'caen attesi tsendeccuja tisupa ondiccujema chitta'fa ñombi'ye'choma canjaeñe. Tsa'caen tsomba poiyi'cco tisumbema boronga andiamba toequi canqqueni ji'fa.

<sup>14</sup> Judá, tise antiandeccui'ccu jipa José tsaoni nepisi Joséja toya can'jen. Tsa'caen can'jensi poiyi'cco tisenga ccaru'fa. Nane cambia'ju andenga ppo'rotsse puntssan'fa.

<sup>15</sup> Tsa'caen ccarupa puntssan'fasi Joséja tise'pama su:

—¿Jongoesuma qui tson'fa? ¿Atesu'fambi ti qui majan a'i ña'caen osha'chove atesucho'choma?

<sup>16</sup> Tsa'caen susi Judája su:

—¿Ma'caen gi quenga conda'faya? ¿Ma'caen gi ingija shaca me'choave canjaen'faya? Chiga tsu ingi egae tsincon'choma tayo atte. Va'tti qui ingima an'bian tsangae quembe semasundeccuve, tsa tasama an'bian'choi'ccu fae'ngae.

<sup>17</sup> Tsa'ma Joséja su:

—Tsa'caenjan tson'masia tsu. Jo'su tsa tasama an'bian'choyi tsu ñambe tsangae sema'suve daya'cho. Que'ija opatsse qui que yaya tsaoni ja'faya'cho. Ni majañi'qqe tsu que'ima noñangiaña'bi.

### *Judá Benjamíne iñajan'cho*

<sup>18</sup> Tsonsi Judája Josénga catsepa su:

—Na'su, quema gi iñajan, chigáne antteja ña re'riccoe quenga a'tutsse afaye. Nane ñama iyicca'yembe'yi ñotsse pañajan. Queja ñoa'me qui na'su faraóni'ccu fae'ngatssi.

<sup>19</sup> Que qui ingima tayoe ñajampaña: ‘¿Yaya'pa'fa ti qui? ¿Faesu antianmenda ti qui an'bian'fa?’ <sup>20</sup> Tsonsi gi conda'fa ingi yaya coenza ccashe'ye, toya'caen ingi antian chu'a'qqe can'jen'chove. Nane tsaja ingi yaya coenza ccashe'yeye dapa du'sian'cho. Toya'caen gi conda'fa ingi yaya tsa du'shuve ñotsse in'jan'choma. Nane fae chan'su ccoangi'cco, fae'cco pasi tsayi tisei'ccu can'jensi tsu tsama ñotsse in'jan. <sup>21</sup> Tsama pañamba qui ingima ñajan tsa du'shuma isi atteye in'jamba. <sup>22</sup> Tsonsi gi su'fa tsa du'shumajan tise yaya antteya'bi cuintsu jiye. Nane tisema moeñe antte'ta tsu tise yayaja paya. <sup>23</sup> Tsa'ma queja ingima su: ‘Tsa du'shu que'i'ccu jimbian'da ccase qui ñama atte'faya'bi.’

<sup>24</sup> “Tsa'caen que su'choma gi pa'ccoma yayani japa conda'fa. <sup>25</sup> Can'jemba yayaja ingima ccase su: ‘Ccase japa trigoma chavanga'faja.’ <sup>26</sup> Tsa'ma ingija su'fa: ‘Ingi antian chu'a ingi'ccu jayimbian'da jaye osha'fambi gi. Nane tise ingi'ccu jambian'da tsa na'suma atte'faya'bi gi.’ <sup>27</sup> Tsonsi ingi yayaja su: ‘Que'ija atesu'fa ña pushe dos du'shuve an'bian'choma. <sup>28</sup> Tsa'su fae'cco tsu ña'ñe tayo joqqitssi. Tsa'cansi gi tisema atte'jembi. Tsampi'su ttesi tisema ansi tsa'caen nepi qqen gi in'jan. <sup>29</sup> Tsa'caeñi faesu ña du'shuma'qqe ña'ñe joqqitssiamba angasi mingae egae da'ninda que'i qui va ccashe'ye ñombi'yepa pa'chone shacapa'faya.’

<sup>30</sup> “Tsa'caen tsu ña yayaja pa'cco tise canse'pai'ccu va du'shuma in'jamba canse. Nane va du'shu ingi'ccu toequi jambian'da <sup>31</sup> ingi yaya tsu tisema attembipa paya. Tsa'caen ñombi'yepa ingi yaya coenza ccashe'ye pa'ninda ingi gi tise pa'chone shacapa'faya. <sup>32</sup> Nane tsa'caen ña yaya se'pisi ña gi tisenga su: ‘Ña gi tsa du'shuve toyaquian'su.’ Toya'caen gi su: ‘Nane tisema vani toequi imbi'ta tsangae tisene quei'ccu shacapae dapa gi

canseya.' <sup>33</sup> Tsa'camba gi quema ññajan antteja cuintsu tsa du'shu tise antiandecui'ccu jasi ññajan tsa du'shuve daquua'caen can'jemba tsangae quembe sema'suve daye. <sup>34</sup> ¿Ma'caen gi tsa du'shuve me'cco toequi ñña yayani jaya? Nane in'jambi gi ñña yaya ñombi'ye'choma atteye.”

## 45

### *José attian'cho tise antiandecunga*

<sup>1</sup> Majan tisema shondosundeccu tseni can'jen'fasi Joséja ti'tsse injama'choni osha'chove a'tuye oshambipa quian'me fundo: “¡Poiyi'cco va'ttie sombo'faja!” Tsa'caen tteya moesi poiyi'cco tisema shondosundeccu me'i'en ja'fasi Joséja tise antiandecunga tisuma attian.

<sup>2</sup> Nane i'ñañe ashaemba quian'me i'nasi poiyi'cco tseni can'jen'cho egiptondeccu paña'fa. Pañamba conda'fasi na'su faraón'qqe paña. <sup>3</sup> Tsa'caen i'namba Joséja tise antiandecunga tisungae su:

—Ña gi José. ¿Ña yayata ti toya canse?

Tsa'caen susi tsendeccuja tise caña'jen'tti ccutsupa ñña'me dyopa afaye'qqe osha'fambi. <sup>4</sup> Tsa'ma Joséja su:

—Chigáne, ññanga catse'faja!

Tise'pa catse'fasi Joséja su:

—Ña gi que'i antian, José, que'i egiptondeccunga chavaen'cho. <sup>5</sup> Tsa'ma chigáne ññoquimbi'fajama ni tisu-pama iyicca'ye'fajama ññama chavaen'chone. Nane Chiga Quitsa tsu ññama manda que'ima o'tie vani jipa que'ima ccushaëne. <sup>6</sup> Tayo tsu dos canqqe'fa va andeni qquipoe-suiteve da'cho. Toya tsu cinco canqqe'fa tsa'caen da'jeya. Nane jon'an'qqe qui tai'faya'bi. <sup>7</sup> Tsa'ma Chigaja que'ima o'tie ññama vani moe cuintsu ñña tsonsi ingi dushundeccu ccushapa canse'faye; toya'caen tsain'bio que'i'suma ccushaëne. <sup>8</sup> Tsa'camba Chiga tsu ññama vani moe'su. Que'ija me'in. Tise tsu ññama tson

faraónga conda'suve; toya'caen faraón tsa'o na'suve; toya'caen pa'cco Egipto andema manda'suve. <sup>9</sup> Junde ña yaya can'jeni ja'faja. Japa tisenga su'faja: 'Qquen tsu que dutssi'ye Joséja su: Chiga mandasi gi pa'cco Egipto ande'su na'suve da. Jundeyi ñani jija. <sup>10</sup> Jipa qui Gosén andeni canseya. Nane que dutssiyendecchu, que du'tssiyembe dushundecchu, pa'cco que aiña'cho, toya'caen pa'cco que an'bian'choi'ccu fae'ngae qui tseni canseya. Tsa'caen jipa qui ñai'ccu pporotsse canse'faya. <sup>11</sup> Vani gi quenga, que etti'sunga, poiya'cco que'i'ccu canjensundecunga anqque'suma afeya cuintsu que'i jon-goesuve shacambitsse canse'faye. Nane toya tsu cinco canqque'fa pa'cco qquipoesuite jinchoya.' <sup>12</sup> Tsa'caen condaye japa ña quinshin Benjamín, toya'caen que'i'qqe qui ñoa'me ñotsse su'choma pañamba condasundecchu. <sup>13</sup> Ña yayanga condase'faja ma'caen ña egipto'suma manda'je'choma, toya'caen pa'cco que'i vani atte'choma. ¡Junde japa ña yayama i'nga'faja!

<sup>14</sup> Tsa'caen supa Joséja tise quinshin Benjamínma munsimba i'ñañe ashaen. Benjamín'qqe Joséma munsimba i'na. <sup>15</sup> Omboe poiya'cco tisu antiandeccum munsimba mochapa i'na. Tsa'caen tson nanisi poiya'cco tise antian-deccu Joséi'ccu condasecco'fa.

<sup>16</sup> Tsa'caen tsonsi faraón tsaone'qqe José antiandecchu ji'chove paña'fa. Tsama pañamba faraón toya'caen poiya'cco tise ma shondosundecchu'qqe avuja'fa.

<sup>17</sup> Tsa'caen avujapa faraónjan Joséma su:

—Que antiandeccum suja cuintsu tise'pa borondec-cunga andu'choma andiamba toequi Canaánni japa <sup>18</sup> que yayama i'nga'faye; toya'caen tisei'ccu canjensundec-cuma'qqe. Ña gi va Egipto ande'su bove ñotssia andema afeya. Tsonsi tsu va ande'su bove ñotssia anqque'suma amba canse'faya. <sup>19-20</sup> Tise'panga condaja cuintsu va

Egipto andeni'su qquitssa'je'cho caroma anga'faye tsanga tise'pa pushendeccu, tise'pa dushundecuma'qqe vani iye; toya'caen que yayama'qqe cuintsu i'faye. Condaja cuintsu tise'pa tseni an'bian'chone asi'ttaembe'yi catipa vani ji'faye. Nane pa'cco va Egipto ande'su bove ñotssia tsu tise'pambe.

<sup>21</sup> Faraón suqquia'caen tsu Israel dutssiyendeccuja tson'fa. Joséja faraón mandaquia'caen qquitssa'je'cho caroma afepa anqqe'suma'qqe afe tise'pa jayipa añachove. <sup>22</sup> Toya'caen cuna ondiccu'je ñotssiam poiyi'cconga afe cuintsu ondiccu'faye. Tsa'ma Benjamíngaja tresciento corifin'dima afepa cinco ondiccu'je ñotssiam afe. <sup>23</sup> Tise yayangaja moe diez boro Egipto ande'su bove ñotssiam andu'suve. Toya'caen faesu diez boro trigo, pan, anqqe'suma'qqe andu'suve moe tise yaya jiñamba tsaiquiningae añachove. <sup>24</sup> Joséja tise antiandecuma chigambiamba moe'jemba qqen su:

—¡Tsaiqui'ye jayipa tisupanaccu iyicco'fajama!

Tsonsi japa <sup>25</sup> Egipto ande'ye sombopa Canaán andeni nepi'fa tise'pa yaya Jacob can'jeni. <sup>26</sup> Tseni nepipa tise'pa yaya Jacobnga conda'fa José toya canse'choma. Toya'caen tsu condase'fa José pa'cco Egipto ande'su na'suve da'choma. Condasesi paña'ma ñoa'me su'chove in'jambi. Nane ma'caen tsomba suya'chove atesumbi. <sup>27</sup> Tsa'ma pa'cco José su'choma condase'fasi toya'caen José moe'cho tise'pama angaya'cho qquitssa'je'cho caroma attepa vuiquipa ñoa'me avuja. <sup>28</sup> Avujapa su: “¡Nanitssi tsu ña dutssi'ye José toya canse'choma ña pañasi! Toya pambi'te gi japa tisema atteya.”

<sup>1</sup> Tsomba Israelja pa'cco tise an'bian'choi'ccu tsaiqui'ye sombopa japa Beersebani nepipa tise yaya'ye, Isaacmbe Chiganga oque oraemba afe. <sup>2</sup> Tsa'caen afepa ana'jensi Chigaja tisenga attiamba condase. Nane Jacob inisema afasi Jacobja su:

—Va'tti gi.

<sup>3</sup> Tsa'caen susi Chigaja su:

—Ñã gi Chiga Quitsa, que yaya'yembe Chiga. Dyombe'yi Egiptoni jaja. Nane tseni gi que omba'su dushundeccuve tsain'bitse atapoëña. <sup>4</sup> Quei'ccu fae'ngae gi Egiptoni jaya. Toya'caen ñãñi gi que omba'su dushundeccumã tsa ande'ye somboëña. Nane que pa'ni'qqe tsu Joséja quei'ccu jinchoya.

<sup>5</sup> Tsa'caen Chiga afasi pañamba Jacobja Beerseba'ye sombo. Nane Israel dutssiyendeccuja tise'pa yaya, tise'pa dushundeccu, toya'caen tise'pa pushendeccumã'qqe ot-siamba anga'fa faraón moe'cho tise'pama angaya'cho caronga. <sup>6</sup> Tsa'caen tsu Jacobja pa'cco tise aindeccu'ccu Egiptoni ja. Toya'caen vaura, oveja, pa'cco tise'pa Canaán andeni atapoemba an'bian'choma'qqe anga'fa. <sup>7</sup> Nane poiya'cco tise dutssiyendeccu, onquengendeccu, tsambe dushundeccu'qqe fae'ngae tisei'ccu ja'fa.

<sup>8</sup> Va tsu poiya'cco Israendeccu Egipto andeni ja'chondeccumbe inise, nane Jacob, tise dutssiyendec-cumbe inise:

Rubén tsu Jacob dutssi'ye coenza. <sup>9</sup> Rubén dutssiyendeccu tsu Hanoc, Falú, Hezrón toya'caen Carmi.

<sup>10</sup> Simeón dutssiyendeccu tsu Jemuel, Jamín, Ohad, Jaquín, Zohar toya'caen Saúl. Saúl tsu cananeo'su pushe-sumbe du'shu.

<sup>11</sup> Leví dutssiyendeccu tsu Gersón, Coat toya'caen Merari.

<sup>12</sup> Judá dutssiyendeccu tsu Er, Onán, Sela, Fares toya'caen Zara. (Er, toya'caen Onán tsu Canaán andeni pa'fa'cho.) Fares dutssiyendeccu tsu Hezrón toya'caen Hamul.

<sup>13</sup> Isacar dutssiyendeccu tsu Tola, Fúa, Job toya'caen Simrón.

<sup>14</sup> Zabulón dutssiyendeccu tsu Sered, Elón toya'caen Jahleel.

<sup>15</sup> Tsendeccu tsu Leanga Jacob du'sian'chondeccu toya Padan-aram andeni can'jemba isu'chondeccu, toya'caen fae pushesu Dina'qqe. Pa'cco Lea omba'su dushundeccu tsu treinta y tres a'i, tsandie, pushesuma'qqe agattosi.

<sup>16</sup> Gad dutssiyendeccu tsu Zifión, Hagui, Ezbón, Suni, Eri, Arodi toya'caen Areli. <sup>17</sup> Aser dutssiyendeccu tsu Imna, Isúa, Isúi, Bería toya'caen tise'pa que'tte Sera. Bería dutssiyendeccu tsu Heber toya'caen Malquiel.

<sup>18</sup> Tsendeccu tsu Zilpanga Jacob du'sian'chondeccu. Zilpa tsu Labán tise onque'nge Leama coira'suve afe'cho pushesu. Pa'cco Zilpa omba'su dushundeccu tsu diez y seis a'i.

<sup>19</sup> Jacob pushe Raquel dutssiyendeccu tsu José toya'caen Benjamín. <sup>20</sup> José dutssiyendeccu tsu Manasés toya'caen Efraín, Egipto isu'chondeccu. Tise'pa mama tsu Asenat, On canque'su chigama afa'su Potifera onque'nge. <sup>21</sup> Benjamín dutssiyendeccu tsu Bela, Bequer, Asbel, Gera, Naamán, Ehi, Ros, Mupim, Hupim toya'caen Ard. <sup>22</sup> Tsendeccu tsu Jacob pushe Raquel omba'su dushundeccu. Pa'cco tsu catorce a'i.

<sup>23</sup> Dan dutssi'ye tsu Husim. <sup>24</sup> Neftalí dutssiyendeccu tsu Jahzeel, Guni, Jezer toya'caen Silem. <sup>25</sup> Tsendeccu tsu Bilhanga Jacob du'sian'chondeccu. Bilha tsu Labán tise onque'nge Raquelma coira'suve afe'cho pushesu. Pa'cco Bilha omba'su dushundeccu tsu siete a'i.



<sup>26</sup> Poiyi'cco Jacobi'ccu Egiptoni ji'chondeccuta tsu sesenta y seis a'i. Nane tise dutssiyendecumbe pushendecuma agattombe'yi jo'su tise atapoen'choveyi tsu agatto. <sup>27</sup> Toya'caen José dos dutssi'ye Egipto andeni isuye'chondeccu. Tsendeccui'ccu tsu setenta a'ive nepi Jacob atapoen'cho Egiptoni nepi'cho aindeccu.

<sup>28</sup> Jacobja o'tie Judáma moe Joséma can'su cuintsu José jipa Goséni tise'pama cachuiye. Tsendeccu Goséni nepipa <sup>29</sup> José manda tise caroma ñoña'fasi tise yayama cachui'ngaye. Tise yayanga nepipa opipa'chonga munsin ccutsupa tsain'bitsse i'na. <sup>30</sup> Tsonsi Israelja Joséma su:

—Ja'ñonda gi asi'ttaembe'yi paya. Tayo gi que cambia'juma atepa, toya qui canse qqen atesupa.

<sup>31</sup> Tsonsi Joséja tise antiandecunga toya'caen tise yaya'su aindecunga qqen su:

—Faraóni gi jaya que'i ji'chone qqen condaseye: 'Nane ña antiandeccu toya'caen poiyi'cco ña yaya aindecu Canaán andeni cansesundeccu tsu vani ji'fa ñai'ccu cans-eye. <sup>32</sup> Toya'caen tsu i'fa tise'pa oveja, vaura, pa'cco tise'pa an'bian'choma. Nane tsendeccu semambata tsu ovejama coiraye, toya'caen vaurama atapoeña'cho.'

<sup>33</sup> Tsa'caen condasesi Faraón que'ima ttu'sepa jongoesuma semañe qui atesu'fa qqen iñajampaña'ninda

<sup>34</sup> que'ija su'faja: 'Ingija ovejama atapoeñe gi atesu'fa ingi tayopi'su coenzandequica'cañi.' Tsa'caen su'yita qui Gosén andene can'jeñe osha'faya. Nane Egiptondecuja se'pi'fa tsu oveja coirasundeccu fae'ngae tise'pai'ccu can'jeñe.

## 47

<sup>1</sup> Joséja faraónge condaye ja. Japa tise yaya, tise antiandeccu Canaánne jipa Gosén andeni nepi'choma condase. Nane tise'pa oveja, tise'pa vaura, pa'cco

tise'pa an'bian'choma i'fa'chone condase. <sup>2</sup> Tise antian-deccu'suma cincoveyi ttu'sepa faraónga canjaeñe anga cuintsu tise'pama atesuye. <sup>3</sup> Tsonsi faraónjan José antian-deccuma iñajampaña:

—¿Jongoesuma qui semamba canse'fa?

Tsendeccuja condase'fa:

—Ingi quema shondosundeccuta gi ovejama coirasundeccu ingi tayopi'su coenzandequua'caeñi. <sup>4</sup> Ingita gi ji'fa va andeni canseye. Nane Canaán andenijan tsain'bitssi qquipoesuite tsu ni ingi oveja an'jeña'cho shoshovive'qqe me'i'on. Tsa'cansi chigáne ingi quema shondosundeccumma antteja Gosén andeni canse'faye.

<sup>5</sup> Tsonsi faraónjan Joséma su:

—Que yaya, que antiandeccu tsu quei'ccu canseye ji'fa.

<sup>6</sup> Va Egipto ande tsu pa'cco que ande. Tsendeccunga afeja Gosén andema cuintsu tseni canse'faye. Tsa tsu ti'tsse ñotssia ande. Toya'caen majama que ñotsse atesupa in'jan'da tsama mandaja cuintsu ña vaurama'qqe coira'jeye.

<sup>7</sup> Joséja tise yaya Jacobma'qqe faraónga anga cuintsu tisema'qqe atteye. Jacobja faraónma ñotsse afapa chigambian. <sup>8</sup> Chigambiansi faraónjan iñajampaña:

—¿Mañi canque'fave qui an'bian?

<sup>9</sup> Jacobja su:

—Tayo gi ciento treinta canque'fa va andeni jacamba canse. Nane re'riccoe vana'jen'ma canse. Tsa'ma toya gi ña tayopi'su coenzandequua'caen nepiaña'cho shaca.

<sup>10</sup> Tsa'caen afapa Jacobja faraónma chigambiamba tse'ttie sombo. <sup>11</sup> Tsonsi Joséja faraón mandaquua'caen tise'panga afe Egipto ande'su bove ñotssia andema cuintsu tseni canse'faye. Tsa'caen tsu tise yaya tise antiandeccu'qqe Ramsés canque jin'tti'su andema isupa canse'fa. <sup>12</sup> Toya'caen Joséja anqqe'suma'qqe poiya'cco

tise antiandecunga afe'je. Nane mañi'cco a'i fae ettini can'jen'chonga tsa'caen tsu afe'je.

*José Egipto andema manda'cho*

<sup>13</sup> Nane pa'cco andeni trigove metsse da. Qquipoesuiteja ti'tsse atapa'ñacca. Nane Egipto ande'su a'i toya'caen Canaán ande'su aindeccu'qqe qquipoe'supa pa'je'fa. <sup>14</sup> Joséja pa'cco a'i corifin'dima, egipto'su toya'caen canaán'su aindeccu trigoma chava'cho corifin'dima, boñamba faraón tsa'onga ñoñamba an'bian. <sup>15</sup> Tsa'caen tsu egipto'su aindeccu, canaán'su aindeccu'qqe corifin'dima metsse sefaen'fa. Sefaemba egiptosundeccuja Josénga japa su'fa:

—Chigáne inginga anque'suma afeja. Ñotssimbi tsu que can anttesi ingi corifin'di me'chopa qquipoe'supa paye.

<sup>16</sup> Joséja pañamba su:

—Tsa'caen corifin'di me'chota que'i aiña'choma i'faja trigoi'ccu cambiañe.

<sup>17</sup> Tsa'caen susi egiptondeccuja tise'pa cavayo, oveja, vaura toya'caen boroma'qqe Joséni anga'fa. Tsa'caen tsu Joséja trigoma cambian'jen pa'cco tsa canqqe'fani.

<sup>18</sup> Tsa'ma tsa canqqe'fa pasapa faesu canqqe'fani ccase japa Josénga su'fa:

—Noa'me corifin'di metsse dapa gi quenga a'tieñe osha'fambi. Toya'caen ingi aiña'chondeccu'qqe pa'cco tsu quembe'yi. Ja'ñojan me'cho'fa gi jongoesuma quenga afeya'chove. Jo'su ingi ande ingi ai'voveyi gi an'bian'fa. <sup>19</sup> Ingi ai'vo, ingi andema'qqe chavaja. Nane que trigoma afesi gi faraónmbe tsangae semasundeccuve dapa ingi andema'qqe tise'beyi sema'faya. Toya'caen que qui inginga choma afe'jeya'cho ingi tsama jomba cansesi

cuintsu tsa ande catiyembe cañe. ¿Ma'caen qui can antteya ingi tisu andei'ccu fae'ngae pa'faye?

<sup>20</sup> Tsa'caen su'fasi Joséja pa'cco Egipto andema faraónmbe chava. Nane tsa'caen tsu poiye'cco egipto'su aindecuja qquipoe'supa tise'pa andema chavaen'fa. Chavaensi pa'cco ande tsu faraónmbeve da. <sup>21</sup> Tsa'caen tsomba tsu poiye'cco egiptondeccu tsangae semasundeccuve da'fa. Nane poi Egipto canqueni'su tsu tsa'caen da'fa. <sup>22</sup> Jo'su egipto'su chigama afasundeccumbeveyi tsu Joséja chavambe pasa. Nane tsendecungaja faraón tsu nanitsse trigoma afe'je. Tsa'caen faraón afe'jesi nanitsse an'jemba tsendecuja tise'pa andema chavaen'fambi.

<sup>23</sup> Omboe Joséja aindecunga su:

—Ja'ñojan que'i toya'caen que'i ande tsu faraónmbe. Tise'be gi ñajan chava. Voe gi afe'je choma que'i semamba andenga joñe. <sup>24</sup> Tsa'ma tsama taipa cinco boñame boña'da tsu fae boñama faraónga afeya'cho. Faesu cuatro boña tsu que'i andenga jomba toya'caen que'i, que'i dushundeccu, poiye'cco que'i'ccu canjensundeccu'qqe an'jeña'cho.

<sup>25</sup> Tsama pañamba tsendecuja su'fa:

—¡Queja ño'amba ingima ccushaensi gi avujatssi'fa faraónmbe tsangae semasundeccuve daye!

<sup>26</sup> Tsa'caen tsu Joséja manda antte cuintsu poi egiptondeccu tise'pa tai'cho'suma fae cincocoeyi faraónga afe'je'faye. Tsa manda'choja toya tsu jincho. Tsa'ma egipto'su chigama afasundeccuja afepoen'jen'faya'bi, nane tise'pa andeja faraón isumbi'choa ande.

*Pasa'pave Jacob in'jan'cho*

<sup>27</sup> Israendeccuja Egipto ande'su Gosén andeni can'jemba tsao'ñamba canse'fa. Tsa'caen cansepa

tsain'bitssi a'ive atapa'fa. <sup>28</sup> Jacobja diez y siete canque'fa pa'cco Egiptoni cansepa ciento cuarenta y siete canque'fave nepian.

<sup>29</sup> Fae a'ta Israelja tise junde paya'choma atesupa tise dutssi'ye Joséma ttusengaye manda. Tise jisi su:

—Queja ñoa'metsse ñama ñotsse tsoñe in'jan'da que tivei'ccu ña ttena'go tsosicufama pporaemba tansintsse su'chove afaja ñoa'me ña ññajan'choma tsoña'chove ña atesuye. Chigáne ña pasi ñama Egiptoni a'tujama. <sup>30</sup> Ña tayopi'su coenzandequua'caen ña pa'ninda va Egipto ande'ye somboemba angapa tsendecumbe atu'ttingayi ñama a'tuja.

Tsonsi Joséja su:

—Tsa'caen gi tsoña.

<sup>31</sup> Tsa'ma tise yayaja ccase quian'me su:

—¡Ñoa'metsse suja!

Tsonsi José ñoa'metsse susi Israelja tise ana'jen'cho'su asusu'chonga ccui.

## 48

### *Efraín, Manasésma ñotsse afa'cho*

<sup>1</sup> Tsa'caen tsonsi can'jencca'ta Joséja paña tise yaya paji'choma. Pañamba can'su jayipa tise dos du'shuma, Manasés toya'caen Efraínma anga. <sup>2</sup> Tise dutssi'ye José ji'choma conda'fasi pañamba Jacobja vanamba tise ana'jen'cho'ye jangi dyai. <sup>3</sup> Jangi dyaipa Joséja su:

—Tsa Chiga Osha'choma Oshacho'cho tsu Canaán ande'su Luz canqueni ñanga attiamba ñotsse afapa <sup>4</sup> qquen su: 'Que canjan, ña gi tsoña cuintsu queja tsain'bio du'shuve atapasi que omba'su dushundeccu'qqe tsain'bio ande'suve dapa fae naccufaya'chove. Toya'caen gi que omba'su dushundeccunga va andema afeya. Afesi tsangae tsu tise'pambeve daya.' <sup>5</sup> Ja'ñojan ñotssi tsu.

Mapán ña toya va Egiptoni quei'ccu canseye toya jimbi'te Efraín toya'caen Manasésve isu'cho'qqe, ñambe'fa tsu. Tsendeccu tsu ñoa'me ñambe'fa ña Rubén toya'caen Simeóncan'fa. <sup>6</sup> Que vandecuma omboe isu'cho tsu quembe'faya. Tsa'ma tsendeccu Efraín, Manasés antiandeccupa tsu tise'pa quindyandeccu aindecui'ccu fae'ngae isu'faya. <sup>7</sup> Nane ñajan Padan-aramni japa shandapa jiñasi que mama Raquelja pa. Nane Canaán andeni nepipa toya Efratani nepimbe'yi tsu pa. Tsa'caen pasi gi Efrata'su tsaiquina a'tu. Tse'tti tsu ja'ñojan Belén.

<sup>8</sup> Tse'faei'ccuyi Israelja José dushundecuma attepa ñajampaña:

—Vandecuja, ¿ma'candeqquia tsu?

<sup>9</sup> Joséja su:

—Vandeccu tsu Chiga va Egiptoni ñanga afe'cho dushundeccu.

Tsa'caen susi tise yayaja su:

—Chigáne tise'pama ñanga catsianjan ña pporaemba tise'panga ñotsse tsoña'chove afaye.

<sup>10</sup> Israelja coenza ccashe'yeye dapa tso'fe dañongepa ñotsse atteye oshambi. Tsa'cansi Joséja tise dushundecuma tise yayanga catsian. Catsiansi Israelja tise'pama mochapa munsin. <sup>11</sup> Tsomba Joséma su:

—Minga'ni'qqe quema atteya'bi qquen in'jan'cho gi Chiga anttesi quema attepa toya'caen que dushundecuma'qqe atte.

<sup>12</sup> Tsa'caen susi Joséja tise dushundecuma tise yáya'ye joquitssiamba cambia'jui'ccu andenga puntssan ccui.

<sup>13</sup> Omboe Joséja tansinfa'su tivei'ccu Efraínma indipa ccutsian tise yayambe pavefanga. Tsomba pavefa'su tivei'ccu Manasésma indipa ccutsian tise yayambe tansin-fanga. <sup>14</sup> Tsa'ma Israelja tise tivema avujaccove yasapa tansinfai'ccu Efraín, tsa chu'ambe tsovema pporaen.

Toya'caen pavefai'ccuja Manasés, tsa aisheve isu'chombe tsovema pporaen. <sup>15</sup> Tsa'caen pporaen'chopa Josénga ñotsse tsoña'chove qquen afa:

“Chiga Quitsa, ña yayandeccu Abraham'ye  
toya'caen Isaac'ye quema ñotsse pañamba canse'fa.

Que qui ñama isu'cho a'ta ashaemba  
ja'ñoa'ngae ñama ñotsse coira'je.

<sup>16</sup> Toya'caen quema sefacconi'su shondo'suja  
osha'cho ega'ye ñama ccushaen.

Chigáne va ña dushundeccuma ñotsse tsonjan  
cuintsu tsendeccu'ye ña inisema aqqe'pambitsse  
canse'faye;

toya'caen ña yayandeccu, Abraham'ye  
toya'caen Isaac'ye inisema'qqe injan'jen'faye.

Va dushundeccuma ñotsse tsonjan  
cuintsu tsain'bie atapapa poi ande on'batsse  
canse'faye.”

<sup>17</sup> Tsa'ma Josénejan tsa'caen tise yaya tansinfa'su  
tivei'ccu Efraín tsovema pporaen'choja ega qquen in'jan.  
Tsa'caen in'jamba tise yaya tivema indi, Efraín tsove'ye  
itsapa Manasés tsovenga indiañe in'jamba. <sup>18</sup> Indipa su:

—¡Me'in, qquen tsonjama, yaya! Va tsu coenza. Vambe  
tsovenga tansinfa'su tivei'ccu pporaenjan.

<sup>19</sup> Tsa'ma tise yayaja tsa'caen tsoñe in'jambipa su:

—¡Tayo gi in'jan, jaricho, tayo gi in'jan! Toya'caen  
tsa'qqe tsu joccapitssia aindeccuve atapaya. Tsa'ma tise  
quinshin tsu tisema ti'tsse joccapitssiya. Nane tsambe  
omba'su dushundeccu tsu ti'tsse tsain'bitsse atapa'faya.

<sup>20</sup> Tsequi a'tayi Jacobja ñotsse tsoña'chone afapa qquen  
su:

—Poi israendeccu ñotsse tsoña'chone su'choma  
afaye in'jan'da tsu que'i inisema afapa qquen su'faya:

‘Cuintsu Chiga Quitsaja Efraín toya'caen Manasésnga tsonqquia'caen quenga'qqe tsoñe.’

Tsa'caen tsu Israelja Manasésma ti'tsse'tssia've Efraínma afa antte. <sup>21</sup> Omboe Joséma su:

—Que canjan, paye gi tson'jen. Tsa'ma Chiga tsu quei'ccu can'jemba toequi que tayopi'su coenzandeccu'ye canse'cho andeni angaya. <sup>22</sup> Toya'caen quenga gi que antiandecuma ti'tsse'tsse afe. Nane Siquem canquema gi quenga afe, tsa amorreo aindecui'ccu ña iyicopa itsa'cho andema.

## 49

### *Pasa'pave Jacob afa'cho*

<sup>1</sup> Jacobja poiyi'cco tise dutssiyendecuma ttu'sepa su: “Ñanga catse'faja ña que'inga condaye jai'ngae ma'caen daya'choma:

<sup>2</sup> Ñanga catse'faja Jacob dutssiyendeccu.

Catsepa paña'faja que yaya Israel su'choma.

<sup>3</sup> Rubén, que qui ña dutssi'ye coenza.

Que qui ña quin'sui'ccu me'ttia'ye tetacho naqquia'caen ña quin'sui'ccu aisheve isu'cho.

Que qui o'tie joccapitssipa osha'choma oshacho.

<sup>4</sup> Tsa'ma ja'ñota qui tsa'cambi.

Jongoesu shave'pa'caen qui injansembe injangae tsincon.

Nane tsa'camba qui ña ambian'choi'ccu ña ana'jen'chonga ccuipa egae tsincon.

<sup>5</sup> Simeón toya'caen Levíta tsu antianaccu.

Tise'pa matichija faesuma dañõe'ñi tson'jen'cho.

<sup>6</sup> Minga'ni'qqe gi tise'pa tsa'onga fae'ngae boye in'jambi.

Nane iyicca'yepa qui aindecuma fi'tti'fa.

Aqquia injanga iyicca'yepa qui vaura tsu'ttema uc-casho'fa.



7 Ega tsu. Ñoa'me ega tsu que'i ttesia'caen  
iyicca'ye'fa'choja.

Ña gi que'ima metsse attufaeña poi Israel andeni  
canse'faya'chove.

8 Judá, que antiandeccu tsu quema ñotsse in'jamba  
afa'faya.

Tsifoye indipa patsuquia'caen qui quema iyicayesun-  
deccuma patsuya.

Ñoa'me que antiandeccu'qqe tsu quenga ccarupa  
dyai'faya.

9 Queta qui ttesi du'shua'can.

Que indipa an'choma catipa ansundepa ccuipa ronda'je.

Nane rande ttesia'caen qui andenga ccui.

Tsa'caen ccui'ninda, ¿majan tsu quema noñangiaña?

10 Ni majañi'qqe tsu Judá manda'je'choma itsaya'bi.

Ni tise tiveni an'bian'cho coen quini'ccoma'qqe  
itsa'faya'bi tsa quini'cco na'su jiya'ngae.

Tsama tsu poi canquesundeccu paña'faya.

11 Tsa tsu tise boro du'shuma ofatsajanga tandaña.

Tise ondiccu'jema tsu vinoi'ccu ma'ppaña.

Nane bochoatsaja tsa'ccui'ccu tsu cashiya.

12 Tise tso'feta tsu vinoma ti'tsse si'an.

Tise tte'ttoja vaura chochoma ti'tsse tototssi.

13 Zabulóna tsu mar ofafani canseya.

Tse'tti tsu barco ccattufa'je'ttiya.

Nane tise ande utufaja Sidón andepi nepiya.

14 Isacarta tsu andu'choma andu'su boro'can.

Tise ñofaje'cho tsu oveja ttuccu enttinge.

15 Nane ande ñotssiama atepa tseni ño'faye ñotssimanda  
tise sepacoma canjaen andupa angaye.

Ni poini afambe'yi tsangae sema'suve da.

16 Danda tsu tise aindecuma mandaya fae'ngae faesu  
Israe'su aindequia'caen.

<sup>17</sup> Toya'caen Danda tsu iyoa'caen tsoña.  
Nane iyo tsaiquini tsu ccui cavayo tsu'ttema sinttuye  
cuintsu tsani dyai'suja amppiye.

Tsa'caen tsu Danjan patsuya.

<sup>18</sup> Ña Na'su, ¡ronda'je qui que ñama ccushaëñe!

<sup>19</sup> Gadmanda tsu sundarondeccu iyiccoye ji'faya.

Tsa'ma omboe tsu tiseja patsupa mandiaña.

<sup>20</sup> Aserta tsain'bitsse panme an'biamba nasundec-  
cunga'qqe anqqe'suma afe'jeya.

<sup>21</sup> Neftalíta tsu shan'coa'caen opatsse jacan. Tise  
dushundeccu'qqe me'detssi'fa tsu.

<sup>22</sup> Joséta tsu quini'cco na'en otafani ccutsupa ñotsse  
namba ttuccu ccafanga'qqe furiquía'can.

<sup>23</sup> Battittiansundeccu tsu tise ma chi'gapa noñangiamba  
pa'cco a'ta battittian'jen'fa.

<sup>24</sup> Tsa'ma Joséja tise tive quin'amba oyambitsse tise bat-  
tittianccuma indipa poini battittian'jen.

¡Ñotssi tsu Jacobmbe Chiga Osha'choma Oshacho'cho!

¡Ñotssi tsu coira'sumbe inise. Tise tsu israendeccuma  
angacan!

<sup>25</sup> José, ¡ñotssi tsu que yaya'yembe Chiga! Tsa tsu quema  
fuiteya.

Tsa Chiga Osha'choma Oshacho'cho tsu quema ñotsse  
tsoña'chone afaya.

¡Nane sefaccone tsu quema ñotsse tsoña!

¡Mar tsosine'qqe tsu quema ñotsse tsoña!

Toya'caen quema ñotsse tsonsi tsu que'su pushesun-  
deccuja tsain'bio du'shuve isupa chochoemba co-  
eña'faya.

<sup>26</sup> Ña que yayata gi ña yaya'ye ñama ñotsse tsoña'chove  
su'choma ti'tsse quema ñotsse tsoña'chove afa'je.

Nane Chiga Joséma tise antiandeccu'ye ttu'sesi tsu ccotta'cco sefaya'ngae va ñotsse tsoña'cho su'choja José aindeccongung tsoña.

<sup>27</sup> Benjamínda tsu putsa'su ain'can.

Nane sinte tise indi'choma amba sime tise an antt-eye'choma attufaen.”

<sup>28</sup> Vandeccu tsu Israel aindecchu'su doce naccu. Toya'caen tsa'caen tsu tise'pa yayaja poiya'cco tise dutssiyendeccongung tise'pa jai'ngae ma'caen daya'chove afa.

### *Jacob pa'cho*

<sup>29</sup> Fae a'ta Jacobja tise dutssiyendeccongung qqen manda:

—Ca'tsa tsu ña paya'cho nepiji. Ña pa'ninda ña tayopi'su coenzandeccu'ccu pporotsse ñama'qqe a'tu'faja. Nane hitita'su a'i Efrón ande'su fattocco changonga ñama a'tu'faja. <sup>30</sup> Tsa tsu Macpela fattocco chango Mamre canqqe isevetsse Canaán andeni. Abraham'ye tsu tsa fattocco chango, toya'caen tse'tti'su andema'qqe Efrómbema chava tise aindeccongung tsanga atu'jeye. <sup>31</sup> Tse'ttinga tsu a'tu'fa Abraham, tise pushe Sarama'qqe, toya'caen Isaac, tise pushe Rebecama'qqe. Toya'caen gi ña'qqe tse'ttinga Leama a'tu. <sup>32</sup> Tsa ande toya'caen tsa changota tsu hititandeccongung chava'cho.

<sup>33</sup> Jacobja tsa'caen tise dutssiyendeccongung condase nanimba ccase ana'jen'chonga ccuipa pa.

## 50

<sup>1</sup> Tsa'caen pasi Joséja tise yaya ai'voma munsimba i'namba mocha. <sup>2</sup> Omboe tise mandasi sejesundeccongung manda cuintsu tise yaya Israel ai'voma tseni'su balsa'mo ñome'bai'ccu onjoen'faye junde congonsa'ne. Tsa'caen mandasi tsa'caen tsu tson'fa. <sup>3</sup> Nane tsa'caen pa'chombe

ai'voma onjoëne cuarenta a'ta tsa balsa'mo ñome'bai'ccu onjoen'jeña'cho. Nane tsa'caen tsu injienge.

Tsonsi egiptondeccuja setenta a'ta pa'cco Israelne i'na'fa. <sup>4</sup> Ina'jen'cho pasapa Joséja faraón tsa'o'su joccapindeqqiama qqwen su:

—Que'ija ñama ñotsse in'jan'da chigáne faraónga qqwen conda'faja: <sup>5</sup> ‘Ña yayaja tise paya'cho nepiji tsu ñama su cuintsu ñajan ñoa'metsse su'choma afaye tise in'jan'chove tsoñe. Nane tiseja atu'ttima Canaán andeni tayo ñoñamba tseni a'tuyeye in'jansi gi ñoa'metsse su'choi'ccu tsa'caen tsoñe su. Tsa'camba gi iñajan chigáne ñama antteja ña yayama atu'ngaye. Japa mangae a'tu nani'da gi ccase vani jiya.’

<sup>6</sup> Pañamba faraónjan su:

—Jujú, japa que yayama atungaja tise iñajanqquia'caen.

<sup>7</sup> Faraón anttesi José tise yayama a'tu'su jayisi poiysi'cco faraónma shondosundeccu, Egipto ande'su coenzandeccu'qqe Joséma fuitaye ja'fa. <sup>8</sup> Toya'caen Jacob dutssiyendeccu, nane José tsa'o'su aindecu, José antiandecumbe aindecu'qqe jaja'fa. Gosén andenijan jo'su dushundeccu toya'caen tise'pa aiña'chondeccuveyi cati'fa. <sup>9</sup> Toya'caen faesu aindecu'qqe qquitssa'je'cho carongae majanda cavayongae japa tsain'bio a'i tsu Joséma fuite'fa. <sup>10</sup> Jordán na'ema chiga sombo'jefanga Atad trigo ttonoma qqesho'je'ttinga nepipa ñoa'me ñombi'yepa i'nañe ashaen'fa. Nane tse'ttinga tsu Joséja tise yaya pa'chone asi'ttaemba siete a'ta pa'cco ñombi'ye.

<sup>11</sup> Tsa'caen i'na'fa'choma attepa tse'tti'su canjaen'su cananeondeccuja su'fa: “Nane egiptondeccuja tise'pa'su joccapitssia pasi tsa'caen i'namba a'tu'fa.” Tsa'caen supa tse'ttima inisian'fa Abed-mizraim, “Egiptondeccu ñombi'ye'tti” qqwen suye. Tse'tti tsu Jordán na'ema chiga sombo'jefa.

<sup>12</sup> Tsa'caen tsu Jacob dutssiyendeccuja pa'cco tise'pa yaya iñajan'choma tson'fa. <sup>13</sup> Nane Canaánni angapa Macpela ande'su fattocco changonga a'tu'fa. Abraham tayoe tise aindecuma atu'jeya'chove tsa fattocco changoma hitita'su a'i Efrómbema chava'chonga tsu Jacobma'qqe a'tu'fa. Tsa ande toya'caen changota tsu Mamre canqquema chiga sombo'jefani. <sup>14</sup> Tise yayama a'tu nanimba Joséja tise antiandecui'ccu toya'caen poi'ccu tise'ccu jacansundeccu'qqe toequi Egiptoni ji'fa.

*José condase tise antiandecui'ccu*

<sup>15</sup> Tsa'caen Jacob pasi José antiandecuja qqen in'jan'fa: “Isha tsu ja'ñonda Joséja ingima chi'gapa ccane'qqe ingi tisema egae tsonqquia'caenjan tsoña.” <sup>16</sup> Tsa'caen asi'ttaemba faesuma manda'fa cuintsu Joséja japa qqen condaye: “Toya pambi'te tsu que yayaja ingima manda <sup>17</sup> quenga qqen suye: ‘Quema gi iñajan chigáne que antiandecui'ccu egae tsincon'choma aqqe'papa ñoquija. Nane ñoa'me tsu tsendeccu quema egae tson.’ Tsa'caen su'chosi gi quema iñajan'fa ingi egae tsincon'choma aqqe'paja. Nane ingita gi que yayambe Chigama shondosundeccu.”

Tsa'caen su'fa'choma conda'fasi pañamba Joséja i'na. <sup>18</sup> José ina'jen'ni ñoa'me tise antiandecui'qqe jipa andenga cambia'jui'ccu puntssan ccuipa qqen su'fa:

—Que canjan, va'tti qui ingima an'bian tsangae quembe semasundeccuve.

<sup>19</sup> Tsa'ma Joséja tise'panga su:

—¡Dyombe can'faja! Ñajan Chigambi gi injama'choma somboeñe. <sup>20</sup> Que'ita qui ñama egae tsoñe in'jan'fa.

Tsa'ma Chiga tsu tsa ega'ye cambiamba ñotssiave can-jaemba tsain'bio a'ima ccushaen, ingi ja'ño a'ta atte-qquia'caen. <sup>21</sup> Tsa'cansi dyombe can'faja. Ña gi an-qque'suma afe'jeya que'inga toya'caen que'i dushundec-cunga'qqe.

*José pa'cho*

<sup>22</sup> José toya'caen tise yaya Jacob dutssiyendeccu'qqe bo'tsse Egipto andeni canse'fa. Joséja ciento diez can-qque'fave cansepa <sup>23</sup> tise dutssi'ye Efraíne tercer omba'su dutssi'yema'qqe atte. Toya'caen Manasés dutssi'ye Maquirmbe dushundecuma'qqe tsu atepa mende'je.

<sup>24</sup> Fae a'ta Joséja tise antiandecunga su: “Re'ricco tsu shaca ña paya'cho. Tsa'ma Chiga Quitsa tsu jipa que'ima fuite'jeya. Toya'caen tise tsu va ande'ye que'ima somboemba Abrahamnga, Isaacnga, toya'caen Jacobnga afeye su'cho andenga que'ima angaya.” <sup>25</sup> Tsa'caen supa Israel dutssiyendecuma su cuintsu ñoa'metsse su'choi'ccu tise in'janqquia'caen tsoñe qquen su'faye: “Ñoa'me gi su Chiga Quitsa jipa tsu fuiteya. Tsa'caen ashaensi jayi'ta ña tsu'ttama'qqe somboemba anga'faya'cho.”

<sup>26</sup> Joséja ciento diez canqque'fave an'biamba Egiptoni pa. Tsa'caen pasi tise ai'voma tseni'su balsa'mo ñome'bai'ccu onjoemba cafonga ppiña'fa.

Chiga Tevaen'Jema Atesuja 1, Aisheve Caña'cho  
New Testament and Genesis in Cofán (EC:con:Cofán)

copyright © 2012 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Cofán

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Cofán

con

Ecuador

### Copyright Information

©Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Cofán

### ©Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-22

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 12 Mar 2019 from source files dated 5 Mar 2019

dac2c985-27da-5832-a781-3d6b3890f4c7